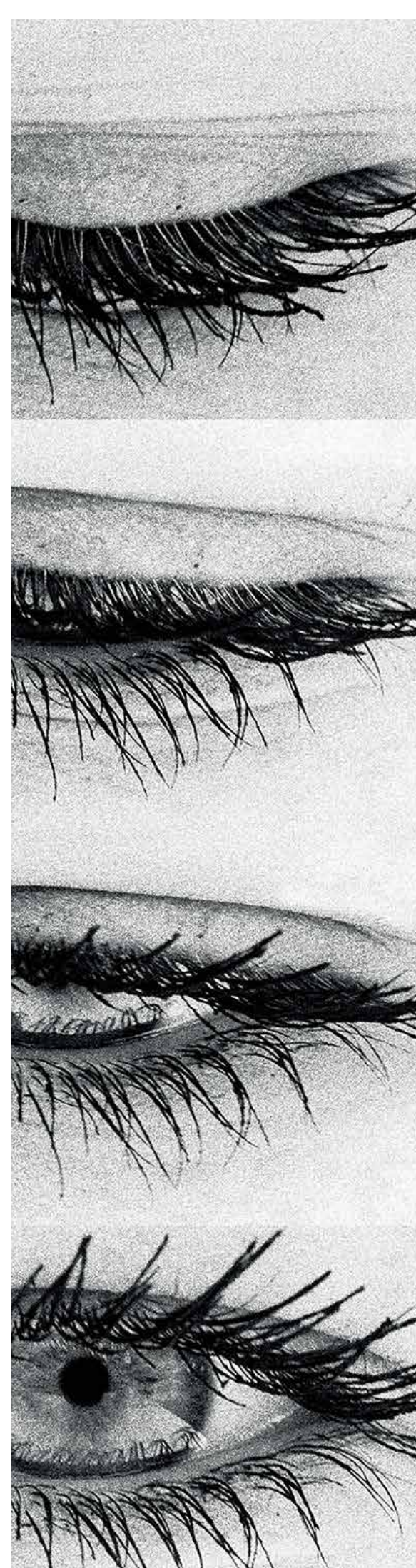


**11 Muestra
de cine
europeo
ciudad
de Segovia
16–22
noviembre
2016**

muces.es

catálogo

muces
Muestra de Cine Europeo
Ciudad de Segovia



- 4** **Presentación**
Alcaldesa de Segovia
- 5** **Introducción**
Director de MUCES
- 8** **Relación de películas**
- 12** **Proyecciones**
- 14** **Sección Oficial**
Premio LUX 2016
- 31** **Unas de las Nuestras**
- 34** **Lo Nunca Visto**
- 38** **Cine Documental**
- 43** **De las dos orillas**
- 45** **Rodada en Segovia**
- 47** **Retrospectiva cine de Eslovaquia**
- 50** **Filmografía Manuel Gutiérrez Aragón**
- 52** **Retrospectiva Blanca de Silos**
- 53** **Cervantes / Shakespeare: Don Quijote vs. Hamlet**
- 57** **Niños al cine**
- 58** **Jóvenes al cine**
- 59** **Videoarte**
- 60** **Proyecto Quercus IV**
- 61** **La mirada necesaria**
- 59** **Otras proyecciones**
- 63** **En recuerdo de Blanca de Silos**
- 64** **Homenaje a Manuel Gutiérrez Aragón**
- 66** **Talleres de cine**
- 67** **Otras actividades:**
Conciertos / Conferencias / A propósito del cine europeo /
Exposiciones / La mirada necesaria / Mesas redondas -
Coloquios / Libros de cine / Comunicación / Mi cine sin
imagen / III Jornada sobre cine y educación en competencia
mediática / Fiesta del cine / Duelo de blancos /
Comer de cine / Acto de clausura



presentación

11 Muestra de cine europeo ciudad de Segovia



Europa, frente a su espejo

‘¡He aquí, Europa, frente a su espejo!’ Así, a la manera del segoviano Andrés Laguna, visionario pionero de la idea de Europa, podríamos describir el extraordinario panorama cinematográfico que nos ofrece esta undécima edición de nuestra Muestra de Cine Europeo Ciudad de Segovia, MUCES. Un paseo por todo el continente a través de más de cien proyecciones, que nos muestran a Europa frente a sí misma, en el fascinante espejo de una pantalla cinematográfica: qué pensamos los europeos, qué nos preocupa, cómo nos vemos a nosotros mismos y a los demás...

Un noviembre más, el esfuerzo que se hace desde el Ayuntamiento de Segovia ha tenido como resultado un despliegue de películas y de actividades alrededor del cine que no dejará indiferente a los interesados en conocer en qué momento se encuentra la realidad europea, vista por sus creadores más cercanos a la realidad.

Ha sido éste un año complicado para el proyecto europeo, después del resultado del referéndum británico, pero, paradójicamente, esta circunstancia está produciendo un reforzamiento de los lazos que nos unen a los países que seguimos implicados en este proyecto. Los creadores de todo nuestro continente siguen interrogándose, haciendo preguntas, echando mano en tiempos difíciles de lo que María Zambrano llamara la ‘imaginación creadora’, con Europa como horizonte.

Justamente como ejemplo de la necesidad de seguir profundizando en las relaciones europeas, el país protagonista este año en MUCES es Eslovaquia. La rica filmografía de este país, que atraviesa un excelente momento, y es especialmente renombrada por su cine de animación, demuestra la fuerza de una Europa que siempre se está reinventando y que, como la propia Eslovaquia, es una realidad joven que puede presumir de contar con una larga y compleja historia.

Este año tendremos una cita especial con Blanca de Silos, actriz muy vinculada a nuestra ciudad

y que desde hace unos meses cuenta con una calle entre sus paisanos: MUCES recorrerá su intensa carrera cinematográfica, a la que también dedicará una exposición con unos fondos que son a la vez reflejo de nuestra historia. Continúan secciones esenciales, como la que nos permitirá, en exclusiva, ver las obras seleccionadas al Premio Lux del Parlamento Europeo, y otras como La mirada necesaria, Rodada en Segovia o Las dos orillas. Además esta edición dedica un homenaje a las figuras de Cervantes y Shakespeare, enfrentando en sus centenarios a sus dos personajes fundamentales, don Quijote y Hamlet.

Junto a las proyecciones del mejor cine que se hace en Europa, en MUCES habrá conciertos, talleres, conferencias, encuentros, exposiciones, y, como siempre, una apuesta especial por la dimensión educativa del cine, los jóvenes adolescentes, la diversidad, y la educación mediática. Todos estos elementos conforman un programa que figura sin duda por méritos propios entre los más completos e innovadores de los festivales que se celebran en nuestro país.

El cineasta homenajeado en la edición de este año, Manuel Gutiérrez Aragón, es uno de los grandes creadores de nuestro cine, y artífice, junto a un puñado de excelentes directores, del renacimiento del cine español que se produjo durante la Transición. Su curiosidad y talento no se ha conformado solo con el cine: escritor, y miembro de la Real Academia Española (sustituyendo a otro director muy querido por MUCES, José Luis Borau), Gutiérrez Aragón decía justamente en su discurso de acceso a la docta institución que el cine es un intento de ‘sobrevivir al caos’. “Las cosas nunca suceden según el plan de trabajo ni las escenas como vienen en el guión”, afirmó. Aprendamos su lección para esta Europa que, aunque a veces se salga del guión, sigue escribiendo año a año una historia ilusionante e imparable, como la de nuestra MUCES.

Clara Luquero de Nicolás
Alcaldesa de Segovia

En un nuevo otoño con seguramente guiños invernales, MUCES regresa fiel a su cita con los amantes del buen cine. La Muestra vuelve a convertir Segovia en una ciudad entregada al séptimo arte donde se van a poder visionar 118 películas de 40 países en 174 proyecciones.

La Sección Oficial ofrecerá 35 films europeos rodados en los últimos meses, aún sin estrenar comercialmente en nuestro país, en una cuidada selección que quiere mostrar lo mejor de la cinematografía de nuestro viejo continente. Películas ya premiadas en festivales internacionales, por las academias de cine de sus respectivos países, refrendadas por la crítica, esperadas por el público, y otras tantas realizaciones recién salidas de los estudios de montaje que prometen satisfacciones y emociones a sus espectadores. MUCES equilibra en su programación largometrajes de los llamados países de “alta producción”, con más facilidad para llegar próximamente a las pantallas españolas, con aquellas de los países de “baja producción” que difícilmente llegaran a nuestro cines. La Muestra también tiene en cuenta a la hora de ofrecer una equilibrada programación los diferentes gustos y sensibilidades de los espectadores, con una variedad de géneros que a buen seguro van a satisfacer a la mayoría de las personas que entre el 16 y el 22 de noviembre se acerquen hasta las salas del festival.

MUCES mantiene sus ya tradicionales secciones que ofrecen películas españolas del último año, algunas sin estrenar todavía en nuestro país, documentales, rodadas en Segovia, de difícil comercialización, para niños, para jóvenes, retrospectivas de Eslovaquia, país invitado en esta edición, de Blanca de Silos, nuestra cineasta a recordar, y de Manuel Gutiérrez Aragón, el cineasta europeo homenajeado en esta 11ª edición, sin olvidar producciones realizadas entre cineastas de las “dos orillas”, es decir, entre países europeos y latinoamericanos de uno y otro lado del atlántico.

Y como novedades, MUCES, en homenaje a Cervantes y Shakespeare, abre una sección que

enfrenta a D. Quijote y Hamlet en un duelo cinematográfico de primer nivel, ofreciendo singulares versiones realizadas en diferentes países. Asimismo nos trae a las pantallas excelentes piezas de videoarte creadas por un buen número de artistas internacionales.

En torno al cine se han organizado diferentes actividades, algunas de ellas de evidente singularidad, como “Mi cine sin imagen”, en la que a través del texto y la música, podemos ver en nuestra mente nuestra propia película. Conferencias, mesas redondas, presentaciones de libros, jornadas sobre cine y educación, debates en torno al cine europeo, son algunos de los eventos que la Muestra ofrece durante su celebración. La música unida al cine también tiene su lugar en esta edición, con conciertos en lugares singulares de la ciudad como San Juan de los Caballeros, San Quirce, La Alhóndiga y La Cárcel Centro de Creación.

Pero si hay algún tipo de actividades que el festival cuida especialmente, son aquellas de carácter formativo y pedagógico, que MUCES organiza en estos días de noviembre. Talleres de documental, de periodismo radiofónico, de crítica de cine, de videoarte, de videoclip o de interpretación integradora complementan las acciones dirigidas a “enseñar” a ver cine a nuestros jóvenes a través de las experiencias dirigidas por profesores universitarios de comunicación audiovisual, todo ello complementado con programaciones especiales de películas europeas realizadas para niños y jóvenes. Manuel Gutiérrez Aragón será el cineasta europeo al que MUCES rinde homenaje este año en un acto presentado por el polifacético Pablo Carbonell. Merecidísimo homenaje a uno de nuestros grandes realizadores del que se ofrece en la Muestra una selección de su extensa y exitosa filmografía.

Extraordinarias películas e interesantes y sugerentes actividades, en complicidad con un público que, a buen seguro, disfrutará nuevamente del mejor cine europeo.

Eliseo de Pablos
Director MUCES

Europe in a mirror

“Behold Europe, looking at itself in the mirror!” In the words of Segovia’s Andres Laguna - visionary pioneer of the idea of Europe – this is how we could describe the extraordinary panorama of films on offer in this 11th edition of our City of Segovia European Film Festival, MUCES. A stroll through the whole continent in over 100 screenings, showing us Europe surveying itself in the fascinating mirror of a film screen: what we Europeans think, what worries us, how we see ourselves and others...

Another November and the effort made by the Ayuntamiento de Segovia has resulted in an array of films and activities around film that cannot fail to move those interested in discovering the reality of Europe today, as seen by creative artists closest to it.

This year has been a difficult one for the European Project, following the result of the British referendum, but paradoxically, this event is producing a strengthening of ties, uniting the countries that remain involved in this project. Creative forces from all around our continent go on questioning themselves, asking questions, lending a hand in hard times to what Maria Zambrano would call the “creative imagination”, with Europe as its horizon.

One good example of the need to continue deepening European relations can be seen in the choice of Slovakia as MUCES’ guest country. This country’s rich filmography, which is currently at a high point, gaining special recognition for its animation films, shows the strength of a Europe which is constantly re-inventing itself, and like Slovakia, represents a new reality coming from a long and complex history.

This year, we have a special date with Blanca de Silos, an actress closely linked with our city and who has recently had a street named after her. MUCES will review her intense film career and also devote an exhibition to it, providing a background which is a reflection of our history at the same time. Essential sections will continue, such as that which allows us an exclusive viewing of works selected for the European Parliament’s Lux Prize, as well as others, such as Learning to Watch, Shot in Segovia or On Both Sides. Additionally, this edition will pay tribute to the figures of Cervantes and Shakespeare, bringing their two main characters – Don Quixote and Hamlet – together in a confrontation for their centenaries.

Together with screenings of the best cinema produced in Europe, MUCES will also offer concerts, workshops, talks, meetings, exhibitions, and will, as always, give special backing to the educational dimension of film, young adolescents, diversity and media education. All these elements make up a programme which undoubtedly stands, on its own merits, among the most complete and innovative of all the festivals held in our country. The filmmaker to be honoured in this year’s edition – Manuel Gutiérrez Aragón – is one of the great creative artists of our film industry, and along with a handful of excellent directors, architect of the rebirth of Spanish cinema produced during the Transition. His spirit of inquisitiveness and talent have not just been confined to cinema. Writer and Member of the Spanish Royal Academy (taking over from José Luis Borau, another of MUCES’ favored directors), Gutiérrez Aragón rightly said in his inaugural speech at the scholarly institution that cinema is an attempt to “survive the chaos”. “Things never happen as projected in the work plan, nor do scenes turn out as they are in the script”, he claims. May we learn his lesson for today’s Europe, which despite venturing beyond the script at times, goes on making exciting and unstoppable history, year after year – like that of our MUCES.

Clara Luquero de Nicolás
Mayor of Segovia

the 11th city of Segovia european film Festival

Yet another autumn - heading towards winter - and MUCES is keeping its date with lovers of good cinema. Once again, the Festival is turning Segovia into a city devoted to the Seventh Art, where one can see 114 films from 40 countries in 174 screenings.

The Official Section offers 35 European films, shot in recent months and not yet launched commercially in our country, carefully selected to show the best of filmmaking on the old continent. These are films which have already won awards at international festivals or from film academies in their respective countries, which are endorsed by critics and awaited by the public. These and a number of other recently edited productions promise to please and move their viewers.

MUCES programming balances feature films from the so called “high production” countries, which access Spanish screens more quickly and easily, with those from “low production” countries, which have difficulty in reaching our cinemas. When putting together a balanced program, the Festival also takes into account viewers’ different tastes and sensibilities, offering a variety of genres designed to appeal to most people frequenting the Festival venues between the 16th and 22nd November.

MUCES maintains its now traditional sections, such as that featuring Spanish films from the past year, some of which have still not been premiered in our country, documentaries, films shot in Segovia, which are difficult to market, films for children and young people, retrospective films from Slovakia – this year’s guest country – films made by our celebrated film star, Blanca de Silos, and Manuel Gutiérrez Aragón, the European filmmaker to be honoured in this 11th edition, not to mention co-productions by filmmakers from “both sides” – that is between European and Latin American countries, on both sides of the Atlantic. And by way of novelty, in homage to Cervantes and Shakespeare, there is a section pitting Don Quixote against Hamlet, in a first-rate film duel, offering splendid productions from various countries. Similarly, we will be drawn to screenings of excellent video art productions by a considerable number of international artists.

A variety of cinema-based activities have been organized; some of them quite unique, such as “My movies without images”, where, through text and music, we can see our own films in our minds. Talks, round table discussions, book presentations, seminars on cinema and education and debates about European cinema are just some of the events on offer during the Festival. Film music also has its place in this edition, with concerts in the city’s most evocative venues, such as San Juan de los Caballeros, San Quirce, La Alhóndiga and La Cárcel Centro de Creación.

But there is one type of activity the festival focusses on especially - that of a formative or educational nature - which MUCES is organizing next November. Workshops on documentaries, radio journalism, film critique, video art, video clip and all-round performance, complement activities designed to “teach” our young how to view film, through sessions led by university professors of audiovisual communication, as well as specially programmed European films produced for children and young people.

Manuel Gutiérrez Aragón will be the European filmmaker to whom MUCES will pay tribute this year in a ceremony presented by the multifaceted Pablo Carbonell. This well-deserved tribute to one of our great filmmakers will be supplemented by a selection of his extensive and highly successful filmography.

Extraordinary films and interesting and stimulating activities, in complicity with an audience that will surely, once again, enjoy the best of European cinema.

Eliseo de Pablos
MUCES Director

secciones

MUCES recalls and commemorates the IVth centenary of the death of these two great writers, with a section where films, key works in Cinema History, will come into play to confront two of the most important figures from universal literature, both fruit of their respective pens: Don Quixote de La Mancha and Hamlet.

jóvenes al cine – youth to the cinema

MUCES lleva a los jóvenes al cine a ver películas europeas especialmente concebidas para ellos, con un relevante valor didáctico y pedagógico.

MUCES brings young people to the cinema to watch European films especially selected for them, with educational and pedagogical relevance.

de las dos orillas - on both sides

Películas producidas entre países hispanoamericanos y europeos que dan lugar a una cooperación cada vez más importante y significativa, con títulos presentes en festivales y certámenes cinematográficos.

Films produced by Latin American and European countries, which are resulting in increasingly important and meaningful cooperation, with titles that feature at festivals and film competitions.

niños al cine – children to the cinema

MUCES lleva a los niños al cine a ver películas europeas especialmente concebidas para ellos, con un relevante valor didáctico y pedagógico.

MUCES brings children to the cinema to watch European films especially selected for them, with educational and pedagogical relevance.

videoarte – video art

Selección de trabajos de diferentes artistas de países europeos que utilizan las imágenes como soporte creativo.

A selection of Works by different artists from many European countries, who use images as their creative medium.

proyecto quercus IV: castilla y león en corto

quercus project IV: castile and leon in short
Una selección de 5 cortometrajes conforma “Castilla y León en corto”, un proyecto de la Coordinadora de Festivales de Castilla y León (FECCYL), con la colaboración de la Junta de Castilla y León, gracias al cual se posibilita la promoción y distribución de los cortometrajes castellano leoneses en los principales festivales y mercados cinematográficos nacionales e internacionales.

A selection of five short films that are part of “Castile and Leon in short”, a Project initiated by the Festivals Coordinator of Castile and Leon (FEECCYL), in collaboration with the Regional Government of Castile and Leon, thanks to which promotion and distribution of Castile and Leon short films is made possible at major national and international festivals and films markets.

la mirada necesaria – learning to watch

Películas representativas de la cinematografía europea utilizadas para aproximar a los jóvenes al Séptimo Arte y enseñarles a ver cine europeo.

Representative films from the history of European film-making, used to introduce young people to the Seventh Art and teach them how to view European cinema.

otras proyecciones – other screenings

Películas que acompañan y/o complementan diferentes eventos de la Muestra

Films that come with and/or complement several events of the Festival

sección oficial – official section

Producciones europeas no estrenadas comercialmente en España (salvo las españolas), que han sido o están siendo grandes éxitos de crítica y/o público en sus respectivos países, refrendadas todas ellas con diferentes premios nacionales de sus academias de cine o en festivales internacionales.

Productions from European countries, never screened commercially in Spain (except for the Spanish ones). Films that have been or are very successful with critics and / or the public in their respective countries, all of them endorsed by various national awards from their film academies or at international festivals.

premio lux 2016 – lux award 2016

El Premio LUX es un galardón cinematográfico establecido por el Parlamento Europeo como un símbolo de su compromiso hacia la industria del cine del continente y sus esfuerzos creativos.

The LUX Prize is a cinematographic award, established by the European Parliament as a symbol of its commitment to the continent’s film industry and its creative efforts.

una de las nuestras – one of ours

Selección de interesantes y singulares producciones españolas del último año. “Unas” de nuestras mejores y más recientes películas que nos permiten acercarnos al buen cine español.

A selection of interesting and unique Spanish productions from the past year. Some of our best and most recent films, which allow us to acquaint ourselves with good Spanish filmmaking.

lo nunca visto – films never seen before

Películas no estrenadas o insuficientemente divulgadas, preferentemente de jóvenes realizadores que ofrecen planteamientos novedosos en las creaciones cinematográficas.

Films that have never been screened or have not had adequate promotion, with priority given to productions by young directors who have a novel approach to film-making.

cine documental – documentary films

Producciones de carácter documental, de diversos países europeos.

Documentary productions from various European countries.

rodada en segovia – shot in segovia

Películas rodadas en Segovia, ciudad y provincia.

Films shot in Segovia city and province.

retrospectiva cine eslovaco – a retrospective of slovak cinema

Selección de las películas más relevantes de la historia de la cinematografía eslovaca.

A selection of the most important films in the history of Slovak cinematography.

filmografía manuel gutiérrez aragón - aragón’s filmography

Selección de películas del cineasta europeo homenajeado, MANUEL GUTIÉRREZ ARAGÓN.

A selection of films by celebrated European film-maker MANUEL GUTIÉRREZ ARAGÓN.

en recuerdo de blanca de silos - in memory of blanca de silos

La Muestra recuerda en esta sección a una de las grandes actrices del cine español de las últimas décadas, Blanca de Silos. Esta sección ofrece una cuidada selección de sus trabajos más significativos.

In this section, the Festival commemorates Blanca de Silos, one of the greatest actresses of Spanish cinema of the last few decades. This section offers a careful selection of her most important works.

cervantes / shakespeare: don quijote vs hamlet – cervantes / shakespeare: don quixote vs hamlet

MUCES recuerda y conmemora el IV Centenario de la muerte de los dos grandes escritores, con una sección donde las proyecciones, obras clave de la historia del cine, jugarán a enfrentar dos de las figuras más relevantes de la literatura universal, ambas fruto de sus respectivas plumas: Don Quijote de la Mancha y Hamlet.

relación de películas



sección oficial

- 1 BÉLGICA.** Felix van Groenigen. Bélgica, FR, 2016. Drama. Fest. Sundance 2016: Premio dirección.
- 2 BY THE RAILS** (Dincolo de calea ferată). C.Mitulescu. Rumanía, IT, SE, 2016. Drama. Fest. Karlovy Vary 2016: Mención especial
- 3 EL EDITOR DE LIBROS** (Genius). Michael Grandage. Reino Unido, EEUU, 2016. Biografía, drama, Literatura.
- 4 EVA NOVÁ.** Marko Škop. Eslovaquia, CZ, 2015. Drama.
- 5 FAMILY FILM** (Rodinný Film). O. Omerzu. Rep.Checa, DE, FR, SI, SK, 2015. Drama. Fest. Eslovenia 2016: Mejor guión; Fest. Zagreb 2015: Palma de Oro.
- 6 FUKUSHIMA MON AMOUR** (Grüße aus Fukushima). Doris Dörrie. Alemania, 2016. Drama. Fest. Berlín: Premio Cicae, Premio H. Carow; Fest. Odessa 2016: Mejor actriz.
- 7 KINGS' SHIFT** (Karaliu pamaina). I. Miškinis. Lituania, LV, 2016. Thriller.
- 8 KOZA.** Ivan Ostrochovský. Eslovaquia, CZ, 2015. Drama. Fest. Mar del Plata 2015: Mejor director; Wiesbaden 2015: Mejor director, premio Fipresci.
- 9 LA COMUNA** (Kollektivet). Thomas Vinterberg. Dinamarca, SE, NL, 2016. Drama. Fest. Berlín: Oso de Plata.
- 10 LA DOCTORA DE BREST** (La fille de Brest). Emmanuelle Bercot. Francia, 2016. Drama.
- 11 LA MUERTE DE LUIS XIV** (La mort de Louis XIV). Albert Serra. Portugal, FR, 2016. Drama. Fest. Jerusalén 2016: Mejor película Internacional; Premio Jean Vigo 2016.
- 12 LAS INOCENTES** (Les innocentes). Anne Fontaine. Francia, PL, BE, 2016. Drama. Fest. Noruega 2016: Premio Andreas.
- 13 MA LOUTE.** Bruno Dumont. Francia, BE, DE, 2016. Comedia negra. Fest. Cannes 2016: Banda sonora.
- 14 MARAVILLOSO BOCCACCIO** (Maraviglioso Boccaccio). Paolo Taviani y Vittorio Taviani. Italia, FR, 2015. Drama.
- 15 MIMOSAS.** Oliver Laxe. España, FR, MA, 2016. Drama. Fest. Cannes: Gran premio de la semana de la crítica 2016.
- 16 ON THE OTHER SIDE** (S one straane). Zrinko Ogresta. Croacia, RS, 2016. Drama.
- 17 PERSONAL SHOPPER.** Olivier Assayas. Francia, BE, DE, CZ, 2016. Thriller. Fest. Cannes 2016: Mejor director.
- 18 SALVAJE** (Wild). Nicolette Krebitz. Alemania, 2016. Drama.
- 19 SOLO EL FIN DEL MUNDO** (Juste la fin du monde). Xavier Dolan. Francia, CA, 2016. Drama. Fest. Cannes 2016: Premio Gran Jurado.
- 20 THE LAST FAMILY** (Ostatnia rodzina). Jan P. Matuszynski. Polonia, 2016. Drama. Fest. Locarno 2016: Mejor actor; Fest. Gdynia 2016, Premio León de Oro: Mejor dirección, producción.

- 21 THE OATH.** Baltasar Kormákur. Islandia, 2016. Thriller.
- 22 THE SALESMAN** (Forushande). Asghar Farhadi. Francia, IR, 2016. Drama. Fest. Cannes 2016: Mejor actor, Mejor guión; Fest. Munich 2016: Mejor pel. internacional; Fest. Amsterdam 2016: Mejor película
- 23 UNA HISTORIA DE PASIÓN** (A Quiet Passion). Terence Davies. Reino Unido, BE, 2016. Drama, biográfico, literatura.
- 24 UNITED STATES OF LOVE** (Zjednoczone stany miłosci). T. Wasilewski. Polonia, SE, 2016. Drama. Fest. Berlín 2016: Oso de Plata; Fest. Gdynia 2016: varios premios.
- 25 YO, OLGA HEPNAROVA** (Já, Olga Hepnarová). P. Kazda, T. Weinreb. Rep. Checa, PL, SK, FR, 2016. Thriller. Fest. Sofía 2016: Mejor director.

premio lux 2016

- 26 APENAS ABRO LOS OJOS.** Leyla Bouzid. Francia, BE, TN, 2015. Drama. Fest. Dubay 2015: Mejor película.
- 27 CARTAS DA GUERRA.** Ivo Ferreira. Portugal, 2016. Drama.
- 28 EL PORVENIR** (L'avenir). Mia Hansen-Love. Francia, DE, 2016. Drama. Fest. Berlín 2016: Mejor Director. Fest. Bucarest: Mejor director.
- 29 LA OTRA GUERRA.** (Krigen). Tobias Lindholm. Dinamarca, 2015. Drama bélico. Oscar 2015: Nomin. Mejor película extranjera.
- 30 LA VIDA DE CALABACÍN** (Ma vie de courgette). Claude Barras. Suiza, 2016. Animación. Fest. Annecy 2016: Mejor película.
- 31 LOCAS DE ALEGRÍA** (La pazza gioia). Paolo Virzi. Italia, FR, 2016. Comedia. Sindicato Periodistas de Cine 2016: Mejor director, guión, actriz, música, etc.
- 32 SIERANEVADA.** Cristi Puiu. Rumanía, FR, 2016. Drama, familia. Nomin. Cannes 2016: Palma de Oro, Premio de la crítica.
- 33 SIRIA: UNA HISTORIA DE AMOR** (A Syrian Love Story). Sean McAllister. Reino Unido, 2015. Documental.
- 34 SUNTAN.** Argyris Papadimitropoulos. Grecia, DE, 2016. Comedia. Fest. Edimburgo 2016: Mejor película extranjera; Fest. Odessa 2016: Duque de Oro.
- 35 TONI ERDMAN.** Maren Ade. Alemania, AT, 2016. Comedia. Fest. Cannes 2016: Premio Fipresci; Fest. Bruselas 2016: Mejor película y Premio especial del jurado. Fest. Cannes 2016: Nomin. Palma de Oro.

unas de las nuestras

- 36 GERNIKA.** K. Serra. España, 2016. Drama. Fest. Málaga 2016: Secc.Oficial.

- 37 LA ACADEMIA DE LAS MUSAS.** José Luis Guerín. España, 2015. Drama. Fest. Sevilla 2015: Giralddillo de Oro Mejor película.
- 38 LA CORONA PARTIDA.** Jordi Frades. España, 2016. Drama.
- 39 LA NOCHE QUE MI MADRE MATÓ A MI PADRE.** Inés París. España, 2016. Comedia. Fest. Málaga 2016: Sección Oficial.
- 40 LAS AMIGAS DE ÁGATA.** L. Alabart, A. Cros, L. Rius, M. Verheyen. España, 2015. Adolescencia. Fest. Albacete 2014: Premio Abycine Indie; Fest. d'Autor de Barcelona, Premio del público, Fest. Tarragona, Premio del jurado joven.
- 41 MARÍA (Y LOS DEMÁS).** Nery Reguera. España, 2016. Comedia.

lo nunca visto

- 42 AMORES CIEGOS** (Slepé lásky). J. Lehotský. Eslovaquia, 2008. Documental. Fest. Cannes 2008: Premio Cicae; Fest. Trieste 2009: Mejor documental.
- 43 DESVÍO EN EL CAMINO HACIA LA PERFECTA ILUSIÓN** (Detour on the Path to Perfect Illusion). Róbert Fil'o. Eslovaquia, 2016. Drama.
- 44 EREMITA.** Francisco Hervada. España, 2015. Experimental.
- 45 IRA.** Jota Aronak. España, 2016. Thriller. Fest. Ópera Prima Extremadura 2016: Mejor película; III Fest. Calzada Calatrava. 2016: Mejor película.
- 46 LA JOVEN SOPHIE BELL** (Unga Sophie Bell). Amanda Adolfsson. Suecia, DE, 2015. Drama. Fest. Estocolmo 2012: Mejor película.
- 47 LA VENGANZA DE UNA MUJER** (A vingança de uma mulher). Rita Azevedo. Portugal, 2012. Drama. Premio Autores Portugal 2013: Mejor actriz.
- 48 SOUL AT PEACE** (Pokoj v duši). V. Balko. Eslovaquia, 2009.
- 49 ESLOVAQUIA ANIMACIÓN:**
EN LA CAJA (V Kocke). Michal Struss. Eslovaquia, 1999.
GEMELOS (Dvojčiky). Peter Budinský. Eslovaquia, 2011.
NINA. Veronika Obertová & Michaela Čopíková. Eslovaquia, 2014.
PANDAS. Matúš Vizár. Eslovaquia, 2013.
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ? (Who's there?). Vanda Raýmanová.
SI NO, PUES NO (Kedhne, tak nie!). Vladimír Král, Eslovaquia, 1997.

cine documental

- 50 15 PESETAS POR FRETE.** Estefanía Alonso. España, 2016.
- 51 AGAPITO MARAZUELA Y EL FOLKLORE CASTELLANO.** Miguel Velasco. España, 1978. Etnología. Certamen Etnológico Huesca, 1985.

- 52 BICICLETAS CONTRA COCHES** (Bikes VS Cars). Fredrik Gertten. Suecia, 2015. Ecología. Festival UK Green, 2015: Premio de la audiencia.
- 53 BIENVENIDO MR. HESTON.** Pedro Estepa, Elena Ferrándiz. España, 2015.
- 54 CAMPO A TRAVÉS. MUGARITZ, INTUYENDO UN CAMINO.** Pep Gatell, La Fura dels Baus. España, 2016. Fest. Berlín, 2016; Fest. S.Sebastián, 2015.
- 55 CANTOS Y CRÓNICAS DE UNA BARRIADA OLVIDADA.** Marcos Macarro. España, 2015.
- 56 CLUB DE REYES (EL JOHNNY).** Andrea Barrionuevo. España, 2015.
- 57 EL TEATRO, LA CRUELDAD Y LAS LUCIÉRNAGAS.** Lidia Martín Merino. España, 2016.
- 58 EN OTRA CASA.** Vanessa Rousselot. España, 2015. Migración. Miradas Doc España, Premio Canal+, 2015; Traces de Vies, Francia, 2015.
- 59 FLAMENCAS: MUJERES, FUERZA Y DUENDE.** Jonathan González y Marcos Medina. España, 2015. Flamenco.
- 60 KAFANA** (¡Basta ya!). Juan A. Moreno y Silvia Venegas. España, 2015.
- 61 LA DÉCADENCE.** Augusto Martínez Torres. España, 2015.
- 62 LA MAYOR LOCURA.** Adolfo Dufour. España, 2015. Documenta Madrid, 2016: Mejor documental español.
- 63 MELCHOR RODRÍGUEZ: EL ÁNGEL ROJO.** Alfonso Domingo. España, 2016. Concurso Imaginera Centro E. Andaluces, 2016: 2º Premio
- 64 PAPER HEADS** (Papierové hlavy). Dušan Hanák. Eslovaquia. 1995. Czech Critics, 1997: Mejor documental; Fest. S. Francisco, 1997: Premio Golden Spire;
- 65 PEQUEÑAS ALEGRÍAS.** Juan Carlos Gargiulo. España, 2016.
- 66 THE POWER OF GOOD - NICOLAS WINTON** (Sila ľudskosti – Nicolas Winton). Matej Mináč. Eslovaquia, 2016. Premios Christopher, 2006.

de las dos orillas

- 67 LA IDEA DE UN LAGO.** Milagros Mumenthaler. Argentina, CH, 2016. Drama. Fest. Locarno, 2016.
- 68 LOS HONGOS.** Óscar Ruíz Navia. Colombia, FR, MX, 2014. Amistad, arte. Fest. Locarno, 2014: Premio Especial del Jurado; Fest. Mar de Plata, 2014: Selección Oficial; Fest. La Habana, Selección oficial, 2014.
- 69 PEQUEÑAS MENTIRAS PIADOSAS.** Niccolò Bruna. Cuba, ES, IT, 2015.
- 70 VIVA.** Paddy Breathnach. Irlanda, CU, 2015. Drama. Fest. Telluride, 2015; Festi.Sundance, 2016; Festi.Dublin, 2016; Fest. Febiofest, 2016.



rodada en segovia

71 ASÍ EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA. José L. Cuerda. España, 1995. Comedia. Premios Goya, 1995: Mejor actor de reparto.

72 CONAN EL BÁRBARO. (Conan the barbarian). John Milius. EEUU, ES, 1982. Aventura. Premio Golden Globe, USA, 1983.

73 EL HUESO. Antonio Giménez Rico. España, 1967. Comedia.

74 ELISA VIDA MÍA. Carlos Saura. España, 1977. Drama. Fest. Cannes, 1977: Mejor actor, Nomin. Palma de Oro, Mejor director.

75 LOS CUATRO MOSQUETEROS (The four musketeers). Richard Lester. Reino Unido, ES, 1974. Aventura. Oscar, 1975: Nomin. Mejor vestuario.

76 PATTON. Franklin J. Schaffner. EEUU, ES, 1970. Bélica. Oscar, 1970: 7 premios; Golden Globe, 1970: Premio Actor Dramático.

retrospectiva de cine eslovaco

77 A PATH ACROSS THE DANUBE (Chodník cez Dunaj). Miloslav Luther. Eslovaquia, 1989. Drama.

78 BIRDIES, ORPHANS AND FOOLS (Vtáčkovia, siroty a blázni). J. Jakubisko. Eslovaquia, 1969. Comedia, surrealismo. Fest. Avoriaz, 1969: 2º Premio.

79 EL BOXEADOR Y LA MUERTE (Boxer a smrť). Peter Solan. Eslovaquia, 1962. Drama carcelario. Fest. S.Francisco, Premio Especial del Jurado.

80 EVERYTHING I LOVE (Všetko čo mám rád). Martin Šulík. Eslovaquia, 1992. Drama. Fest. Angers, 1994: Premio Procirop; Fest. Cottbus, 1993: Gran Premio.

81 I LOVE, YOU LOVE (Ja milujem, ty miluješ). Dušan Hanák. Eslovaquia, 1980. Comedia. Fest. Berlín: Oso de Plata - Mejor director.

82 THE SUN IN A NET (Slnko v sieti). Štefan Uher. Eslovaquia, 1962. Adolescencia.

filmografía manuel gutiérrez aragón

83 CAMADA NEGRA. España, 1977. Drama. Fest. Berlín, 1977: Oso de Plata, Mejor director; Fotogramas de Plata, 1978: Mejor intérprete.

84 COSAS QUE DEJÉ EN LA HABANA. España, 1997. Drama. Fest. Valladolid, 1997: Espiga de Plata.

85 DEMONIOS EN EL JARDÍN. España, 1982. Drama. Gran Premio Fest. San Sebastián, 1982.

86 HABLA MUDITA. España, 1973. Drama. Fest. Berlín, 1973: Premio Cidalc, Premio Gandhi; Círculo Guionistas de Cine, 1974: Premio Cec.

87 LA MITAD DEL CIELO. España, 1986. Drama. Fotogramas de Plata, 1987: Mejor película, actor, actriz; Premios Goya, 1987:

Mejor música original; Fest. San Sebastián, 1986: Concha de Oro.

88 TODOS ESTAMOS INVITADOS. España, 2008. Terrorismo. Fest. Málaga, 2008: Premio Especial del Jurado; Fest. Montreal, 2008: Sección Oficial.

en recuerdo de blanca de silos

89 INTRIGA. Antonio Román. España, 1942. Comedia. Sindicato Nacional del Espectáculo 1943: Mejor película.

90 LA CASA DE LA LLUVIA. Antonio Román. España, 1943. Drama.

91 MARIONA REBULL. J.L. Sáenz de Heredia. España, 1947. Melodrama. Círculo de Escritores Cinematográficos (CEC) 1948: Mejor director; Sindicato Nacional del Espectáculo 1947: Mejor película.

92 OROSIA. Florian Rey. España, 1943. Melodrama. Sindicato Nacional del Espectáculo 1944: Mejor película.

cervantes / shakespeare: don quijote vs hamlet

94 DON CHISCIOTTE (Don Quijote). Maurizio Scaparro. Italia, 1983. Aventura.

95 DON QUIJOTE CABALGA DE NUEVO. Roberto Gabaldón. España, 1973. Comedia. Premio Sindicato del Espectáculo, 1973: Mejor escenario.

96 DON QUIJOTE DE LA MANCHA. Rafael Gil. España, 1947. Drama aventura. Premio Sindicato del Espectáculo, 1948: Mejor película.

97 DON QUIJOTE DE ORSON WELLES. Orson Welles, Jesús Franco. España, 1992. Drama.

98 EL CABALLERO DON QUIJOTE. M. Gutiérrez Aragón. España, 2002. Aventura. Premios Adircae, 2003; Fest. Biarritz, Silver Fipa, 2003; Premios Goya, 2003: Mejor fotografía.

99 EL HOMBRE DE LA MANCHA (Man of La Mancha). Arthur Hiller. EEUU. Aventura. Premio NBR, 1972: Mejor actor, Top Ten Films.

100 HAMLET (Gamlet). Grigori Kozintsev. Unión Soviética, 1964. Drama. Festi.Venecia:1964 Premio Esp.del Jurado.

101 HAMLET. Laurence Olivier. Reino Unido, US, 1948. Drama. Premios Óscar, 1949: 4 Premios, Mejor película, actor, etc. 7 Nomin; Globos de Oro, 1949: Mejor pel. extranjera, Mejor actor; Fest. Venecia, 1948: León de Oro fotografía, Mejor actriz; Premios Bafta, 1949: Mejor película.

102 HAMLET. DESIRE. MURDER. REVENGE. Sarah Frankcom, Margaret Williams, Reino Unido, 2015. Drama, cine teatralizado.

103 HAMLET, EL HONOR DE LA VENGANZA. Franco Zeffirelli. EEUU, 1990. Drama. Premios Óscar, 1991: Mejor dirección artística, vestuario; Premios David Di Donatello, 1991: Mejor film extranjero.

niños al cine

104 CHICO FANTASMA (Insaisissable). Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli. Francia, 2015. Animación. Fest. Gijón, 2015: S. O. animación.

105 JURKO EL BANDIDO (Zbojník Jurko). Viktor Kubal. Eslovaquia, 1976. Fest. Lyon, 1981: Mejor película de animación; Festival de Películas Animadas para Niños de Bourg-en-Bresse, 1982: Grand Prix.

106 LA HISTORIA INTERMINABLE (Die unendliche Geschichte). Wolfgang Petersen. Alemania, 1984. Fantasía. Academia de Ciencia Ficción, 1985: Premio Sarturno mejor actor joven; Premios Bambi, 1985; Premios Bavarian Film, 1985.

jóvenes al cine

107 MI REVOLUCIÓN (Ma revolution). Ramci Ben Sliman. Francia, 2016. Adolescencia. Fest. Berlín, 2016: Nomin. Crystal Bear, Mejor película.

108 MORRIS FROM AMÉRICA (Morris aus Amerika). Chad Hartigan. Alemania, US, 2016. Comedia.

109 ¡SOMOS LOS MEJORES! (Vi är bäst!). Lukas Moodyson. Suecia, 2013. Adolescencia. Fest. de Sevilla: 2013; Fest. Tokio, 2013: Mejor película; National Board Review, 2014: Mejor película extranjera.

videoarte

110 VIDEOARTE TRANSPERIFÉRICO: FRAGMENTED MEMORY. (Memoria fragmentada) Clara Paracieuca Yoldi, Reino Unido / España, 2013, Banda Sonora: Ciara Clifford.

EL GRAN ARSÉNICO. Albert Merino, España, 2015. Banda Sonora: Albert Merino, Januibe Tejera.

REALIDADES OBSERVABLES. Ana Marcos. España. 2015. Banda Sonora: ELM_Experimental Little Monkey (Wasted & Lo-Fi).

TODO LO QUE USTED SIEMPRE QUISO SABER SOBRE LA COMUNICACIÓN PERO NUNCA SE ATREVIÓ A PREGUNTAR. Juan Carlos Sánchez Duque. España. 2015. Banda Sonora: J. C.Sanchez Duque.

COSMONAUT. Albert Bayona. España. 2015. Banda Sonora: Music by Darius Milhaud - Maurice Martenot.

TRANSMORPH REALITIES. (Realidades transmutables). Iury Lech. España. 2013. Banda Sonora: Iury Lech

INGENIO 3 [INÉS]. Marina Núñez. España. 2010. Banda Sonora: Marina Núñez.

FORTRESS UTOPIA. Fernando García Malmierca. España. (2015) Banda Sonora: Ethan Moloidia.

111 VIDEOARTE TRANSCULTURAL: SING UNDER (Cantar debajo). Jung Hee Biann Seo. Corea Del Sur. 2012. Banda sonora: Yannick Delmaire.

ANGELS FOR THE MILLENNIUM (Ángeles para el milenio). Cheng Ran. China. 2012. Banda sonora: Cheng Ran.

HOME (Hogar). Muhammad Taymour & Nouran Sherif. Egipto. 2013. Banda sonora: Ambiental.

QUASI-OBJECTS / CINEMATIC ENVIRONMENT #2 (Cuasi objetos / Entornos cinemáticos nº 2). Lorenzo Oggiano. Italia. 2013. Banda sonora: Lorenzo Oggiano.

PANTHA RHEI. Kaste Seskeviciute. Lituania. 2012. Banda sonora: Muda.

FLOATING (Flotante). T. Wen Hsin. Taiwán. 2014. Banda sonora: T. Wen Hsin.

BURN (Quemar) R. Reynolds. EEUU/Alemania. 2002. B. sonora: Ambiental.

SPACE EXODUS (Éxodo espacial). Larissa Sansour. Palestina. 2009. Banda sonora: Aida Nadeem.

proyecto Quercus IV: Castilla y León en corto

LA TRAMPA. Isaac Berrocal.

LENIK. Alberto Taibo.

MARIO. Carlos G. Velasco.

SEXTEEN. Santiago Samaniego.

VIENTO. David Argüelles.

la mirada necesaria

113 EX MACHINA. Alex Garland. Reino Unido, 2015. Ciencia ficción. Premio Óscar, 2016: Mejores Efectos Especiales; Premios Bafta, 2015: 5 nomin.

114 LA JUVENTUD (Youth – La Giovinezza). Paolo Sorrentino. Italia, 2015. Amistad. Premios Oscar, 2016: Nomin. Mejor banda sonora; Mejor banda sonora; Premios David di Donatello, 2016: Mejor banda sonora.

115 SLUMDOG MILLIONAIRE. Dany Boyle, Loveleen Tandan. Francia, IN, UK, 2008. Romance. Prem. Óscar, 2009: 8 Prem., 2 Nominaciones; Prem.Golden Globe, 2009: 3 Prem.

116 TIERRAS DE PENUMBRA. Richard Attenborough. Reino Unido, 1993. Romance. Prem. Bafta, 1994: Prem. A. Korda Mejor película británica.

otras proyecciones

117 JÁNOŠÍK. Jaroslav Siakel'. Eslovaquia, 1921. Histórica.

4 EVA NOVÁ. Marko Škop. Eslovaquia, CZ, 2015. Drama.

100 DON QUIJOTE DE ORSON WELLES. Orson Welles, Jesús Franco. España, 1992. Drama.

proyecciones

- SECCIÓN OFICIAL

● UNAS DE LAS NUESTRAS

● LO NUNCA VISTO

● OTRAS PROYECCIONES
- CINE DOCUMENTAL

● DE LAS DOS ORILLAS

● RODADA EN SEGOVIA

○ CINE SIN IMAGEN
- PAÍS INVITADO: ESLOVAQUIA

● FILMOGRAFÍA MANUEL GUTIERREZ ARAGÓN

● EN RECUERDO DE BLANCA DE SILOS
- DON QUIJOTE VS HAMLET

● NIÑOS AL CINE

● JÓVENES AL CINE
- VIDEOARTE

● CORTOS QUERCUS IV

● LA MIRADA NECESARIA

Miércoles 16 La Cárcel. Centro de Creación. Sala Ex.Presa 1: 20.15 y 23.00h (Invitación) 35 TONI ERDMAN. Maren Ade. Alemania (Película inaugural)

Sede	Hora	Jueves 17	Viernes 18	Sábado 19	Domingo 20	Lunes 21	Martes 22
Multicines Artesiete. Sala 3	18:00	14 MARAVILLOSO BOCCACCIO. Paolo y Vittorio Taviani. Italia.	13 MA LOUTE. Bruno Dumont. Francia.	14 MARAVILLOSO BOCCACCIO. Paolo y Vittorio Taviani. Italia, 2015.	13 MA LOUTE. Bruno Dumont. Francia.	23 UNA HISTORIA DE PASIÓN. Terence Davies. Reino Unido.	
	20:00	20:15h 25 YO, OLGA HEPNAROVÁ. P.Kazda, T.Weinreb. Rep. Checa.	20:15h. 5 FAMILY FILM. Olmo Omerzu. Rep.Checa.	20:15h. 26 APENAS ABRO LOS OJOS. Leyla Bouzid. Francia. LUX	20:15h 34 SUNTAN. Argyris Papadimitropoulos. Grecia. LUX	20:15h 7 KINGS' SHIFT. Ignas Miškinis. Lituania.	16 ON THE OTHER SIDE. Zrinko Ogresta. Croacia.
	22:15	5 FAMILY FILM. Olmo Omerzu. Rep. Checa.	25 YO, OLGA HEPNAROVÁ. PKazda, T.Weinreb. Rep. Checa.	34 SUNTAN. Argyris Papadimitropoulos. Grecia. LUX	26 APENAS ABRO LOS OJOS. Leyla Bouzid. Francia. LUX	16 ON THE OTHER SIDE. Zrinko Ogresta. Croacia.	7 KINGS' SHIFT. Ignas Miškinis. Lituania.
Multicines Artesiete. Sala 4	18:00	30 LA VIDA DE CALABACÍN. Claude Barras. Suiza. LUX	33 SIRIA: UNA HISTORIA DE AMOR. Sean McAllister. Reino Unido. LUX	11 LA MUERTE DE LOUIS XIV. Albert Serra. Portugal.	6 FUKUSHIMA MON AMOUR. Doris Dörrie. Alemania.	19 SOLO EL FIN DEL MUNDO. Xavier Dolan. Francia.	
	20:00	19:30h 35 TONI ERDMAN. Maren Ade. Alemania. LUX	11 LA MUERTE DE LOUIS XIV. Albert Serra. Portugal.	32 SIERANEVADA. Cristi Puiu. Rumanía. LUX	27 CARTAS DA GUERRA. Ivo Ferreira. Portugal. LUX	6 FUKUSHIMA MON AMOUR. Doris Dörrie. Alemania.	3 EL EDITOR DE LIBROS. Michael Grandage. Reino Unido.
	22:15	22:30h 33 SIRIA: UNA HISTORIA DE AMOR. Sean McAllister. Reino Unido. LUX	32 SIERANEVADA. Cristi Puiu. Rumanía. LUX	23:15h 30 LA VIDA DE CALABACÍN. Claude Barras. Suiza.LUX	3 EL EDITOR DE LIBROS. Michael Grandage. Reino Unido.	27 CARTAS DA GUERRA. Ivo Ferreira. Portugal. LUX	19 SOLO EL FIN DEL MUNDO. Xavier Dolan. Francia.
Cines Luz de Castilla. Sala 5	18:00	10 LA DOCTORA DE BREST. Emmanuelle Bercot. Francia.	12 LAS INOCENTES. Anne Fontaine. Francia.	10 LA DOCTORA DE BREST. Emmanuelle Bercot. Francia.	22 THE SALESMAN. Asghar Farhadi. Francia.	12 LAS INOCENTES. Anne Fontaine. Francia.	
	20:00	20:30h 20 THE LAST FAMILY. Jan P. Matuszynski. Polonia.	20:15h 4 EVA NOVÁ. Marko Škop. Eslovaquia.	20:30h 1 BÉLGICA. Felix van Groenigen. Bélgica.	20:30h 18 SALVAJE. Nicolette Krebitz. Alemania.	20:15h 8 KOZA. Ivan Ostrochovský. Eslovaquia.	2 BY THE RAILS. Catalin Mitulescu. Rumanía.
	22:15	22:45h 1 BÉLGICA. Felix van Groenigen. Bélgica.	20 THE LAST FAMILY. Jan P. Matuszynski. Polonia.	23:00h 4 EVA NOVÁ. Marko Škop. Eslovaquia.	2 BY THE RAILS. Catalin Mitulescu. Rumanía.	18 SALVAJE. Nicolette Krebitz. Alemania.	8 KOZA. Ivan Ostrochovský. Eslovaquia.
Cines Luz de Castilla. Sala 6	18:00	9 LA COMUNA. Thomas Vinterberg. Dinamarca.	24 UNITED STATES OF LOVE. Tomasz Wasilewski. Polonia.	15 MIMOSAS. Oliver Laxe. España.	17 PERSONAL SHOPPER. Olivier Assayas. Francia.	22 THE SALESMAN. Asghar Farhadi. Francia.	
	20:00	20:15h 15 MIMOSAS. Oliver Laxe. España.	21 THE OATH. Baltasar Kormákur. Islandia.	9 LA COMUNA. Thomas Vinterberg. Dinamarca.	28 EL PORVENIR. Mia Hansen-Love. Francia. LUX	20:15h 31 LOCAS DE ALEGRÍA. Paolo Virzi. Italia. 116' LUX	29 LA OTRA GUERRA. Tobias Lindholm. Dinamarca. 115' LUX
	22:15	24 UNITED STATES OF LOVE. Tomasz Wasilevski. Polonia.	28 EL PORVENIR. Mia Hansen-Love. Francia. LUX	17 PERSONAL SHOPPER. Olivier Assayas. Francia.	21 THE OATH. Baltasar Kormákur. Islandia.	22:15h 29 LA OTRA GUERRA. Tobias Lindholm. Dinamarca. LUX	31 LOCAS DE ALEGRÍA. Paolo Virzi. Italia. LUX

Sede	Hora	Jueves 17	Viernes 18	Sábado 19	Domingo 20	Lunes 21	Martes 22
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1	12:00	39 LA NOCHE QUE MI MADRE MATÓ A MI PADRE. Inés París. España.	37 LA ACADEMIA DE LAS MUSAS. José Luis Guerín. España.	41 MARIA (Y LOS DEMÁS). Nery Reguera. España.	38 LA CORONA PARTIDA. Jordi Frades. España.	36 GERNIKA. Koldo Serra. España	40 LAS AMIGAS DE AGATA. Laia Alabart, Alba Cros, Laura Riús, Marta Verheyen. España.
	18:00	67 LA IDEA DE UN LAGO. Milagros Mumenthaler. Argentina.	58 EN OTRA CASA. Vanessa Rousselot. España.	47 LA VENGANZA DE UNA MUJER. Rita Azevedo Gomes. Portugal.	70 VIVA. Paddy Breathnach. Irlanda.	54 CAMPO A TRAVÉS. MUGARTIZ, INTUYENDO UN CAMINO. Pep Gatell, La Fura dels Baus. España.	57 EL TEATRO, LA CRUELDAD Y LAS LUCIÉRNAGAS. Lidia Martín Merino. España.
	20:00	37 LA ACADEMIA DE LAS MUSAS. José Luis Guerín. España.	41 MARIA (Y LOS DEMÁS). Nery Reguera. España	59 FLAMENCAS: MUJERES, FUERZA Y DUENDE. Jonathan González y Marcos Medina. España.	36 GERNIKA. Koldo Serra. España.	40 LAS AMIGAS DE AGATA. Laia Alabart, Alba Cros, Laura Riús, Marta Verheyen. España.	52 BICICLETAS CONTRA COCHES. Fredrik Gertten. Suecia.
	22:15	68 LOS HONGOS. Óscar Ruiz Navia. Colombia.	39 LA NOCHE QUE MI MADRE MATÓ A MI PADRE. Inés París. España.	22:30h 38 LA CORONA PARTIDA. Jordi Frades. España.	69 PEQUEÑAS MENTIRAS PIADOSAS. Nicolò Bruna. Cuba.	43 DESVÍO EN EL CAMINO HACIA LA PERFECTA ILUSIÓN. Róbert Fil'ó Eslovaquia.	66 THE POWER OF GOOD – NICOLAS WINTON. Matej Minac. Eslovaquia.
Edif. Santiago Hidalgo (Antigua Esc. de Magisterio)	12:00			46 LA JOVEN SOPHIE BELL. Amanda Adolfsson. Suecia.	42 AMORES CIEGOS. Juraj Lehotský. Eslovaquia.		
	18:00	16:30h. 83 CAMADA NEGRA. Manuel Gutiérrez Aragón. España.	16:30h. 78 BIRDIES, OR-PHANS AND FOOLS. Juraj Jakubisko. Eslovaquia.	82 THE SUN IN A NET. Štefan Uher. Eslovaquia.	44 EREMITA. Francisco Hervada. España.	16:15h. 79 EL BOXEADOR Y LA MUERTE. Peter Solan. Eslovaquia.	
	20:00	45 IRA. Jota Aronak. España.	46 LA JOVEN SOPHIE BELL. Amanda Adolfsson. Suecia.	42 AMORES CIEGOS. Juraj Lehotský. Eslovaquia.	48 SOUL AT PEACE. Vladimír Balko. Eslovaquia.	85 DEMONIOS EN EL JARDÍN. Manuel Gutiérrez Aragón. España.	88 TODOS ESTAMOS INVITADOS. Manuel Gutiérrez Aragón. España.
	22:15	86 HABLA MUDITA. Manuel Gutiérrez Aragón. España.	80 EVERYTHING I LOVE. Martin Šulík. Eslovaquia.	77 A PATH ACROSS THE DANUBE. Miroslav Luther. Eslovaquia.	81 I LOVE, YOU LOVE. Dušan Hanák. Eslovaquia.	87 LA MITAD DEL CIELO. Manuel Gutiérrez Aragón. España.	84 COSAS QUE DEJÉ EN LA HABANA. Manuel Gutiérrez Aragón. España.
Sala Fundación Caja Segovia	11:30	116 TIERRAS DE PENUMBRA. Richard Attenborough. Reino Unido.	115 SLUMDOG MILLIONAIRE. Dany Boyle, Loveleen Tandan. Francia.			113 EX MACHINA. Alex Garland. Reino Unido.	114 LA JUVENTUD. Paolo Sorrentino. Italia.
	18:00	65 PEQUEÑAS ALEGRÍAS. Juan Carlos Gargiulo. España.	56 CLUB DE REYES (EL JOHNNY). Andrea Barionuevo. España.	62 LA MAYOR LOCURA. Adolfo Dufour Andía. España.	53 BIENVENIDO MR. HESTON. Pedro Estepa Menéndez, Elena Fernández Sanz. España.	93 RAZA. José Luis Sáenz de Heredia. España.	89 INTRIGA. Antonio Román. España.
	20:30	55 CANTOS Y CRÓNICAS DE UNA BARRIADA OLVIDADA. Marcos Macarro Sender. España.	61 LA DÉCADENCE. Augusto Martínez Torres. España.	63 MELCHOR RODRÍGUEZ: EL ÁNGEL ROJO. Alfonso Domingo. España.	60 KAFANA. Juan Antonio Moreno y Silvia Venegas. España.	91 MARIONA REBULL. José Luis Sáenz de Heredia. España	90 LA CASA DE LA LLUVIA. Antonio Román. España.
Museo Esteba Vicente	18:00	92 OROSIA. Florián Rey. España.	64 PAPER HEADS. Dušan Hanák. Eslovaquia.	71 ASÍ EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA. José Luis Cuerda. España.	50 15 PESETAS POR FRETE. Estefanía Alonso. España.	74 ELISA VIDA MÍA. Carlos Saura. España.	75 LOS CUATRO MOSQUETEROS. Richard Lester. Reino Unido.
	20:30	110 VIDEOARTE TRANSPERIFÉRICO. FRAGMENTED MEMORY. VVAA.	111 VIDEOARTE TRANSCULTURAL: SING UNDER.VVAA.	73 EL HUESO. Antonio Giménez Rico. España.	76 PATTON. Franklin J. Schaffner. EEUU.	72 CONAN EL BÁRBARO. John Milius. EEUU.	49 ESLOVAQUIA ANIMACIÓN.
Iglesia de San Quirce	18:00	17:30h 98 EL CABALLERO DON QUIJOTE. Manuel Gutiérrez Aragón. España.	101 HAMLET. Laurence Olivier. Reino Unido.	17:30h 94 DON CHISCIOTTE. Maurizio Scaparro. Italia.	17:30h 96 DON QUIJOTE DE LA MANCHA. Rafael Gil. España.	99 EL HOMBRE DE LA MANCHA. Arthur Hiller. EEUU.	102 HAMLET. DESIRE MURDER.REVENGE (1ª Parte). Sarah Frakcom, Margaret Williams. Reino Unido.
	20:00	118 LOUIS BRAILLE: EL NIÑO BRILLANTE. Mi cine sin imagen. Francia.	20:30h 97 DON QUIJOTE DE ORSON WELLES. Orson Welles, Jesús Franco. España.	51 AGAPITO MARAZUELA Y EL FOLKLORE CASTELLANO. Miguel Velasco. España.	20:30h 117 JÁNOŠÍK. Jaroslav Siakel'. Eslovaquia.	20:30h 100 HAMLET. Grigori Kozintsev. Unión Soviética.	102 HAMLET. DESIRE. MURDER.REVENGE (2ª Parte). Sarah Frakcom, Margaret Williams. Reino Unido.
	22:00			103 HAMLET, EL HONOR DE LA VENGANZA. Franco Zeffirelli. EEUU.	95 DON QUIJOTE CABALGA DE NUEVO. Roberto Gavaldón. España.		112 PROYECTO QUERCUS IV: CASTILLA Y LEÓN EN CORTO.
Campus María Zambrano	11:00	97 DON QUIJOTE DE ORSON WELLES. Orson Welles, Jesús Franco. España.				11:00h 4 EVA NOVÁ. Marko Škop. Eslovaquia.	
I.E.S Andrés Laguna	10:00	106 LA HISTORIA INTERMINABLE. Wolfgang Petersen. Alemania.	104 CHICO FANTASMA. Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli. Francia.			105 JURKO EL BANDIDO. Vítor Kubal. Eslovaquia.	106 LA HISTORIA INTERMINABLE. Wolfgang Petersen. Alemania
	12:00	109 ¡SOMOS LOS MEJORES! Lukas Moodyson. Suecia.	107 MI REVOLUCIÓN. Ramci Ben Sliman. Francia			108 MORRIS FROM AMÉRICA. Chad Hartigan. Alemania.	107 MI REVOLUCIÓN. Ramci Ben Sliman. Francia
	18:00	104 CHICO FANTASMA. Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli. Francia.	106 LA HISTORIA INTERMINABLE. Wolfgang Petersen. Alemania.			104 CHICO FANTASMA. Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli. Francia.	105 JURKO EL BANDIDO. Vítor Kubal. Eslovaquia.
	20:00	107 MI REVOLUCIÓN. Ramci Ben Sliman. Francia	108 MORRIS FROM AMÉRICA. Chad Hartigan. Alemania.			109 ¡SOMOS LOS MEJORES! Lukas Moodyson. Suecia.	"Proyecto Patronus: La magia de una generación"

B

BÉLGICA



Título original: Bélgica
País: Bélgica, Francia, 2016
Género: drama
Dirección: Felix van Groeningen
Duración: 127'
Idioma: flamenco, holandés
Guión: Felix van Groeningen, Arne Sierens
Reparto: Stef Aerts, Charlotte Vandemeersch, Jean-Michel Balthazar, Tom Vermeir
Fotografía: Ruben Impens
Música: Soulwax
Productora: Menuet, Pyramide Productions, Topkapi Films, France 3 Cinéma, Canal+.
Premios: Festival de Sundance 2016: Mejor Dirección

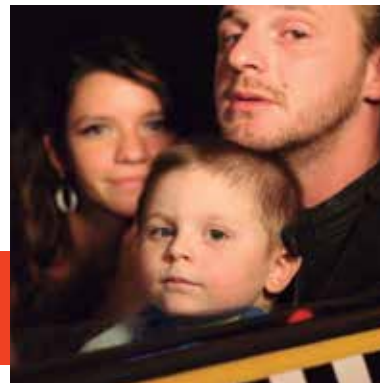
Síntesis: Historia de dos hermanos opuestos pero que, aún así, decidirán abrir un bar juntos que pronto se convertirá en el nido en que caerán los pájaros perdidos de la noche. A pesar del éxito, deberán enfrentarse a las dificultades que comporta llevar un negocio en familia. Su fraternidad se transformará, a su pesar, en rivalidad.

The movie follows the story of two brothers who, even though they have absolutely nothing in common, open a bar together that quickly becomes a regular hangout for nighthawks. Despite this success, the two brothers must soon face up to the difficulties inherent in running a family business. Their brotherhood turns into rivalry, through no fault of their own.

Jueves 17 de noviembre, 22:45 h.
 sábado 19 de noviembre, 20:30 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

B

BY THE RAILS



Título original: Dincolo de: calea ferată
País: Rumanía, Italia, Suecia, 2016
Género: drama
Dirección: Catalin Mitulescu
Duración: 88'
Idioma: rumano, italiano
Guión: Catalin Mitulescu
Reparto: Alexandru Potecanu, Ada Condeescu
Fotografía: Liviu Marghitan
Música: : Jean-Paul Wall
Productora: Strada Film, Chimney
Premios: Festival de Karlovy Vary 2016: mención especial

Síntesis: A veces pensamos que conocemos tan bien a aquellos que están cerca de nosotros y que... un año lejos no significará nada. Adrián así parece haberlo pensado cuando abandona temporalmente a su esposa Mónica y a su hijo pequeño para mejorar el bienestar de la familia y trabaja un año en Italia. Cuando regresa a casa, sin embargo, se lleva una decepción. Mónica se comporta de un modo tan distinto que Adrián apenas la reconoce; es como si nunca hubieran estado casados. Incluso su hijo Luca está mucho más crecido de lo que nunca habría imaginado.

Sometimes we think we know those close to us so well that a year apart won't make any difference. Adrian seems to have relied on that fact when he temporarily left his wife Monica and his little boy to improve the family lot by working in Italy. After returning home, however, he becomes disillusioned. Monica behaves so differently than she used to that Adrian barely recognizes her; it's almost as if they were never married. Even his son Luca is far more grown up than he could have imagined.

Domingo 20 de noviembre, 22:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 20:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

E

EL EDITOR DE LIBROS



Título original: Genius
País: Estados Unidos, Reino Unido 2016
Género: drama biográfico, literatura
Dirección: Michael Grandage
Duración: 104'
Idioma: inglés
Guión: John Logan
Reparto: Nicole Kidman, Jude Law, Colin Firth, Laura Linney, Dominic West.
Fotografía: Ben Davis
Música: : Adam Cork
Productora: Riverstone Pictures, Michael Grandage Company.

Síntesis: Biografía de Max Perkins, editor en Scribner, donde supervisó obras de Thomas Wolfe, Ernest Hemingway, Scott Fitzgerald y otros.

New York in the 1920s. Max Perkins, literary editor at Scribner's Sons is the first to sign such subsequent literary greats as Ernest Hemingway and F. Scott Fitzgerald. When a sprawling, chaotic 1,000-page manuscript by an unknown writer named Thomas Wolfe falls into his hands, Perkins is convinced he has discovered a literary genius.

Domingo 20 de noviembre, 22:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 20:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 4

E

EVA NOVÁ



País: Eslovaquia, República Checa, 2015
Género: drama
Dirección: Marko Škop
Duración: 106'
Idioma: eslovaco
Guión: Marko Škop
Reparto: Emília Vášáryová, Milan Ondřík, Anikó Vargová
Fotografía: Ján Meliš
Productora: Artileria, Sirius Film, Rozhlas a televízia Slovenska
Premios: Festival de Toronto 2015: Premio Fripesci

Síntesis: Eva, que décadas atrás era una famosa actriz y ahora está recuperándose de su alcoholismo, haría cualquier cosa por recuperar el amor de la persona que más quiere: su hijo.

The story of a woman fighting for her son. Many years ago she abandoned him for her career. Now she is coming out of rehab determined to rectify something for which she has lacked the courage for years.

Viernes 18 de noviembre, 20:15 h.
 Sábado 19 de noviembre, 23:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5
 Lunes 21 de noviembre, 11:00 h.
 Campus María Zambrano

F

FAMILY FILM



Título original: Rodinny Film
País: República Checa, Alemania, Francia, Eslovenia, Eslovaquia, 2015
Género: drama
Dirección: Olmo Omerzu
Duración: 100'
Idioma: checo
Guión: Olmo Omerzu, Nebojša Pop-Tasić
Reparto: Daniel Kadlec, Jenovefa Bokova, Karel Roden, Vanda Hybnerová.
Fotografía: Lukáš Milota
Productora: Endorfilm, 42film GmbH, Rouge International, Arsmedia, Punkchart Films, Česká Televize
Premios: Festival de Cine Esloveno 2016: Mejor Guión; Fest. Zagreb 2015: Palma de Oro; Fest. Tokyo 2015: Contribución artística; Fest. Liubliana 2015: premio Fipresci

Sinopsis: Un matrimonio se dispone a navegar por el océano, dejando a sus dos hijos en casa para que exploren la libertad de vivir solos sin la supervisión de sus padres. Pero su barco vuelca durante una tormenta y el perro del padre, al que tanto quieren, desaparece. Cuando vuelven a casa, se encuentran con otra tragedia. Su hijo yace en el hospital. Necesita urgentemente un trasplante de riñón. Mientras la crisis alcanza su apogeo, el perro, que ha sobrevivido al naufragio, lucha por la supervivencia... y no solo por la suya.

A couple goes sailing across the ocean, leaving their two children at home. Their seemingly carefree life is disturbed by a sense of fear when they lose touch with their parents. The boat capsized and their dog went missing. The parents return home only to find out that their son needs a kidney transplant and, as it turns out, the husband is not the boy's biological father. At the height of the crisis, we take our leave of the family and see a deserted island where the dog fights for survival. One day, a ship appears on the horizon and the dog returns home. But where is home actually?

Jueves 17 de noviembre, 22:15 h.
 Viernes 18 de noviembre, 20:15 h.
 Multicines Artesiete, Sala 3

F

FUKUSHIMA
MON AMOUR



Título original: Grűße aus Fukushima
País: Alemania, 2016
Género: drama
Dirección: Doris Dörrie
Duración: 108'
Idioma: inglés, alemán, japonés
Guión: Doris Dörrie
Reparto: Rosalie Thomass, Kabri Momi, Aya Irizuki
Fotografía: Hanno Lentz
Música: : Ulrike Haage
Productora: ARTE Deutschland, Constantin Film AG, Majestic Filmproduktion, Olga Film.
Premios: Fest. Berlín 2016: Premio Cicac, Premio H. Carow; Fest. Odessa 2016: Mejor actriz

Sinopsis: Una joven alemana entabla una relación amistosa con una mujer mayor japonesa de mayor edad durante un tour por la región de Fukushima en Japón tras el terremoto de 2011. Marie (Rosalie Thomass) viaja de Alemania a Fukushima para cambiar su vida. Con su trabajo en la organización Clowns4Help espera llevar un poco de esperanza a los supervivientes del desastre nuclear. Pronto se da cuenta de que no está capacitada para el trabajo. Pero en lugar de huir decide quedarse con la arisca anciana Satomi, la última geisha de Fukushima que decidió volver a su casa en ruinas en la zona de exclusión nuclear. Dos mujeres totalmente diferentes pero que, cada una a su modo, están atrapadas en el pasado y deben aprender a liberarse de la culpa y de la carga de los recuerdos.

A young German woman bonds with an elderly Japanese woman while touring the Fukushima region of Japan in the aftermath of the 2011 earthquake.

Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
 Lunes 21 de noviembre, 20:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 4

K

KINGS'
SHIFT



Título original: Karaliu pamaina
País: Lituania, Letonia, 2016
Género: Thriller
Dirección: Ignas Miškinis
Duración: 100'
Idioma: lituano
Guión: Saulius Drunga, Ignas Miškinis
Reparto: Vainius Sodeika, Aistė Diržiūtė, Ignatavicius Paulius, Dainius Gavenonis.
Fotografía: Rolandas Leonavičius
Música: : Edgars Rubenis
Productora: Tremora, Film Angels Production
Premios: Cine Lituano 2016: Actor secundario, Banda sonora

Sinopsis: En Navidad, en una clínica privada, un policía novato debe vigilar a un enfermo en coma sospechoso de haber cometido crímenes durante la II Guerra Mundial. La falta de sueño, la soledad, el hambre, el sentido del deber, hacen estragos en el joven. La situación se tensa por momentos.

A rookie policeman is left alone in a private clinic to guard a comatose World War II crime suspect. Lack of sleep, loneliness, hunger and a sense of duty turn the young man into a ticking time-bomb just at the wrong time.

Lunes 21 de noviembre, 20:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 22:15 h.
 Multicines Artesiete, Sala 3

K

KOZA



País: Eslovaquia, República Checa, 2015
Género: drama biográfico
Dirección: Ivan Ostrochovský
Duración: 75'
Idioma: eslovaco, checo, alemán, inglés
Guión: Marek Leščák, Ivan Ostrochovský
Reparto: Peter Baláz, Zvonko Lakcevic, Jan Franek
Fotografía: Martin Kollar
Música: : Miroslav Toth
Productora: Sentimentalfilm, Endorfilm
Premios: Fest. Mar del Plata 2015: Mejor Director; Fest. Indie Lisboa; Wiesbaden go East 2015: Mejor director, premio Fipresci

Sinopsis: El argumento gira en torno a la figura real del boxeador de peso ligero Peter Baláz, eslovaco de etnia romaní, apodado Koza ("Cabra"), quien interpreta una versión ficticia de sí mismo en lo que parece ser su última gira de boxeo. El protagonista regresa al ring con el fin de reunir el dinero necesario para un aborto, aunque espera hacer cambiar de opinión a su pareja durante el proceso.

Peter "Koza" Baláz is a former Olympic boxer. He and his partner, Miša, live in a dilapidated housing estate, constantly struggling to make ends meet. Miša learns that she is expecting a child and decides to terminate her pregnancy. She pressures Koza to get money for the procedure. Koza, who has not trained in a while, steps back into the ring, hoping to earn some much-needed cash and possibly change Miša's mind. He and his manager Zvonko embark on a "tour", where success is not measured in victories, but in the number of blows that Koza can take. The film features Peter Baláz, Atlanta Olympic Games participant, and Jan Franek as the coach, Moscow Olympic Games participant.

Lunes 21 de noviembre, 20:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 22:15 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

L

LA COMUNA



Título original: Kollektivet
País: Dinamarca, Suecia, Países Bajos, 2016
Género: drama
Dirección: Thomas Vinterberg
Duración: 111'
Idioma: danés
Guión: Tobias Lindholm, Thomas Vinterberg
Reparto: Trine Dyrholm, Ulrich Thomsen, Helene Reingaard Neu, Martha Wallstrøm
Fotografía: Jesper Tøffner
Música: : Fons Merkies
Productora: Zentropa Entertainments, Film Väst, Zentropa International Sweden.
Premios: Festival de Berlín 2016: Oso de Plata

Sinopsis: Dinamarca, años 70. La película sigue a una joven pareja de académicos, Erik y Ana, quienes se mudan a una comuna en Hellerup con su hija. Al principio, todo parece un sueño, pero cambia cuando permiten a la joven amante de Erik mudarse con ellos.

Erik and Anna are an academic couple with a dream. Together with their daughter Freja, they set up a commune in Erik's huge villa in an upmarket district of Copenhagen. With the family at the centre of the story, we are invited into their dream of a real commune. We participate in the house meetings, the dinners and parties. There is friendship, love and togetherness under one roof, until an earth-shattering love affair puts the small community to its greatest test yet.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
 Sábado 19 de noviembre, 20:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 6

L

LA DOCTORA DE BREST



Título original: La fille de Brest
País: Francia, 2016
Género: drama
Dirección: Emmanuelle Bercot
Duración: 128'
Idioma: francés
Guión: Emmanuelle Bercot, Séverine Bosschem
Reparto: Sidse Babett Knudsen, Benoît Magimel
Fotografía: Guillaume Schiffman
Productora: Haut et Court, France 2 Cinéma

Sinopsis: Narra la historia real de la doctora Irène Frachon, la mujer que en 2010 se atrevió a plantarle cara a la industria sanitaria y farmacéutica francesa, cuando se destapó el escándalo mediático en torno a la comercialización de un controvertido medicamento cuyos efectos secundarios provocaron la muerte de más de 500 personas.

He story sees a lung specialist from the university hospital of Brest discover a direct link between a number of suspicious deaths and the administering of a drug that was allowed onto the market. Alone against the world, she will fight to bring the truth to light...

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
 Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

L

LA MUERTE DE LUIS XIV



Título original: La mort de Louis XIV
País: Portugal, Francia, 2016
Género: drama histórico
Dirección: Albert Serra
Duración: 115'
Idioma: francés
Guión: Albert Serra, Thierry Lounas
Reparto: Jean-Pierre Léaud, Patrick d'Assunção, Irène Silvagni, Bernard Belin, Marc Susini
Fotografía: Jonathan Ricquebourg
Productora: Capricci Films, Andergraun Films, Rosa Filmes, Bobi Lux
Premios: Fest. Jerusalén, 2016: Mejor película internacional; Premio Jean Vigo 2016

Sinopsis: Tras volver de su salida de caza, Luis XIV siente un fuerte dolor en la pierna... Unas dos semanas más tarde, debe guardar cama en Versailles. Es el principio de la lenta agonía del mayor rey de Francia, que también debe organizar su sucesión, mientras le rodea su fiel corte: su médico, su favorita Madame de Maintenon, su cirujano, su primer sirviente de cámara...

The story gets under way when Louis XIV gets an agonising pain in his leg upon his return from a hunt. A fortnight later, he is bedridden in Versailles. This is the start of the long, drawn-out death throes of France's greatest king, who must also organise his successor as he is surrounded by his faithful followers: his doctor, his favourite Marquise of Maintenon, his surgeon and his top manservant.

Viernes 18 de noviembre, 20:00 h.
 Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 4

L

LAS INOCENTES



Título original: Les innocentes
País: Francia, Polonia, Bélgica, 2016
Género: drama, años 40
Dirección: Anne Fontaine
Duración: 115'
Idioma: francés, polaco, ruso
Guión: Anne Fontaine, Pascal Bonitzer, Sabrina B. Karine, Alice Vial
Reparto: Lou de Laâge, Vincent Macaigne, Agata Buzek, Agata Kulesza, Joanna Kulig.
Fotografía: Caroline Champetier
Música: : Grégoire Hetzel
Productora: France 2 Cinéma, Scope Pictures, Mandarin Production, Mars Films, Aeroplan Film
Premios: Fest. Noruega 2016: Premio Andreas; Fest. Provincetown 2016: Premio del público

Sinopsis: agosto de 1945. Un monasterio cerca de Varsovia alberga un oscuro secreto. Mathilde Beaulieu es una joven médica enviada por la Cruz Roja con el fin de garantizar la repatriación de los prisioneros franceses heridos en la frontera entre Alemania y Polonia. Pero la sorpresa llega cuando descubre que una gran parte de las hermanas del convento están embarazadas por soldados del Ejército Rojo. Aunque Mathilde es inexperta, deberá aprender a sacar adelante esta inusual situación y ayudar a las hermanas.

Mathilde Beaulieu is a young doctor working in 1945 with the French Red Cross on a mission to help the French survivors of the German camps. One day, while she is working in a hospital in Poland, a nun begs her to follow her back to her convent. Mathilde discovers that several nuns are pregnant. The convent is caught in a tragic double bind: accepting the responsibilities of motherhood or abandoning the children of sin.

Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
 Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

M

MA LOUTE



Título original: Ma Loute
País: Francia, Bélgica, Alemania, 2016
Género: comedia negra
Dirección: Bruno Dumont
Duración: 122'
Idioma: francés, inglés
Guión: Bruno Dumont
Reparto: Fabrice Luchini, Juliette Binoche, Valeria Bruni Tedeschi, Jean-Luc Vincent
Fotografía: Guillaume Deffontaines
Productora: 3B Productions, Arte France Cinema, Scope Pictures, Twenty Twenty Vision
Premios: Festival de Cannes 2016: Banda sonora

Sinopsis: Verano 1910 Varios turistas han desaparecido mientras se relajaban en las hermosas playas de la costa Channel. Los inspectores Machin y Malfon pronto deducen que el centro de la catástrofe de estas misteriosas desapariciones debe ser Slack Bay, un lugar único donde el río Slack y el mar se unen en la marea alta.

Summer 1910. Several tourists have vanished while relaxing on the beautiful beaches of the Channel Coast. Infamous inspectors Machin and Malfon soon gather that the epicenter of these mysterious disappearances must be Slack Bay, a unique site where the Slack river and the sea join only at high tide.

Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
 Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 3

M

MARAVILLOSO BOCCACCIO



Título original: Maraviglioso Boccaccio
País: Italia, Francia, 2015
Género: drama histórico
Dirección: Paolo y Vittorio Taviani
Duración: 115'
Idioma: italiano
Guión: Paolo Taviani, Vittorio Taviani
Reparto: Lello Arena, Paola Cortellesi, Flavio Parenti, Vittoria Puccini, Michele Riondino.
Fotografía: Simone Zampagni
Música: : Giuliano Taviani, Carmelo Travia
Productora: Stenial Entertainment, Cinemaundici, Rai Cinema Premios
Premios: Sindicato Italiano de Periodistas de Cine: 2015: Director de casting

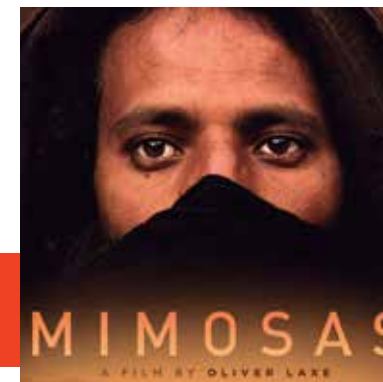
Sinopsis: Ambientada en la Florencia azotada por la Peste Negra entre 1348 y 1349. Huyendo de la epidemia, diez jóvenes se refugian en el campo y pasan el tiempo contando breves historias. Ya sean trágicos o ingeniosos, eróticos o grotescos, todos los relatos tienen un único protagonista, el amor en sus múltiples formas. Y el amor acabará siendo, para estos jóvenes, el mejor antídoto contra el sufrimiento y las incertidumbres de la época.

In 14th-century Florence, a group of young men and women are fleeing the city to the countryside in the hope of escaping the Black Plague decimating the population. As a way of distracting themselves from the tragedy, they tell one another stories, one each day, most of which center around the theme of forbidden love: from the ribald tale of illicit goings on in a convent to the amusingly ironic chronicle of a painter who believes he is invisible.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
 Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 3

M

MIMOSAS



Título original: Mimosas
País: España, Francia, Marruecos, Qatar, 2016
Género: drama
Dirección: Oliver Laxe
Duración: 93'
Idioma: árabe
Guión: Oliver Laxe
Reparto: Abdelatif Hwidar, Ahmed Hammoud, Shakib Ben Omar, Ilham Oujri, Hamid Farjad
Fotografía: Mauro Herce
Productora: Zeitun Films, Rouge International, La Prod [MA]
Premios: Festival de Cannes: Gran Premio de la Semana de la Crítica 2016

Sinopsis: Una caravana acompaña a un anciano y moribundo Sheikh a Sijilmasa. Su última voluntad es ser enterrado junto a los suyos, pero la muerte no espera y lo alcanza mientras cruzan las escarpadas cumbres del Atlas marroquí. Los caravaneros, temerosos de la montaña, se niegan a seguir transportando el cadáver. Ahmed y Said, dos buscavidas que viajan con la caravana, dicen conocer el camino a Sijilmasa y se ofrecen a llevar su cuerpo hasta allí. La esposa del Sheikh duda, ¿conocen verdaderamente el camino? En otro mundo, paralelo y remoto, Shakib es escogido para viajar hasta las montañas donde se encuentra la caravana.

A caravan escorts an elderly and dying Sheikh to Sijilmasa. His last wish is to be buried with his loved ones. But death does not wait and reaches him while crossing the rugged peaks of the Moroccan Atlas. The caravaneers, fearful of the mountain, refuse to continue transporting the corpse. Said and Ahmed, two rogues traveling with the caravan, declare they know the way to Sijilmasa and promise to take the body there. The Sheikh's wife doubts: do they really know the way? In another world, parallel and remote, Shakib is chosen to travel to the mountains where the caravan is.

Jueves 17 de noviembre, 20:15 h.
 Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 6

O

ON THE OTHER SIDE



Título original: S one straane
País: Croacia, Serbia, 2016
Género: drama
Dirección: Zrinko Ogresta
Duración: 85'
Idioma: croata
Guión: Zrinko Ogresta, Mate Matisic
Reparto: Lazar Ristovski, Tihana Lazović, Ksenija Marinkovia
Fotografía: Branko Linta
Música: : Mate Matišić
Productora: Interfilm Produkcija d.o.o., Zillion film

Sinopsis: Hace más de 20 años, Vesna se mudó a Zagreb junto a su familia escapando de los sucesos que casi destrozaron sus vidas. Sin embargo, una llamada inesperada le traerá a la memoria el recuerdo de un secreto que ha estado intentando esconder durante todos estos años.

20 years ago, Vesna moved her family to Zagreb, away from the events that almost destroyed their lives. However, an unexpected call will bring back the memory of a secret that she has been trying to hide all these years.

Lunes 21 de noviembre, 22:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 20:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 3

P

PERSONAL SHOPPER



Título original: Personal Shopper
País: Francia, Bélgica, Alemania, República Checa, 2016
Género: thriller
Dirección: Olivier Assayas
Duración: 105'
Idioma: inglés
Guión: Olivier Assayas
Reparto: Kristen Stewart, Sigrid Bouaziz, Lars Eidinger, Nora Von Waldstätten.
Fotografía: Yorick Le Saux
Productora: CG Cinéma, ARTE France Cinéma, Detailfilm, Scope Pictures, Sirena Film
Premios: Festival de Cannes 2016: Mejor director

Sinopsis: Maureen, una joven americana se gana su vida en París haciendo los recados de Kyra, una famosa. Maureen tiene también la capacidad psíquica de poder comunicarse con los espíritus, como también la tenía su hermano gemelo Lewis, fallecido recientemente. Pero ella empieza a recibir mensajes ambiguos que provienen de una fuente desconocida...

The story centres on Maureen, a young American woman in Paris making her living as a personal shopper for Kyra, a celebrity. Maureen may also have the psychic ability to communicate with spirits, just like her twin brother, Lewis, who passed away recently. She soon starts receiving ambiguous messages from an unknown source...

Sábado 19 de noviembre, 22:15 h.
 Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 6

S

SALVAJE



Título original: Wild
País: Alemania, 2016
Género: drama
Dirección: Nicolette Krebitz
Duración: 90'
Idioma: alemán
Guión: Nicolette Krebitz
Reparto: Georg Friedrich, Saskia Rosendahl, Pit Bukowski, Lilith Stangenberg
Fotografía: Reinhold Vorschneider
Productora: Heimatfilm GmbH + Co. KG

Sinopsis: El extraño encuentro entre un lobo salvaje y Ania desatará una profunda pasión en su interior, rompiendo la monotonía de sus aburridos días. Determinada a cazar a la criatura salvaje, se encontrará sumergida en un mundo natural a medida que una intrépida lujuria crece por el animal, provocando un deseo por su propia sexualidad y cierto desprecio por la armonía social, rechazo que sin embargo atraerá a más gente a su alrededor. A medida que el equilibrio entre ese mundo natural y la civilización moderna se inclina, también lo harán las inhibiciones de Ania, obligándole a cuestionarse la flagrante hipocresía que la rodea.

An anarchist young woman breaks the tacit contract with civilization and fearlessly decides on a life without hypocrisy or an obligatory safety net.

Domingo 20 de noviembre, 20:30 h.
 Lunes 21 de noviembre, 22:15 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

S

SOLO EL FIN DEL MUNDO



Título original: Juste la fin du monde
País: Canadá, Francia, 2016
Género: drama
Dirección: Xavier Dolan
Duración: 97'
Idioma: francés
Guión: Xavier Dolan
Reparto: Marion Cotillard, Léa Seydoux, Vincent Cassel, Nathalie Baye, Gaspard Ulliel
Fotografía: André Turpin
Música: : Gabriel Yared
Productora: MK2 Productions, Sons of Manual (CA), Téléfilm Canada (CA)
Premios: Festival de Cannes 2016: Premio Gran Jurado, Premio Jurado Ecueménico

Sinopsis: Tras doce años de ausencia, un joven escritor regresa a su pueblo natal para anunciar a su familia que pronto morirá. Vive entonces un reencuentro con su entorno familiar, una reunión en la que las muestras de cariño son sempiternas discusiones, y la manifestación de rencores que no queremos dejar salir, aunque delaten nuestros temores y nuestra soledad. Adaptación de una obra de teatro de Jean-Luc Lagarce.

Louis, a terminally ill writer, returns home after a long absence to tell his family that he is dying. Based on a play by Jean-Luc Lagarce.

Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
 Martes 22 de noviembre, 22:15 h.
 Multicines Artesiete, Sala 4

T

THE LAST FAMILY



Título original: Ostatnia rodzina
País: Polonia, 2016
Género: drama
Dirección: Jan P. Matuszyński
Duración: 124'
Idioma: polaco
Guión: Robert Bolesto
Reparto: Andrzej Seweryn, Dawid Ogrodnik, Aleksandra Konieczna, Andrzej Chyra
Fotografía: Kacper Fertacz
Música: : Atanas Valkov
Productora: Aurum Film, HBO Poland, Lightcraft, Universal Music Polska
Premios: Fest. Locarno 2016: Mejor actor; Fest. Gdynia 2016, Gran Premio Leon de Oro.

Sinopsis: Biografía de Zdzisław Beksiński, pintor surrealista polaco nacido en 1929, famoso por sus obras postapocalípticas, sus retratos de cuerpos en decadencia y fantasías sexuales sado masoquistas. Era famoso también por su afilado sentido del humor y su pánico a las arañas y su conflictiva relación con su madre. Dedicó su vida a su esposa Zofia, ferviente católica, y a su hijo muy culto, neurótico y suicida, DJ en la radio y traductor de las obras de Monty Python al polaco.

Biography of Zdzisław Beksiński, a Polish surrealist painter famous for his eerie post-apocalyptic works, his portrayal of decaying bodies and hard core S&M sexual fantasies. He is also known for his keen sense of humour, his fear of spiders and conflictive relationship with his mother. His neurotic, suicidal son, Tomasz, is a cult radio DJ and translator, responsible for the Polish versions of Monty Python films. His wife, Zofia Beksińska, a devoted Catholic, endures these two eccentrics and holds the family together. As the parents try to prevent their son from hurting himself, their lives are defined by painting, a series of near-death experiences, funerals and changing trends in dance music.

Jueves 17 de noviembre, 20:30 h.
 Viernes 18 de noviembre, 22:15 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 5

T

THE OATH



Título original: Eiðurinn (The Oath)

País: Islandia, 2016

Género: thriller

Dirección: Baltasar Kormákur

Duración: 110'

Idioma: islandés

Guión: Baltasar Kormákur, Ólafur Egill Egilsson

Reparto: Baltasar Kormákur, Hera Hilmar, Gísli Örn Garðarsson

Fotografía: Óttar Guðnason

Productora: RVK Studios

Sinopsis: Finnur es un exitoso cardiocirujano padre de dos hijos. Cuando su hija, Anna, conoce a su novio, un manipulador narcotraficante, la familia entra en una espiral. A medida que el yugo de su novio aprieta más y más a Anna y a toda la familia, Finnur se ve compelido a tomar medidas drásticas.

The Oath follows Finnur, a successful heart surgeon and father of two. When his daughter, Anna, gets mixed up with a manipulative, drug-dealing boyfriend, his family life begins to unravel. And as the boyfriend's grip tightens around Anna and the entire family, he feels he is forced to take drastic measures.

Viernes 18 de noviembre, 20:00 h.
Domingo 20 de noviembre, 22:15 h.
Cines Luz de Castilla, Sala 6

T

THE SALESMAN



Título original: Forushande

País: Irán, Francia, 2016

Género: drama

Dirección: Asghar Farhadi

Duración: 125'

Idioma: persa

Guión: Asghar Farhadi

Reparto: Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti, Babak Karimi

Productora: Memento Films, ARTE France Cinéma, Asghar Farhadi Production (IR)

Premios: Fest. Cannes 2016: Mejor Actor, Mejor Guión; Fest. Munich 2016: Mejor película internacional; Fest. Amsterdam 2016: Mejor película

Sinopsis: Emad y Rana deben dejar su piso en el centro de Teherán a causa de los trabajos que se están efectuando y que amenazan el edificio. Se instalan en otro lugar, pero un incidente relacionado con el anterior inquilino cambiará dramáticamente la vida de la joven pareja. Forushande (el viajante) es la historia de una pareja cuya relación comienza a agriarse durante su puesta en escena de La muerte de un viajante, de Arthur Miller.

Forushande (The Salesman) is the story of a couple whose relationship begins to turn sour during their performance of Arthur Miller's Death of a Salesman. Forced out of their apartment due to dangerous works on a neighboring building, Emad and Rana move into a new flat in the center of Tehran. An incident linked to the previous tenant will dramatically change the young couple's life.

Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
Cines Luz de Castilla, Sala 5
Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
Cines Luz de Castilla, Sala 6

U

UNA HISTORIA DE PASIÓN



Título original: A Quiet Passion

País: Reino Unido, Bélgica, 2016

Género: drama biográfico, literatura

Dirección: Terence Davies

Duración: 125'

Idioma: inglés

Guión: Terence Davies

Reparto: Cynthia Nixon, Jennifer Ehle, Keith Carradine, Jodhi May, Catherine Bailey.

Fotografía: Florian Hoffmeister

Productora: Hurricane Films Ltd, Potemkino

Sinopsis: La historia de la poeta americana Emily Dickinson, desde su infancia hasta convertirse en la famosa artista que conocemos.

The life story of Emily Dickinson.

Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
Multicines Artesiete, Sala 3

U

UNITED STATES OF LOVE



Título original: Zjednoczone stany miłosci

País: Polonia, Suecia, 2016

Género: drama

Dirección: Tomasz Wasilewski

Duración: 104'

Idioma: polaco

Guión: Tomasz Wasilewski

Reparto: Magdalena Cielecka, Marta Nieradkiewicz, Dorota Kolak, Julia Kijowska.

Fotografía: Oleg Mutu

Productora: Mañana, Common Ground Pictures, Telewizja Polska (TVP) - Agencja Filmowa, Film Väst

Premios: Fest. Berlín 2016: Oso de Plata; Fest. Gdynia 2016: varios Premios.

Sinopsis: 1990. Vientos de cambio soplan en Polonia. La euforia del primer año de libertad, pero también la incertidumbre por el futuro. Cuatro mujeres de diferentes edades y aparentemente felices deciden que es hora de cambiar sus vidas, luchar por su felicidad y cumplir sus deseos. Agata es una madre joven atrapada en un matrimonio infeliz que busca refugio en otra relación imposible. Renata es una profesora mayor fascinada con su vecina Marzena, una solitaria ex reina de belleza cuyo esposo trabaja en Alemania. La hermana de Marzena es una directora de colegio enamorada del padre de uno de sus estudiantes.

Poland, 1990. The winds of change are blowing in Poland. The first euphoric year of freedom, but also of uncertainty for the future. Four apparently happy women of different ages decide it's time to change their lives, fight for their happiness and fulfill their desires. Agata is a young mother, trapped in an unhappy marriage, who seeks refuge in another impossible relationship. Renata is an older teacher fascinated with her neighbor Marzena - a lonely former local beauty queen, whose husband works in Germany. Marzena's sister, Iza, is a School Headmistress in love with the father of one of her students.

Jueves 17 de noviembre, 22:15 h.
Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
Cines Luz de Castilla, Sala 6

Y

YO, OLGA
HEPNAROVÁ



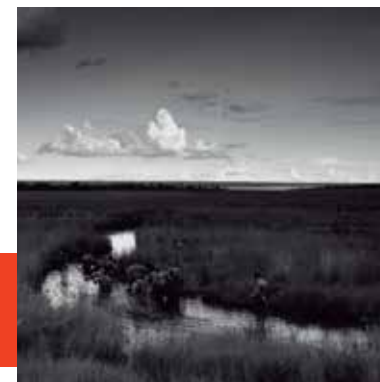
U

APENAS ABRO
LOS OJOS
LUX



C

CARTAS DA
GUERRA
LUX



E

EL PORVENIR
LUX



Título original: Já, Olga Hepnarová
País: República Checa, Polonia, Eslovaquia, Francia, 2016
Género: thriller
Dirección: Petr Kazda, Tomás Weinreb
Duración: 105'
Idioma: checo
Guión: Petr Kazda, Tomás Weinreb
Reparto: Michalina Olszańska, Marta Mazurek, Ondřej Malý, Lukáš Bech
Fotografía: Adam Sikora
Música: : Alice Glass
Productora: Black Balance, FRAME100R, ALEF Film & Media Group, Media Brigade
Premios: Festival de Sofía 2016: Mejor Director

Sinopsis: "Mi veredicto es: Yo, Olga Hepnarová, víctima de vuestra bestialidad, os condeno a pena de muerte". Esas fueron las famosas palabras de la asesina en masa, Olga Hepnarová, de 22 años de edad, quien en 1973 condujo un camión contra un grupo de personas inocentes en Praga.

"My verdict is: I, Olga Hepnarová, victim of your bestiality, sentence you to the death penalty." Those were the famous words of the 22-year-old mass murderer, Olga Hepnarová, who drove a truck into a group of innocent people in Prague in 1973.

Jueves 17 de noviembre, 20:15 h.
Viernes 18 de noviembre, 22:15 h.
Multicines Artesiete, Sala 3

Título inglés: As I Open My Eyes
País: Túnez, Francia, Bélgica, 2015
Género: drama
Dirección: Leyla Bouzid
Duración: 102'
Idioma: árabe, francés
Guión: Leyla Bouzid, Marie-Sophie Chambon
Reparto: Baya Medhaffar, Ghaila Ben Ali, Montassar Ayari, Lassaad Jamoussi, Aymen Omrani
Fotografía: Sébastien Goepfert
Música: : Khyam Alami
Productora: Blue Monday Productions, Hélicotronic, Propaganda Production (TN)
Premios: Festival de Cine de Cartago 2015: Premio Fipresci, Premio TVS; Festival Internacional de Dubay 2015: Mejor película

Sinopsis: Túnez, verano de 2010, a escasos meses de la Revolución. Farah, de 18 años, acaba de terminar los estudios secundarios y su familia ya la ve cursando la carrera de Medicina. Pero ella no comparte ese deseo. Canta en una banda de rock comprometida políticamente, se emborracha y dedica las noches a descubrir el amor y su ciudad contrariando la voluntad de su madre Hayet, quien conoce demasiado bien Túnez y sus peligros.

Tunis, Summer 2010, a few months before the Revolution. As Ben Ali's government nears the end, 18-year-old Farah joins "Joujma", a political rock band. In night-time Tunis, she sings, drinks, discovers love and protests, all against the will of Hayet, her mother, who knows Tunis and its taboos. But in her love life as on the stage, Farah goes further and further, without suspecting the danger of a regime that watches and infiltrates her privacy. Hayet will do anything to protect her, even revive the wounds of her own youth.

Sábado 19 de noviembre, 20:15 h.
Domingo 20 de noviembre, 22:15 h.
Multicines Artesiete, Sala 3

País: Portugal, 2016
Género: drama
Dirección: Ivo Ferreira
Duración: 105'
Idioma: portugués
Guión: Ivo Ferreira, Edgar Medina (novela de Antonio Lobo Antunes)
Fotografía: João Ribeiro
Productora: O Som e a Fúria

Sinopsis: Cartas da Guerra está basada en un libro del renombrado autor portugués António Lobo Antunes. La novela epistolar, publicada en 2005, reúne las cartas que un joven soldado envió a su mujer desde Angola entre 1971 y 1973, durante la Guerra Colonial. Al igual que el propio Lobo Antunes, el joven soldado es médico y escritor en ciernes.

Cartas da Guerra is based on a book by renowned Portuguese author António Lobo Antunes. The epistolary novel, published in 2005, brings together letters sent by a young soldier to his wife from Angola, between 1971 and 1973, during the Colonial War. Just like Lobo Antunes himself, the young soldier is a doctor and an aspiring writer.

Domingo 20 de noviembre, 20:00 h.
Lunes 21 de noviembre, 22:15 h.
Multicines Artesiete, Sala 4

Título original: L'avenir
País: Francia, Alemania, 2016
Dirección: Mia Hansen-Løve
Género: drama
Duración: 102'
Idioma: francés, inglés, alemán
Guión: Mia Hansen-Løve
Reparto: Isabelle Huppert, Edith Scob, Roman Kolinka, André Marcon
Fotografía: Denis Lenoir
Productora: CG Cinéma, Detailfilm, Arte France Cinéma, Rhône-Alpes Cinéma
Premios: Fest. Berlín 2016: Mejor director, Nomin. Oso de Oro; Fest. Bucarest: Mejor director

Sinopsis: Nathalie y Heinz son dos profesores de filosofía casados desde hace varios años y que tienen dos hijos ya adultos. Como pareja, Nathalie y Heinz están más unidos por la rutina y los intereses intelectuales compartidos que por el amor, que se ha ido reduciendo a lo largo de los años. Un día, Heinz le dice a Nathalie que se ha enamorado de otra mujer, y que se muda con ella. En el mismo momento, Nathalie se enfrenta a la muerte de su madre. ¿Es el principio de una nueva vida? Nathalie está sola y el verano empieza... ¿Cómo será?

Nathalie teaches Philosophy at a high school in Paris. She is passionate about her job and particularly enjoys passing on the pleasure of thinking. Married with two children, she divides her time between her family, former students and her very possessive mother. One day, Nathalie's husband announces he is leaving her for another woman. With freedom thrust upon her, Nathalie must reinvent her life.

Viernes 18 de noviembre, 22:15 h.
Domingo 20 de noviembre, 20:00 h.
Cines Luz de Castilla, Sala 6

L

LA OTRA GUERRA

LUX



Título original: Krigen
País: Dinamarca, 2015
Género: drama bélico.
Dirección: Tobias Lindholm
Duración: 115'
Idioma: danés, árabe, inglés
Guión: Tobias Lindholm
Reparto: Pilou Asbæk, Tuva Novotny, Dar Salim, Søren Malling, Charlotte Munck, Michael Gade Thomsen, Alex Høgh Andersen, Duffi Al-Jabouri
Fotografía: Magnus Nordenhof Jønck
Productora: Nordisk Film Production
Premios: Premios Oscar 2015: Nominada a mejor película extranjera

Síntesis: El comandante Pedersen se debate entre el cumplimiento de los reglamentos militares, su responsabilidad ante sus hombres y los civiles afganos y su deseo de volver a casa con su esposa y sus tres hijos.

Company commander Claus Michael Pedersen (Pilou Asbæk) and his men are stationed in Helmand, Afghanistan. Meanwhile back in Denmark, with a husband at war and three children missing their father, everyday life is a struggle for Claus' wife Maria (Tuva Novotny). During a routine mission, the soldiers are caught in heavy Taliban crossfire. In order to save his men, Claus makes a decision that ultimately sees him return to Denmark accused of a war crime.

Lunes 21 de noviembre, 22:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 20:00 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 6

L

LA VIDA DE CALABACÍN

LUX



Título original: Ma vie de courgette
País: Suiza, 2016
Género: Animación, familiar
Dirección: Claude Barras
Duración: 75'
Idioma: francés
Guión: Céline Sciamma (Novela: Gilles Paris)
Reparto: Animación. Voces de Gaspard Schlatter, Sixtine Murat, Paulin Jacoud
Fotografía: David Toutevoix
Música: : Sophie Hunger
Productora: Rita Productions, Blue Spirit Productions, Gebeka Films, KNM.
Premios: Festi. Annecy 2016: Mejor película y Premio del público

Síntesis: Centrada en niño de 10 años, apodado Courgette ("calabacín") y enviado a un orfanato tras la muerte de su madre, la historia narra cómo superará las dificultades y se integrará en este nuevo ambiente en medio de un pequeño grupo de niños maltratados, como él, por la vida.

Revolving around a ten-year-old boy nicknamed Zucchini, who is taken to live in an orphanage, following his mother's death, the movie tells the story of how he will overcome the obstacles and fit into this new environment, surrounded by a small group of children who, just like him, have been scarred by life.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
 Sábado 19 de noviembre, 23:15 h.
 Multicines Artesiete, Sala 4

L

LOCAS DE ALEGRÍA

LUX



Título original: La pazza gioia
País: Italia, Francia, 2016
Género: comedia
Dirección: Paolo Virzì
Duración: 116'
Idioma: italiano
Guión: Paolo Virzì, Francesca Archibugi
Reparto: Micaela Ramazzotti, Valeria Bruni Tedeschi, Valentina Carnelutti, Tommaso Ragno.
Fotografía: Vladan Radovic
Música: : Carlo Virzì
Productora: Lotus Production, Manny Films, Rai Cinema
Premios: Fest. Ischia 2016: Actriz, Productor; Sindicato Italiano De Periodistas De Cine 2016: director, Guión, actriz, Música: , vestuario

Síntesis: Beatrice es una cotilla condesa millonaria que quiere creer que tiene buena relación con los líderes mundiales. Donatella es una joven callada y tatuada, encerrada en su propio misterio. Las dos son pacientes de una institución mental donde cuentan con una libertad restringida. Relata "un paseo fuera de un centro clínico que se ocupa de mujeres con problemas en ese manicomio a cielo abierto que es Italia", como ha explicado el propio director.

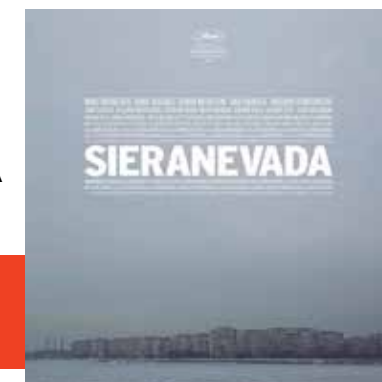
Beatrice is a nosy billionaire countess, who likes to believe she's a close friend of world leaders. Donatella is a quiet, tattooed young woman, locked in her own mystery. They are both patients of a mental institution and subject to custodial measures. Paolo Virzì's new film tells the story of their unpredictable friendship and their escape from the treatment's constraints, that will become a hilarious and moving adventure of two technically insane creatures, looking for a bit of fun and love in this open-air nuthouse, the world of healthy people.

Lunes 21 de noviembre, 20:15 h.
 Martes 22 de noviembre, 22:15 h.
 Cines Luz de Castilla, Sala 6

S

SIERANEVADA

LUX



País: Rumanía, Francia, 2016
Género: drama, familia
Dirección: Cristi Puiu
Duración: 173'
Idioma: rumano
Guión: Cristi Puiu
Reparto: Mimi Brănescu, Bogdan Dumitrache, Judith State, Tatiana Lelkel
Fotografía: Barbu Balasoiu
Productora: Mandragora, ARTE France Cinéma, Alcatraz Films, Spiritus Movens d.o.o.
Premios: Fest. Cannes 2016: Nomin. Palma de Oro. Premio de la Crítica (ICS) al mejor Guión

Síntesis: Tres días después del atentado contra Charlie Hebdo y cuarenta días después de la muerte de su padre, Lary – 40 años, médico – va a pasar el sábado con su familia, reunida en memoria del difunto. El evento, sin embargo, no se desarrolla como estaba previsto. Obligado a afrontar sus miedos y su pasado y forzado a reconsiderar el lugar que ocupa dentro de la familia, Lary tendrá que decir su verdad.

Larry, a neurologist at the top of his career, and his wife, are attending a family meal in Bucharest to commemorate the death of his father, 40 days earlier. All the guests are waiting for the priest's arrival. In the meantime, they argue about the 9/11 events. Larry tries to calm down the debate but opinions are so divided that not even the priest's flying visit succeeds in reconciling the two camps. Just when things seem to be settling down, the arrival of an uninvited guest throws the commemoration into turmoil, which gradually deteriorates into an operatic settling of scores.

Viernes 18 de noviembre, 22:15 h.
 Sábado 19 de noviembre, 20:00 h.
 Multicines Artesiete, Sala 4

S

SIRIA: UNA HISTORIA DE AMOR
LUX



Título original: A Syrian Love Story
País: Reino Unido, 2015
Género: Documental
Dirección: Sean McAllister
Duración: 90'
Idioma: inglés, árabe, francés
Guión: Sean McAllister
Reparto: Documental
Música: : Terence Dunn
Productora: Tenfoot Films
Premios: Premios del Cine Europeo 2015: Nominado a Mejor documental; Bafta 2015: Nomin. Mejor debut cineasta británico; Premio Cine Para La Paz 2016

Síntesis: Filmada durante 5 años, narra la increíble odisea hacia la libertad política de un matrimonio que huye de la guerra civil de su País: Siria. Para Ragda y Amer todo este tiempo será un duro viaje a través de la revolución, de su patria y de ellos mismos.

Filmed over 5 years, A Syrian Love Story charts an incredible odyssey to political freedom. For Ragda and Amer, it is a journey of hope, dreams and despair: for the revolution, their homeland and each other. A powerful, moving story of family and exile from one of the UK's most talented independent filmmakers.

Jueves 17 de noviembre, 22:30 h.
Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
Multicines Artesiete, Sala 4

S

SUNTAN
LUX



País: Grecia, Alemania, 2016
Género: comedia. Thriller
Dirección: Argyris Papadimitropoulos
Duración: 104'
Idioma: griego, inglés
Guión: Argyris Papadimitropoulos, Syllas Tzoumerkas
Reparto: Efthymis Papadimitriou, Elli Triggou, Dimi Hart, Hara Kotsali
Fotografía: Christos Karamanis
Música: : Yannis Veslemes
Productora: Mami Films, Oxy Moron Films, Graal S.A., FassB Films, Foss Productions
Premios: Fest. Edimburgo 2016: Mejor Película Extranjera; Fest. Odessa 2016: Duque de Oro.

Síntesis: En una hedonista isla griega, un médico de mediana edad se enamora de una joven y bella turista y participa de las diversiones y fiestas de su grupo, lo que pone todo su mundo cabeza abajo.

Kostas is a 40-year-old doctor who finds himself on the small island of Antiparos, in order to take over the local clinic. His whole life and routine will turn upside down when he meets an international group of young and beautiful tourists and falls in love with Anna, a 19-year-old goddess.

Sábado 19 de noviembre, 22:15 h.
Domingo 20 de noviembre, 20:15 h.
Multicines Artesiete, Sala 3

T

TONI ERDMAN
LUX



País: Alemania, Austria, 2016
Género: comedia
Dirección: Maren Ade
Duración: 162'
Idioma: alemán, inglés, rumano
Guión: Maren Ade
Reparto: Sandra Hüller, Peter Simonischek, Lucy Russell, Trystan Wyn Putter, Hadewych Minis.
Fotografía: Patrick Orth
Productora: Komplizen Film, Coop99 Filmproduktion, KNM, Missing Link Films.
Premios: Fest. Cannes, 2016: Premio Fipresci, Nominación Palma de Oro; Fest. Bruselas, 2016: Mejor Película y Premio Especial del Jurado; Fest. Cannes, 2016: Premio Fipresci, Premios ICS Cannes, Nominación Palma de Oro; Festival de Bruselas, 2016: Golden Iris y Premio del Jurado

Síntesis: Inès trabaja en una gran empresa alemana establecida en Bucarest. Su vida está perfectamente organizada hasta que su padre Winfried llega de improviso y le pregunta "¿eres feliz?". Tras su incapacidad para responder, sufre un profundo cambio. Ese padre que a veces estorba y que la avergüenza un poco, le va a ayudar a dar nuevamente sentido a su vida gracias a un personaje imaginario: el divertido Toni Erdmann.

A father tries to reconnect with his adult daughter. Without any warning he comes to visit her abroad. He believes that she lost her sense of humor and therefore surprises her with a rampage of jokes.

Miércoles 16 de noviembre, 20:15 h. (Invitación)
Miércoles 16 de noviembre, 23:00 h. (Invitación)
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1
Jueves 17 de noviembre, 19:30 h.
Multicines Artesiete, Sala 4

G

GERNIKA



País: España, 2016
Género: drama, guerra civil española, romance
Dirección: Koldo Serra
Duración: 110'
Idioma: español
Guión: José Alba, Carlos Clavijo Cobos, Barney Cohen
Reparto: María Valverde, James D'Arcy, Jack Davenport, Irene Escolar, Ingrid García Jonsson
Fotografía: Unax Mendia
Música: : Fernando Velázquez
Productora: Pecado Films, Travis Producciones, Sayaka Producciones Audiovisuales.
Premios: Festival de Málaga, 2016: Sección Oficial

Síntesis: Una historia de amor alrededor de la población vasca bombardeada por la aviación nazi en abril de 1937 durante la Guerra Civil Española. En ese contexto, la joven Teresa, una editora de la oficina de prensa republicana se encontrará con Henry, un periodista americano en horas bajas que está cubriendo el frente norte. Teresa, cortejada por su jefe, Vasyl, asesor ruso del gobierno republicano, se sentirá atraída por el idealismo durmiente de Henry y querrá despertar en él la pasión por contar la verdad, esa que un día fue...

A love story set around the Basque town bombed by Nazi aviation in April 1937, during the Spanish Civil War. In this context, young Teresa, an editor at the republican press office clashes with Henry, an American journalist going through a bad patch, who is covering the Northern front. Teresa is courted by her boss, Vasyl, Russian advisor to the Republican government, but will be attracted by Henry's dormant idealism and want to awaken in him the passion for telling the truth that was once his only goal.

Domingo 20 de noviembre, 20:00 h.
Lunes 21 de noviembre, 12:00 h.
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

LA ACADEMIA DE LAS MUSAS



País: España, 2015
Género: drama, enseñanza
Dirección: José Luis Guerín
Duración: 92'
Idioma: español
Guión: José Luis Guerín
Reparto: Raffaele Pinto, Emanuela Forgetta, Rosa Delor Muns, Mireia Iniesta, Patricia Gil.
Fotografía: José Luis Guerín
Productora: Les films de Orfeo / P.C.Guerín
Premios: Festival de Sevilla, 2015: Giralillo de Oro a la Mejor película

Sinopsis: Un día, un profesor de filología se encuentra con que su mujer cuestiona y critica el enfoque pedagógico de las clases que imparte en la "Academia de las Musas" cuyo fin es regenerar el mundo a través de la poesía.

One day, a Philology professor finds that his wife questions and criticizes the pedagogical approach of the classes he imparts at the "Academy of Muses", whose purpose is to regenerate the world through poetry.

Jueves 17 de noviembre, 20:00 h.
 Viernes 18 de noviembre, 12:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

LA CORONA PARTIDA



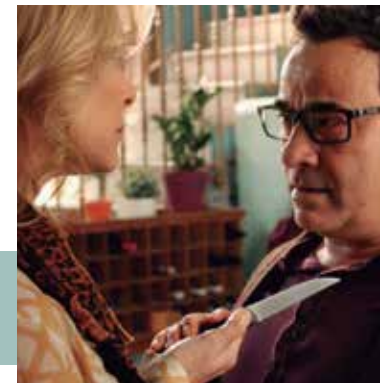
País: España, 2016
Género: drama histórico
Dirección: Jordi Frades
Duración: 113'
Idioma: español
Guión: José Luis Martín
Reparto: Rodolfo Sancho, Irene Escolar, Raúl Mérida, Eusebio Poncela, F.Guillén Cuervo
Fotografía: Ramin Loda
Música: : Federico Jusid
Productora: Televisión Española / Diagonal TV

Sinopsis: Tras la muerte de Isabel de Castilla, Felipe el Hermoso y Fernando se disputan la corona de Castilla, dejando de lado a Juana, la reina titular.

After the death of Isabel of Castile, Philip the Fair and Fernando dispute the crown of Castile, leaving aside Juana, the rightful Queen.

Sábado 19 de noviembre, 22:30 h.
 Domingo 20 de noviembre, 12:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

LA NOCHE QUE MI MADRE MATÓ A MI PADRE



País: España, 2016
Género: comedia negra
Dirección: Inés París
Duración: 93'
Idioma: español
Guión: Inés París, Fernando Colomo
Reparto: Belén Rueda, Eduard Fernández, Diego Peretti, María Pujalte, Fele Martínez.
Fotografía: Néstor Calvo
Música: : Amau Bataller
Productora: Canal+ España, Ono, Rodajefilms
Premios: Festival de Málaga, 2016: Selección Oficial

Sinopsis: Isabel organiza una cena en su casa. Su marido, escritor de novelas policíacas y su ex mujer directora de cine, quieren convencer a un famoso actor argentino de que protagonice su próxima película. En mitad de la cena aparece el ex de la anfitriona con su nueva novia, que se fascina con el actor. La cena se va enredando y todos acaban perdiendo los papeles.

Isabel organizes a dinner at home. Her husband, writer of detective novels and his ex-wife filmmaker, want to convince a famous Argentine actor to star in her next film. In the middle of dinner, the host's ex-husband appears with his new girlfriend, who is fascinated by the actor. Dinner will get very complicated and end up with everyone losing control.

Jueves 17 de noviembre, 12:00 h.
 Viernes 18 de noviembre, 22:15 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

LAS AMIGAS DE ÁGATA



País: España, 2015
Género: adolescencia, amistad
Dirección: Laia Alabart, Alba Cros, Laura Rius, Marta Verheyen
Duración: 70'
Idioma: catalán
Guión: Laia Alabart, Alba Cros, Laura Rius, Marta Verheyen
Reparto: Elena Martín, Carla Linares, Marta Cañas, Victòria Serra
Fotografía: Laia Alabart, Alba Cros, Laura Rius, Marta Verheyen
Música: : Jordi Ribas
Productora: Universitat Pompeu Fabra, Lastor Media
Premios: Fest. Albacete, 2014: Premio Abycine Indie; Fest. d'Autor de Barcelona, Premio del Público, Fest. Tarragona, Premio del Jurado Joven.

Sinopsis: Retrato de un grupo de chicas de 20 años realizado a través de la mirada de Ágata, una chica que, de manera involuntaria, empieza a sentir un cambio en la visión que tiene de sus amigas de infancia Carla, Ari y Mar.

The film portrays a group of a 20-year-old girls, through the eyes of Ágata, a girl who involuntarily begins to feel a change in her view of her childhood friends Carla, Ari and Mar.

Lunes 21 de noviembre, 20:00 h.
 Martes 22 de noviembre, 12:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

M

MARÍA
(Y LOS DEMÁS)



A

AMORES
CIEGOS



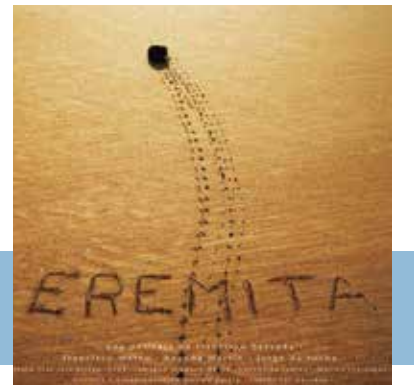
D

DESVÍO EN
EL CAMINO
HACIA LA
PERFECTA
ILUSIÓN



E

EREMITA



País: España, 2016

Género: comedia dramática

Dirección: Nery Reguera

Duración: 90'

Idioma: español

Guión: Nely Reguera, Eduard Sola, Valentina Viso, Roger Sogues, Diego Amexeiras

Reparto: Bárbara Lennie, José Ángel Egido, Pablo Derqui, Vito Sanz, Julián Villagrán.

Fotografía: Aitor Echevarría

Música: : Nico Casal

Productora: Frida Films, Avalon PC, Promo Allanda

Síntesis: Desde que murió su madre cuando ella tenía 15 años, María ha cuidado de su padre y de sus hermanos. Responsable y controladora, siempre ha sido el pilar de la familia, y se siente orgullosa de ello. Por eso, cuando su padre se enamora repentinamente de su enfermera y anuncia su inminente compromiso, María siente que su vida se desmorona. Con 35 años y sin novio a la vista, deberá atreverse a cambiar su destino.

Ever since her mother died, when she was 15, María has been taking care of her father and brothers. Responsible and controlling, she has been always the pillar of the family, and it makes her feel proud. Because of this, when her father falls in love with his nurse, and announces their forthcoming engagement, María feels her life is falling apart. 35 years old, with no boyfriend on the horizon, she will have to dare to change her destiny.

Viernes 18 de noviembre, 20:00 h.
Sábado 19 de noviembre, 12:00 h.
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

Título original: Slepé lásky

País: Eslovaquia, 2008

Género: documental

Dirección: Juraj Lehotský

Duración: 74'

Idioma: eslovaco

Guión: Juraj Lehotský, Marek Leščák

Reparto: Peter Kolesár, Iveta Koprdová, Miro Daniel, Monika Brabcová, Zuzana Pohanková.

Fotografía: Juraj Chlpík

Productora: Artileria

Premios: Fest. Cannes 2008: Premio CICA; Fest. Zurich 2008: Ojo de Oro; Fest.Trieste 2009: Mejor documental

Síntesis: El amor puede ser dulce, tonto o a veces ciego... Encontrar su sitio en este mundo no es cosa fácil para gente que tiene una buena vista, pero cuando se es ciego, ¿es aún más difícil? La "visión" de las personas ciegas es a menudo pura y esencial, y muy a menudo llena de agudeza. Hace descubrir nuevas dimensiones sobre el sentido de la felicidad.

Blind Loves is a film about love between blind people. Love can be soft, love can be silly, love can be blind at times... To find one's place in this world is not an easy thing to do for people who are sighted, but how much more difficult can it be for somebody who is blind? The "view" of blind persons is often pure and essential, and frequently very witty. It unveils "unseen" dimensions of the meaning of happiness.

Sábado 19 de noviembre, 20:00 h.
Domingo 20 de noviembre, 12:00 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

Título original: Detour on the Path to Perfect Illusion

País: Eslovaquia, 2016

Género: drama

Dirección: Robert Filo

Duración: 109'

Idioma: inglés

Guión: Robert Filo

Reparto: Viliam Tanko, Miriam Merklova, Marcel Gallik, Ivana Sabolova, Radka Lukacevicova.

Fotografía: Stan Kukucka

Productora: Wide Road Films

Síntesis: Simone trata de decidir sobre los puntos de partida de su relación con el mundo que la rodea. No se siente capaz de encajar en las situaciones. A pesar de que permanece impasible, trata de volverse más resistente. A lo largo de su recorrido, conoce a Victor, que parece compartir sus actitudes. Con su ayuda, busca la oportunidad de reencauzar una antigua relación.

The story of a woman who decides on what foundations to build her relationship with the world around her. Unable to come to terms with the situation around her and despite the fact that she still remains unmoved, she is trying to become a bit more resistant. Along the journey, she meets Victor, who seems to share her attitudes. With his help she seeks the opportunity to redress a situation with a former friend.

Lunes 21 de noviembre, 22:15 h.
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

País: España, 2015

Género: experimental, cine-ensayo

Dirección: Francisco Hervada

Duración: 80'

Idioma: español.

Guión: José Luis Prieto "Neka", Francisco Hervada

Reparto: Jorge Da Rocha, Francisco Mateo, Begonia Martín Prieto

Fotografía: Teodoro Marcos, Txantrea Juárez

Música: : Los Yokos (Iñaki Ríos, Natividad Plasencia)

Productora: La melodía del cuerpo, Azar Teatro

Síntesis: El eremita huye del convento para habitar la soledad de un desierto interior en el que reencontrarse con una fe inocente y plena. Desarmado de la protección de una estricta liturgia, su alma vaga con los sonidos del viento, languidece en el recuerdo de pasados pecados nunca del todo expiados.

The eremite flees the convent to live the solitude of an interior desert where he can reunite with a full and innocent faith. Without the protection of a strict liturgy, his soul wanders with the sounds of the blowing wind, languishing in memories of past sins, which have never been altogether atoned.

Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

I
IRA



L
LA JOVEN
SOPHIE BELL



L
LA
VENGANZA
DE UNA
MUJER



S
SOUL AT
PEACE



País: España, 2016
Género: thriller
Dirección: Jota Aronak
Duración: 93'
Idioma: español
Guión: Jota Aronak
Reparto: Urko Olazábal, Nacho Marraco, Roberto Mori, Santiago Ruiz, Diana Facen
Fotografía: Rafael Reparaz
Música: Antonio González Torija/ Agro
Productora: Bajocero, Random films, Harold Entertainment, Versus entertainment
Premios: Fest. Calella 2016: Mejor Guión; EL NOVELÍSIMO, Fest. Cinematográfico Ópera Prima Extremadura 2016: Mejor película; Fest. de Calzada de Calatrava. Ciudad Real 2016: Mejor película, actor, banda sonora.

Sinopsis: Ira es la historia de Iker Vélez, un periodista que decide cambiar el rumbo de su documental para grabar la preparación, diseño y ejecución de un asesinato. César, es el padre de un hijo asesinado que ha decidido aprender a matar para hacer su propia justicia.

A journalist filming his 1st documentary when he meets CESAR MAYO, witness of the absolution of the murderer of his son. Cesar proposes that Iker film the preparation and execution of a revenge killing. Iker accepts with the goal of filming the preparation, but of stopping the crime before it actually takes place. Iker investigates the case of the murdered youth and the strange circumstances surrounding it. Meanwhile Cesar fine tunes his plan to manipulate the penal code to eliminate or at least minimize any punishment for the crime he is planning, so as to show how justice is an illusion. As he designs the plan to avenge himself on Fabian Arias, the alleged killer of his son, he uses the penal code and his plans for a legal defense to decide the form, timing and manner in which he will carry out his version of Justice.

Jueves 17 de noviembre, 20:00 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

Título original: Unga Sophie Bell
País: Suecia, Alemania, 2015
Género: drama
Dirección: Amanda Adolfsson
Duración: 84'
Idioma: sueco, inglés, alemán
Guión: Amanda Adolfsson, Josefin Johansson
Reparto: Felice Jankell, Hedda Stiernstedt, Iggy Malmberg
Fotografía: Petrus Sjövik
Música: : Johan Berthling, Andreas Söderström
Productora: Breidablick Film AB
Premios: Festival de Estocolmo 2012: Mejor película

Sinopsis: Después de graduarse de la secundaria, la vida real está por fin a punto de comenzar. Al menos eso esperan Sophie y Alice, dos mejores amigas que se van a vivir a Berlín. Pero sus planes se destrazan cuando Alice desaparece en Berlín en circunstancias poco claras. Sophie termina en un viaje que transformará su existencia, dándole a probar los aspectos exuberantes de la vida.

After graduating from high school, life is finally going to begin for real. At least that's how best friends Sophie and Alice feel about their upcoming move to Berlin. But their plans are crushed when Alice disappears in Berlin, in strange circumstances. Sophie ends up on a life-changing journey that will bring her a taste of the lush aspects of life.

Viernes 18 de noviembre, 20:00 h.
Sábado 19 de noviembre, 12:00 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

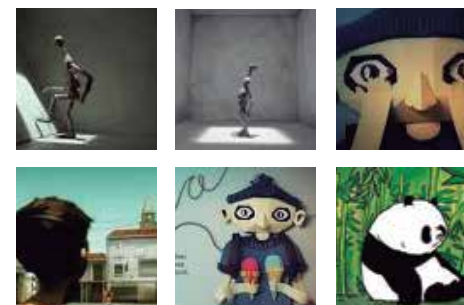
Título original: A Vingança de Uma Mulher
País: Portugal, 2012
Género: drama
Dirección: Rita Azevedo Gomes
Duración: 100'
Idioma: portugués
Guión: Rita Azevedo Gomes (Novela: Barbey d'Aureville)
Reparto: Rita Durão, Isabel Ruth, Francisco Nascimento
Fotografía: Acácio de Almeida
Productora: C.R.I.M. Productions
Premios: Premio Autores Portugal 2013: Mejor actriz; Fest.Cineport 2014: Mejor actriz; Fotografía, vestuario

Sinopsis: Roberto es un dandy, un caballero refinado y un completo libertino. Pero ahora siente que ha agotado todos los placeres de la vida y, así, ha caído víctima de un profundo hastío otoñal.

Roberto is a dandy! An unmoved, inscrutable and thus enigmatic man. He enjoys the aristocratic amusement of astonishment. Women, whom he knows well in all sorts of styles and races, can no longer surprise him. The truth is that Roberto feels the intimate tedium of those who have exhausted all the delights and pleasures of this life.

Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

E
ESLOVAQUIA
ANIMACIÓN



Título original: Pokoj v duši
País: Eslovaquia, 2009
Género: drama
Dirección: Vladimír Balko
Duración: 93'
Idioma: eslovaco
Guión: Jiří Křížan
Reparto: Attila Mokos, Roman Luknár, Robert Więckiewicz, Jan Vondráček, Helena Krajčiová,
Fotografía: Martin Štrba
Música: : Michal Lorenc
Productora: Forza, Slovenská Televízia, Forza Production House

Sinopsis: Tóno regresa a su pueblo natal tras cinco años de prisión y se da cuenta de que todo es diferente a lo que él imaginaba: la relación con su esposa se ha venido abajo, no conoce a su hijo de cinco años y no puede encontrar trabajo.

Tóno returns from prison where he served five years for stealing timber. He returns home to the village of his birth, Čierny Hron, to discover that everything is quite different from how he'd imagined: relations with his wife have broken down, he doesn't actually know his five-year-old son and he's unable to find a job because no one is willing to employ a thief.

Domingo 20 de noviembre, 20:00 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

EN LA CAJA (V Kocke). Michal Struss. 1999.
GEMELOS (Dvojíčky). Peter Budinský. 2011.
NINA. Veronika Obertová & Michaela Čopíková. 2014.
PANDAS. Matúš Vizár. 2013.
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ? (Who's there?). Vanda Raymanová. 2010.
SI NO, PUES NO (Keď nie, tak nie!). Vladimír Král. 1997.

Martes 22 de noviembre, 20:30 h.
Museo Esteban Vicente

15

**15 PESETAS
POR FRETE**

País: España, 2016
Género: documental histórico.
Dirección: Estefanía Alonso
Duración: 52'
Idioma: gallego
Guión: Estefanía Alonso
Reparto: documental
Fotografía: Estefanía Alonso
Música: Andrés Álvarez
Productora: Lara Campañó



Sinopsis: narración sobre el tráfico ilegal de productos de primera necesidad durante una época hambre en Camposancos, Concello de Aguarda en la comarca del Baixo Miño.

Narration about illegal trading in essential goods during a time of need and hunger in Camposancos, Vigo.

Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
 Museo Esteban Vicente

A

AGAPITO MARAZUELA Y EL FOLKLORE CASTELLANO

País: España, 1978
Género: documental, etnológico
Dirección: Miguel Velasco
Duración: 22'
Idioma: español
Guión: Miguel Velasco
Reparto: documental
Fotografía: José María Heredero
Música: Agapito Marazuela
Productora: Movinter – Antonio Morales
Premios: Certamen de Cine Etnológico de las Comunidades Autónomas de Huesca, 1985; Rencontres Internationales du Cinema, Centro Pompidou de París; Fest. Houston; Fest. Salónica; Fest. del Film Ibérico y Latino Americano de Biarritz

Sinopsis: El documental Agapito Marazuela y el folclore castellano recoge tres importantes aspectos: el reflejo de algunos pormenores de la vida del maestro, la pedagogía aplicada en su recopilación folklórica y las características diferenciales de la expresión de todo ello (música y letra). El sonido sincronizado directo de la propia voz del maestro Marazuela en los albores de 1978 se prestaba como un importante servicio a las manifestaciones cultas de la causa popular castellana y a ser considerado como el único documento vivo y tan completo de Marazuela.

The documentary "Agapito Marazuela y el folclore castellano", brings together three important aspects: reflection of some details from the Maestro's life, his pedagogy applied to his folkloric collection and the distinctive features of its expression (music and lyrics). The direct, synchronised sound of Marazuela's own voice, at the beginning of 1978, provided an important service to the cultural manifestations of the Castilian popular cause, and gave the film the status of being the only living and most complete document about Marazuela.

Sábado 19 de noviembre, 20:00 h.
 Museo Esteban Vicente

cine documental

B

BICICLETAS CONTRA COCHES

Título original: Bikes VS Cars
País: Suecia, 2015
Género: documental, ecología, medioambiente, movilidad
Dirección: Fredrik Gertten
Duración: 91'
Idioma: inglés, portugués, español
Guión: Fredrik Gertten
Reparto: Aline Cavalcante, Dan Koeppel, Otto Koeppel
Fotografía: Kiki Allegier, Janice D'Avila
Música: Florencia Di Concilio
Productora: WG Film
Premios: Fest. DocsAgainst Gravity, 2015: Mención Especial; Fest. UK Green, 2015: Premio de la Audiencia; Premio Tempo Documentary, 2015: Mención de honor; Festival Cinemambiente Environmental, 2015: Mejor Película; South By South West, 2015: World Premiere; Festival Full Frame Documentary, 2015: Sección Oficial

Sinopsis: Bicicletas contra coches es un documental sobre la bicicleta y la apasionante herramienta que puede resultar para el cambio. Subraya el conflicto en las ciudades entre las bicicletas, los coches y la creciente dependencia de los combustibles fósiles.

Bikes vs Cars is a documentary about the bike and what an amazing tool for change it can be. It highlights the conflict in cities between bikes, cars and a growing reliance on fossil fuels.

Martes 22 de noviembre, 20:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1



B

BIENVENIDO MR. HESTON

País: España, 2016
Género: documental, cine
Dirección: Pedro Estepa Menéndez, Elena Ferrándiz Sanz
Duración: 70'
Idioma: español, inglés
Guión: Pedro Estepa Menéndez
Reparto: Emilio Gutiérrez Caba, Gil Parrondo, Fraser C. Heston, Andrea Bronston.
Fotografía: César Maderal
Productora: Elena Ferrándiz Sanz

Sinopsis: Hace más de cincuenta años la vida de un pequeño pueblo de Valladolid, Torrelabón, se vio bruscamente interrumpida. Una superproducción de Hollywood, cuyo productor fue Samuel Bronston, desembarcó en esta villa castellana. En 1961 sus habitantes se convirtieron en testigos y figurantes de la película El Cid dirigida por Anthony Mann.

More than fifty years ago, life in the small village of Torrelabón, in the province of Valladolid, Spain, was turned upside down, when a Hollywood blockbuster, produced by Samuel Bronston, rolled into town. In 1961, its inhabitants became participants and witnesses of El Cid, a film directed by Anthony Mann.

Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
 Sala Fundación Caja Segovia



C

CAMPO A TRAVÉS. MUGARITZ, INTUYENDO UN CAMINO

País: España, 2015
Género: documental, gastronomía
Dirección: Regie Pep Gatell, La Fura dels Baus
Duración: 69'
Idioma: español
Guión: Pep Gatell
Reparto: Andoni Luis Aduriz, Ramón Perisé, Eli Iglesias, Javier Vergara Forcada
Fotografía: Pol Aregall
Música: Alex Ferrer, The Groove
Productora: IXO Producciones, La Fura dels Baus, Euskatel, TVE
Premios: Fest. Berlin, 2016; Fest. San Sebastián, 2015

Sinopsis: Campo a través recorre el camino por el que anda Mugaritz, un lugar en el que no sólo se acude a comer. Los testimonios del equipo son el eje de este filme, y narran la filosofía interna del restaurante, cómo plantean el día a día y los conceptos de trabajo y excelencia.

"Campo a través" runs along the road that goes to Mugaritz, a place where one goes not only to eat. The testimonies of the team are the backbone of this film, and relate the restaurant's internal philosophy, how they regard the daily grind and their concepts of work and excellence.

Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1



cine documental

C

CANTOS Y CRÓNICAS DE UNA BARRIADA OLVIDADA

País: España, 2015
Género: documental
Dirección: Marcos Macarro Sender
Duración: 69'
Idioma: español
Guión: Obed Cruz García
Fotografía: Marcos Macarro Sender
Música: Joaquín Zeledón Centeno, José Francisco González Moran, Yako Axel Mauricio
Productora: Anabel Hidalgo Rojo

Sinopsis: Retrato directo y descarnado de Palosmás, una barriada marginal del norte de Nicaragua. Un infierno que encierra unas vidas y unas historias que son un canto al valor y a la dignidad humana.

Raw and painful portrait of Palosmás, a marginal neighbourhood in northern Nicaragua. An inferno where lives are enclosed and stories that are a hymn to courage and human dignity.

Jueves 17 de noviembre, 20:30
 Sala Fundación Caja Segovia



C

CLUB DE REYES (EL JOHNNY)

País: España, 2015
Género: documental, música
Dirección: Andrea Barrionuevo
Duración: 61'
Idioma: español
Productora: Pocket Rocket Films

Sinopsis: Chet Baker, Bobby McFerrin, Chick Corea, Diana Krall, Enrique Morente o Camarón fueron algunas de las figuras que tocaron en el San Juan Evangelista entre 1966 y 2014. Durante sus primeros años, los de la dictadura franquista, "el Johnny" se convirtió en una isla cultural. Un Club de Música que nació como una actividad más para calmar la sed de los pocos amantes del directo, acabó albergando durante más de 40 años a figuras de primera línea de jazz y de flamenco.

Chet Baker, Bobby McFerrin, Chick Corea, Diana Krall, Enrique Morente and Camarón are just some of the performers who played at the San Juan Evangelista between 1966 and 2014. During the first years, Franco's dictatorship, "el Johnny" became a kind of cultural island. A Music Club, born as one of those activities to quench the thirst for live music, ended up hosting some of the most important jazz and flamenco figures for over 40 years.

Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
 Sala Fundación Caja Segovia



EL TEATRO, LA CRUELDAD Y LAS LUCIÉRNAGAS



Título original: El teatro, la crueldad y las luciérnagas
País, año: 2016
Género: documental
Dirección: Lidia Martín Merino
Duración: 89'
Idioma: español
Guión: Lidia Martín Merino
Fotografía: Leif Karpe, Xabier Ortiz de Urbina
Música: Juan Carlos Martín
Productora: Mitos Producciones

Sinopsis: El impulso de un artista teatral, creador y punto de desarrollo genial, en una tierra austera. Fernando Urdiales, el recuerdo al artista incansable y a su obra imperecedera.

The creative and genius inspiring motive force behind a dramatic artist, in an austere land. Fernando Urdiales, a recollection of the tireless artist and his enduring work.

Martes 22 de noviembre, 18:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

EN OTRA CASA



País: España, 2015
Género: documental, exilio, migración
Dirección: Vanessa Rousselot
Duración: 54'
Idioma: español
Guión: Vanessa Rousselot
Fotografía: Frodo García Conde
Música: Nicolás Francart
Productora: La Huit y Catorce Comunicación
Premios: Miradas Doc España, Premio Canal+, 2015; Reencuentros de Cine Documental, Traces de Vies, Francia, 2015; Buenos Aires Fest. Cine Independiente, 2016

Sinopsis: En varias casas de Madrid, unas mujeres cuidan de los hijos y de los padres de otras personas para que sus propias familias salgan adelante en algún lugar de América Latina. Ellas han tenido que dejarlo todo, sabiendo que tendrán que esperar hasta su regreso para volver a vivir. Los años van pasando en España y un nuevo proceso de desarraigo se intuye.

At several homes in Madrid, there are women looking after children and parents of other people to earn money for their own families somewhere in Latin America. They have had to leave everything, knowing that they will have to wait until their return to live their lives. The years go by in Spain, and a new process of uprooting can be felt.

Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

FLAMENCAS: MUJERES, FUERZA Y DUENDE



País: España, 2016
Género: documental, flamenco, música
Dirección: Jonathan González y Marcos Medina
Duración: 98'
Idioma: español
Guión: Marcos Medina y Jonathan González
Reparto: Esperanza Fernández, Las Migas, Remedios Amaya, Martirio, Rosario "La Tremendita", Carmen Linares, Rosario Montoya "La Farruca", Naíke Ponce
Fotografía: Jonathan González y Alejandro Espadero
Música: O'Callaos
Productora: Arbolé Producciones, Gestora de Nuevos Proyectos (GNP), El Mandaito, José Manuel González, Canal Sur

Sinopsis: FLAMENCA: Se dice de ciertas manifestaciones socioculturales asociadas generalmente al pueblo gitano. MUJER: Que tiene las cualidades consideradas femeninas por excelencia. FUERZA: Virtud y eficacia natural que las cosas tienen en sí. DUENDE: Encanto misterioso e inefable.

FLAMENCA: is said of certain socio-cultural manifestations generally associated with gypsy people. WOMAN: someone who has the qualities considered feminine par excellence. STRENGTH: Virtue and natural effectiveness that things have in themselves. DUENDE: mysterious and ineffable charm.

Sábado 19 de noviembre, 20:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

KAFANA



Título español: ¡Basta ya!
País: España, 2015
Género: documental
Dirección: Juan Antonio Moreno y Silvia Venegas
Duración: 72'
Idioma: español y hassanía
Guión: Juan Antonio Moreno, Silvia Venegas
Reparto: Manna Takiou Allah, Heya Hosein, Salama Azman Hamida
Fotografía: Alberto González y Marcos Luelmo
Productora: Medicus Mundi Catalunya y Making DOC

Sinopsis: Después de 40 años de exilio forzado en la hammada argelina, la zona más inhóspita del desierto del Sahara, el pueblo saharaui ha sido capaz de levantar un Estado al que sólo le falta recuperar su territorio, el Sahara Occidental. Kafana (¡Basta ya!) es el sentir de un pueblo que vive en una situación insostenible y está preparado para volver a su hogar.

After 40 years of forced exile in the Algerian Hamada, the most inhospitable area of the Sahara Desert, the Sahrawi people have been able to build a state that just needs to regain its territory, Western Sahara. Kafana (Enough!) is the feeling of a people who live in an untenable situation and are prepared to return home.

Domingo 20 de noviembre, 20:30 h.
 Sala Fundación Caja Segovia

LA DÉCADENCE



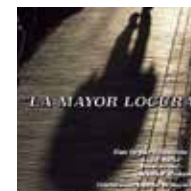
País: España, 2016
Género: documental, cine
Dirección: Augusto Martínez Torres
Duración: 60'
Idioma: español
Guión: Augusto Martínez Torres
Reparto: Iván Zulueta
Productora: Cinema XYZ

Sinopsis: La décadence nos sumerge en la vida del director de cine Iván Zulueta (San Sebastián, 1943; Donostia, 2009) contada por él mismo, a través de las dos casas donde vivió (Villa Aloha, en San Sebastián; y el apartamento del piso 13 del Edificio España, en Madrid) y de los cortos que rodó allí, A-Malgam-A (1976) y Leo es pardo (1976), con la ruina de ambos edificios como telón de fondo. Cuenta con un epílogo en el Festival de Málaga. Cine Español de 2008, donde Zulueta recibe la Biznaga de Oro por Arrebató (1979). El único premio que recibe, treinta años después de su estreno.

Decadence plunges us into the life of film director Ivan Zulueta (San Sebastian, 1943; San Sebastian, 2009), told by himself, through the two houses where he lived (Villa Aloha in San Sebastian, and the apartment on floor 13 of Edificio España, Madrid) and the short films he shot there, A-Malgam-A (1976) and Leo is brown (1976), with the ruin of both buildings as a backdrop. It has an epilogue at the Malaga Film Festival. Spanish Cinema 2008 where Zulueta receives the Golden Biznaga for Outburst (1979). The only award he receives, thirty years after its release.

Viernes 18 de noviembre, 20:30 h.
 Sala Fundación Caja Segovia

LA MAYOR LOCURA



País: España, 2015
Género: documental
Dirección: Adolfo Dufour Andia
Duración: 86'
Idioma: español
Guión: Adolfo Dufour Andia, Pablo Mínguez
Fotografía: Mariano Izquierdo, Pablo Mínguez
Música: Pablo Ordóñez Miyar
Productora: ES. Docu Producciones Cinematográficas
Premios: Documenta Madrid, 2016: Mejor documental español

Sinopsis: Tres miradas sobre la etapa última de la vida. Ángel Marco. Su trabajo en la radio se ve truncado en su etapa más fecunda. Las reglas del mercado le abocan a una vejez prematura.

Three perspectives on the last stage of life. Angel Marco, his labor is cut short, in at the most fruitful stage. A phone call to Teresa (Arocena, writer) separated lives, makes him fuss. He must face a new live while working in one of his heartfelt creations: "Solitude", a performance about body deterioration.

Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
 Sala Fundación Caja Segovia

MELCHOR RODRÍGUEZ: EL ÁNGEL ROJO



País: España, 2016
Género: documental
Dirección: Alfonso Domingo
Duración: 84'
Idioma: español
Guión: Alfonso Domingo
Fotografía: Óscar Villasante, Pepe Navarro, Javier Alarcón
Música: Rubén Buren
Productora: Argonauta Producciones
Premios: 2º Premio Concurso Imaginera Centro Estudios Andaluces, 2016

Sinopsis: El sevillano Melchor Rodríguez García, exnovillero, anarquista de la CNT-FAI, salvó a miles de personas de derechas en la guerra civil. Sin embargo, su talla humana -un paradigma en medio de aquel conflicto fratricida- no es conocida por el gran público. Melchor Rodríguez, que conoció la cárcel en más de treinta ocasiones a lo largo de su vida, y parece sacada de una película de ficción. Tal y como él decía, "se puede morir por las ideas, nunca matar".

Sevillian Melchor Rodríguez García, former apprentice bullfighter, CNT-FAI anarchist, saved thousands of right-wing people during the Spanish Civil War. However, his human stature - a paradigm in the midst of that fratricidal conflict - is not known by the general public. Melchor Rodríguez was in prison more than thirty times throughout his life, and this seems like something from a fiction film. As he said, "you can die for ideas, never kill."

Sábado 19 de noviembre, 20:30 h.
 Sala Fundación Caja Segovia

P

PAPER HEADS

Título original: Papierové hlavy
País: Eslovaquia, 1995
Género: documental
Dirección: Dusan Hanák
Duración: 100'
Idioma: eslovaco
Guión: Dusan Hanák
Reparto: Gustáv Husák, Klement Gottwald, Antonín Zápotocký, Jan Procházka
Fotografía: Alojz Hanúsek
Música: Wolfgang Amadeus Mozart, Gioacchino Rossini, Piotr Iljič Čajkovskij, Pavel Fajt
Productora: Pro Slovakia Fund for Culture, Council of Europe's Eurimages Fund
Premios: Premios Czech Critics, 1997; Premio al Mejor Documental; Festival de San Francisco, 1997; Premio Golden Spire; Festival de Cine Documental Yamagata, 1997; Premio Runner-up

Sinopsis: Paper heads es una reflexión sobre la libertad y la falta de libertad en la relación entre los ciudadanos y el poder, en diferentes variables de violaciones de los derechos humanos en la Checoslovaquia de entre 1945 y 1989.

Paper Heads is a reflection on freedom and the lack of freedom, on the relation between the citizen and power and on the various forms of human rights violations that occurred in Czechoslovakia between 1945 and 1989.

Viernes 18 de noviembre, 18:00h
 Museo Esteban Vicente

P

PEQUEÑAS ALEGRÍAS

País: España, 2016
Género: documental
Dirección: Juan Carlos Gargiulo
Duración: 58'
Idioma: español
Guión: Juan Carlos Gargiulo
Fotografía: Juan Carlos Gargiulo
Productora: Paladio Arte

Sinopsis: Pequeñas alegrías es un film compuesto de 18 episodios de diferente duración, en el espacio de Teatro Paladio. Nace como complemento de la exposición fotográfica homónima que ya se ha expuesto en la sala de la Alhóndiga de Segovia. Son historias pequeñas, que suceden en un lugar todavía no cartografiado, que cumple 20 años de andadura. Historias pequeñas que anidan en el alma humana.

Pequeñas alegrías is a film made up of 18 episodes of varying lengths in the space of the Palladium Theatre. Its initial conception was as complement to the eponymous photographic exhibition previously on show in the Alhóndiga de Segovia. These are little stories that take place in some uncharted location that has existed for 20 years. Little stories that dwell in the human soul.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
 Sala Fundación Caja Segovia



cine documental

THE POWER OF GOOD - NICOLAS WINTON

Título original: Sila ľudskosti – Nicholas Winton
País: Eslovaquia, 2002
Género: documental
Dirección: Matej Minac
Duración: 62'
Idioma: eslovaco
Guión: Patrik Pass, Matej Minac
Reparto: Nicholas Winton, Karel Reisz, Václav Havel, Simon Wiesenthal, Elisabeth Maxwell
Fotografía: Antonín Daňhel, Richard Krivda, Peter Zubal, Antonín Weiser
Música: Janusz Stoklasa
Productora: Trigon Production, Česká televize, Slovenská televízia, W. I. P.
Premios: Premios Christopher, 2006; Premio Emmy, 2002;

Sinopsis: Un documental sobre Nicholas Winton, un hombre inglés, que de marzo a agosto de 1939, trabajó para salvar de los transportes de la muerte a 669 niños en su mayoría de origen judío principalmente, y encontrarles nuevas familias en Reino Unido. Después de la II Guerra Mundial se unió a las Reales Fuerzas Aéreas. Nunca habló a nadie de lo que había hecho.

A documentary about Nicholas Winton, an Englishman who, from March to August 1939, managed to save 669 children of primarily Jewish origin from the death transports and find new families for them in the United Kingdom. After World War II broke out, Winton joined the Royal Air Force. He never spoke to anyone about what he had done.

Martes 22 de noviembre, 22:15 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1



LA IDEA DE UN LAGO



País: Argentina, Suiza, 2016
Género: drama
Dirección: Milagros Mumenthaler
Duración: 82'
Idioma: español
Guión: Milagros Mumenthaler
Reparto: Carla Crespo, Rosario Bléfari, Malena Moiron, Juan Barberini, Juan Greppi.
Fotografía: Gabriel Sandru
Música: Henri Maikoff
Productora: Alina Film / Radio Télévision Suisse (RTS) / Ruda Cine
Premios: Festival Locarno, 2016

Sinopsis: Inés es fotógrafa, tiene 35 años, vive en un departamento de dos ambientes y está esperando un hijo. Hace unos meses se separó de su pareja, y si bien la crianza del hijo será compartida, Inés se encuentra en un estado emocionalmente vulnerable que, sumado a la inminencia de su maternidad, la impulsa a terminar un libro de Fotografías y poemas personales que está preparando con su editor.

35 year-old, Inés is a photographer who lives in a two-roomed flat and is pregnant. A few months earlier she separated from her partner and even if the childcare may be shared, she is emotionally vulnerable and this, together with her impending maternity, pushes her to finish her photography and personal poetry book, with her editor's aid.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

LOS HONGOS



País: Colombia, Francia, México, 2014
Género: drama, pintura, amistad, adolescencia
Dirección: Óscar Ruíz Navia
Duración: 103'
Idioma: español
Guión: Óscar Ruíz Navia, César Augusto Acevedo
Reparto: Jovan Alexis Marquínez Angulo, Calvin Buenaventura Tascón, Gustavo Ruíz Montoya, Atala Estrada
Fotografía: Sofia Oggioni Hatty
Música: La Llegada Del Dios Rata, Zalama Crew, Sebastián Escofet
Productora: Burning Blue / Contravía Films / Arizona Films / Mantarraya Producciones
Premios: Fest. Locarno, 2014: Premio Especial del Jurado; Fest. Mar de Plata, 2014: Selección Oficial; Fest. La Habana, Selección oficial, 2014; Fest. Cali, 2014: Premios Mejor actriz, Dirección artística, montaje

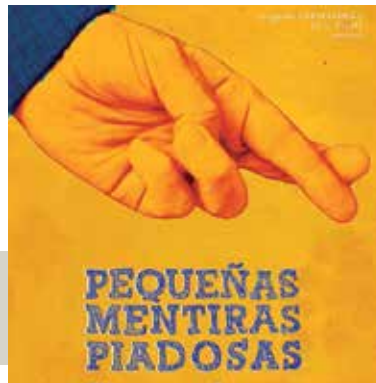
Sinopsis: Cada noche después del trabajo, Ras pinta grafitis en distintos muros de su barrio al oriente de Cali. Durante el día es obrero de construcción y el hijo de María, una dulce mulata que emigró a la ciudad proveniente de la selva del pacífico. Ras no ha vuelto a dormir y está empezando a soñar despierto.

Every night, after work on a construction site, Ras paints graffiti on different walls in his neighbourhood on the east side of Cali. He is the son of Maria, a sweet "mulatto," who migrated to the city from the Pacific jungle. Ras cannot sleep and is starting to daydream.

Jueves 17 de noviembre, 22:15 h.
 La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

P

PEQUEÑAS MENTIRAS PIADOSAS



País: Cuba, España, Italia, 2015

Género: documental

Dirección: Niccolò Bruna

Duración: 87'

Idioma: español

Guión: Enrico Bona, Andrea Prandstraller

Fotografía: Eric Delgado Ordoqui, Niccolò Bruna

Música: : Minus&Plus

Productora: Paola Ciocca, Progetto Cataclisma, 15-L. Films, La Bottega dell'Immagine, Babydocfilm

Síntesis: La Habana, Cuba, 2013: año de la reforma migratoria. Después de ayudar a cientos de cubanos para viajar a los EE.UU., Lourdes tiene por fin la oportunidad de conseguir un visado para ver a su madre moribunda en Miami. Esperó toda la vida para este momento.

Havana, Cuba, 2013: year of the migration reform. After helping hundreds of Cubans to travel to the US, Lourdes finally has the chance of getting a visa to see her dying mother in Miami. She waited a lifetime for this moment.

Domingo 20 de noviembre, 22:15 h.
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

V

VIVA



País: Cuba, Irlanda, 2015

Género: drama, LGBT, prostitución

Dirección: Paddy Breathnach

Duración: 100'

Idioma: inglés

Guión: Mark O'Halloran

Reparto: Héctor Medina, Jorge Perugorria, Luis Alberto García, Renata Maikel Machín Blanco.

Fotografía: Chatal Waters

Música: Stephen RennicksProductora: Treasure Entertainment

Premios: Fest. Telluride, 2015; Fest.Sundance, 2016; Fest.Dublin, 2016; Fest. Febiofest, 2016

Síntesis: Jesús, un chico cubano de 18 años, intenta encontrar su verdadera identidad. Sobrevive peinando a señoras del barrio y arreglando pelucas en un cabaret de La Habana. Pero su vida cambia por completo cuando su padre, un famoso boxeador al que daban por muerto, sale de la cárcel y regresa para vivir con él. Desde ese momento, lucharán por volver a ser padre e hijo.

Jesús, an 18 year-old Cuban boy, tries to find his true identity. He survives by combing and doing local ladies' hair and wigs in a cabaret in Havana. But his life changes completely when his father, a famous boxer who had been given up for dead, leaves prison and returns to live with him. From that moment on, they will fight to return to be father and son.

Domingo 20 de noviembre, 18:00 h.
La Cárcel. Sala Ex.Presa 1

A

ASÍ EN EL CIELO COMO EN LA TIERRA



País: España, 1995

Género: comedia, fantástica, parodia, religión

Dirección: José Luis Cuerda

Duración: 90'

Idioma: español

Guión: José Luis Cuerda

Reparto: Fernando Fernán Gómez, Francisco Rabal, Jesús Bonilla, Mónica Molina

Fotografía: Javier Salmeron

Música: Francisco Ibáñez Iribarria

Productora: Atrium Productions

Premios: Premios Goya, 1995: Mejor actor de reparto

Síntesis: Dios decide enviar a otro hijo a la tierra para salvar el mundo. Jesucristo no está de acuerdo porque en tal caso, la historia debe ser reescrita. Para resolver el conflicto deciden organizar el apocalipsis.

God decides to send another son of his to earth to save the world. Jesus Christ disagrees, because in such a case, history would have to be rewritten. To resolve the dispute, they decide to organise the apocalypse.

Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
Museo Esteban Vicente

L

CONAN EL BÁRBARO



Título original: Conan the barbarian

País: EEUU, 1982

Género: aventura, fantasía

Dirección: John Milius

Duración: 129'

Idioma: inglés

Guión: Robert E. Howard, John Milius

Reparto: Arnold Schwarzenegger, James Earl Jones, Max von Sydow

Fotografía: Duke Callaghan

Música: Basil Poledouris

Productora: Universal Pictures, Dino De Laurentiis Company

Premios: Premio Golden Globe, USA, 1983; Academia de Ciencia Ficción, películas fantásticas y cine de terror, USA, 1983; Premio Saturn, Mejor actriz; Premios Razzie, 1983:

Síntesis: Un niño que pertenece a una tribu primitiva graba en su memoria los rostros de los guerreros que han exterminado a su familia y a él lo han vendido a unos mercaderes de esclavos. Años después, el joven se ha convertido en un forzado y valiente guerrero.

A child from a primitive tribe records in his memory the faces of warriors who exterminated his family and sold him to slave traders. Years later, the young man becomes a brawny and brave warrior.

Lunes 21 de noviembre, 20:30 h.
Museo Esteban Vicente

E

EL HUESO



País: España, 1967

Género: comedia

Dirección: Antonio Giménez Rico

Duración: 86'

Idioma: español

Guión: Antonio Giménez Rico, Ángel Llorente

Reparto: Cassen, Charo López, José Franco

Fotografía: José Luis Alcaine

Música: Carmelo A. Bernaola

Productora: Procinasa

Síntesis: En una pequeña ciudad de provincias se descubre que un hueso de la mano de Don Nuño Pérez de Gormar, el héroe local, está en poder de un noble francés. Para completar sus restos mortales, que descansan en un monumento que la ciudad le ha dedicado, tanto los vecinos como las autoridades y las fuerzas vivas, abandonan sus quehaceres habituales para recuperar lo que consideran un símbolo de su pasado y tradición.

In a small provincial town it is discovered that a bone of the hand of local hero Don Nuño Pérez de Gormar is held by a French nobleman. His remains, which lie inside a monument dedicated to him by the city, are not complete. Thus all the city's inhabitants, authorities and leading lights abandon their usual chores to recover what they consider a symbol of its past and tradition.

Sábado 19 de noviembre, 20:30 h.
Museo Esteban Vicente

ELISA VIDA MÍA

País: España, 1977
Género: Drama
Dirección: Carlos Saura
Duración: 117'
Idioma: español
Guión: Carlos Saura
Reparto: Geraldine Chaplin, Fernando Rey, Isabel Mestres
Fotografía: Teo Escamilla
Música: Erik Satie, J.P. Rameau, G. Mainiero
Productora: Elías Querejeta P.C.
Premios: Cannes, 1977: Premio Mejor actor

Sinopsis: Luis, de 60 años, ha decidido retirarse y vivir en soledad. Con fragmentos de recuerdos y reflexiones está escribiendo una narración. Pero, un buen día, Luis recibe la visita de su hija Elisa, recién separada de su marido. Es cuando entonces la relación entre padre e hija empieza a hacerse cada vez más profunda, más ambigua y más contradictoria.

Luis, aged 60, has decided to retire and live in solitude. Armed with fragments of memories and reflections, he is writing a narrative. But one day, Luis receives a visit from his daughter Elisa, recently separated from her husband. That is when the relationship between father and daughter starts becoming increasingly deeper, more ambiguous and contradictory.

Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
Museo Esteban Vicente

LOS CUATRO MOSQUETEROS

Título original: The four musketeers
País: Reino Unido, 1974
Género: aventura, siglo XVII
Dirección: Richard Lester
Duración: 106'
Idioma: inglés
Guión: George MacDonald Fraser (Novela: Alejandro Dumas)
Reparto: Richard Chamberlain, Michael York, Raquel Welch, Oliver Reed, Geraldine Chaplin
Fotografía: David Watkin
Música: Lalo Schiffrin
Productora: Este Films / Film Trust S.A.
Premios: Premios Oscar, 1975: nominación, mejor vestuario, 1975.

Sinopsis: Después del ingreso de D'Artagnan en los mosqueteros, los hugonotes (puritanos franceses) ocupan La Rochelle. El duque de Buckingham, amante de la reina de Francia, envía una flota para ayudar a los rebeldes.

D'Artagnan has become a Musketeer. Protestants hold La Rochelle, and the Queen's lover, Buckingham, is sending ships to support the rebels.

Martes 22 de noviembre, 18:00 h.
Museo Esteban Vicente



rodada en Segovia



PATTON

País: EEUU, 1970
Género: drama, guerra, II Guerra Mundial, biografía, armada
Dirección: Franklin J. Schaffner
Duración: 169'
Idioma: inglés
Guión: Francis Ford Coppola, Edmund H. North
Reparto: George C. Scott, Karl Malden, Stephen Young, Michael Bates, Michael Strong
Fotografía: Fred J. Koenekamp
Música: Jerry Goldsmith
Productora: 20th Century Fox. Producer: Richard Zanuck
Premios: Premios Oscar, 1970: 7 premios; Premios Golden Globe, 1970: Premio Actor Dramático, Nom. película, dramática, director; National Board of Review, 1970: Premios Mejor película, actor; Círculo de Críticos Cine de Nueva York, 1970: Mejor Actor; Premios DGA, 1970: Mejor director

Sinopsis: Biografía del general George S. Patton, quien, tras vencer al mariscal Rommel en el norte de África, condujo a sus tropas de manera imparable a través de Europa.

A biography of North American General George S. Patton, who overcame German Field Marshal Rommel in North Africa and went on to drive his troops in an unstoppable way through Europe.

Domingo 20 de noviembre, 20:30 h.
Museo Esteban Vicente

A A PATH ACROSS THE DANUBE



País: Eslovaquia, 1989
Género: drama
Dirección: Miloslav Luther
Duración: 92'
Idioma: eslovaco
Guión: Vladimír Kömer, Miloslav Luther, Marian Puobis
Reparto: Roman Luknár, Vladimír Hajdu, Györgyi Tarján, Eva Horka, Bronislav Poloczek.
Fotografía: Vladimír Holloš
Música: Jirí Bulis
Productora: SFU

Sinopsis: La trágica historia del destino de dos jóvenes amigos, un eslovaco y checo, después de que el Estado de Eslovaquia y el Protectorado de Bohemia y Moravia durante la guerra existieron.

The tragic story of the destiny of two young friends, a Slovak and a Czech, after the wartime Slovak State and Protectorate of Bohemia and Moravia came into existence.

Sábado 19 de noviembre, 22:15 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

retrospectiva cine eslovaco

B BIRDIES, ORPHANS AND FOOLS



Título original: Vtáčkovia, siroty a blázni
País: Eslovaquia, 1969
Género: drama, comedia, comedia dramática, surrealismo.
Dirección: Juraj Jakubisko
Duración: 79'
Idioma: eslovaco
Guión: Juraj Jakubisko, Karol Sidon
Reparto: Magda Vášáryová, Jirí Sýkora, Míla Beran, Philippe Avron, Françoise Goldité.
Fotografía: Igor Luther
Música: Zdeněk Liška
Productora: Coprod. Checoslovaquia-Francia; Como Film / Studio Hraných Filmov Bratislava
Premios: Festival Avoriaz Fantastic, 1969: segundo premio

Sinopsis: Tan sólo la locura es una garantía contra la tristeza. Es la máxima que aplican tres huérfanos de guerra; Yorick, Andrej y Martha, protagonistas de esta comedia surrealista que narra las aventuras de estos adultos que se comportan como niños, locos y pájaros en busca de combatir la tristeza y disfrutar cada momento de sus vidas.

Only madness is a guarantee against sadness. This is the maxim applied by three war orphans; Yorick, Andrej and Martha, stars of this surreal comedy that chronicles the adventures of these adults who behave like children, madmen and birds, striving to of combat sadness and enjoy every moment of their lives.

Viernes 18 de noviembre, 16:30 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

E

EL
BOXEADOR
Y LA MUERTE



Título original: Boxer a smrt'
País: Eslovaquia, 1962
Género: drama, boxeo, drama carcelario, II Guerra Mundial, Nazismo
Dirección: Peter Solan
Duración: 105'
Idioma: eslovaco
Guión: Józef Hen, Tibor Vichta, Peter Solan
Reparto: Stefan Kvietik, Manfred Krug, Valentina Thielová, Józef Kondrat, Gerhard Rachold, Edwin Marian, Jindřich Narenta, Edmunt Ogrodzinski
Fotografía: Tibor Biath
Música: : Wiliam Bukovy
Productora: Studio Umeleckych Filmu Praha
Premios: Festival de San Francisco, premio Golden Gate, Premio Especial del Jurado

Sinopsis: En un campo de concentración nazi, un reo que espera su ejecución salva la vida en el último momento cuando el comandante se entera de que el prisionero tiene habilidades para el boxeo.

In a Nazi concentration camp, an escapee awaiting execution is spared when the commandant, a former prize-fighter, discovers the prisoner has amateur boxing ability. Ordered to train, he gradually sharpens his skills.

Lunes 21 de noviembre, 16:15 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

E

EVERYTHING
I LOVE



Título original: Všetko čo mám rád
País: Eslovaquia, 1992
Género: drama
Dirección: Martin Šulík
Duración: 100'
Idioma: eslovaco
Guión: Ondrej Sulaj, Martin Sulík
Reparto: Juraj Nvota, Gina Bellman, Anton Šulík, Viera Topinková, Jakub Ursiny.
Fotografía: Martin Štrba
Música: : Vladimír Godár
Productora: Charlie's Bratislava In Film Praha. Slovenská Televízia
Premios: Primer Festival de Cine Europeo Angers, 1994: Premio Procirep; Festival Cottbus of youth East European Cinema, 1993: Gran Premio; Prix Europa, 1993: Premio Especial

Sinopsis: Una historia poética a pequeña escala de un hombre de mediana edad, indeciso y apático, que trata de hacer un cambio fundamental en su vida. Tomáš se encuentra en un punto muerto, no tiene trabajo, sólo discute con su ex mujer, que tiene que hacer frente a problemas con su hijo adolescente y sus padres de edad avanzada también esperan ayuda de él.

A small-scale poetic story about a middle-aged man who tries to make a fundamental change in his indecisive and lethargic life. Tomáš finds himself in a stalemate. He has no job, he only argues with his ex-wife, he has to tackle problems with his teenage son and his ageing parents also expect help from him.

Viernes 18 de noviembre, 22:15 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

I

I LOVE, YOU
LOVE



Título original: Ja milujem, ty miluješ
País: Eslovaquia, 1980
Género: drama, romance, comedia romántica
Dirección: Dusan Hanák
Duración: 101'
Idioma: eslovaco
Guión: Dusan Dusek, Dusan Hanák
Reparto: Roman Klosowski, Iva Janžurová, Milan Jelić, Milada Ježková, Václav Babka.
Fotografía: Alojz Hanúsek, Jozef Ort-Snep
Música: Miroslav Korínek
Productora: SFU
Premios: Festival de Berlín: Oso de Plata - Mejor director, Mención de honor Fipresci

Sinopsis: Una película tragicómica sobre la gente de los márgenes de la sociedad, que el director Dušan Hanák retrata sensiblemente, sin ningún tipo de idealización. Esto también explica por qué la película, al igual que Hanák en sus 322 trabajos anteriores y fotos del Viejo Mundo, cayó en el olvido hasta 1988.

A tragicomic film about people from the fringes of society, whom director Dušan Hanák portrays with a sensitive understanding, without any romanticisation. That also explains why the film, just like Hanák's 322 previous works and Pictures of the Old World, ended up on the shelf until 1988.

Domingo 20 de noviembre, 22:15 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

T

THE SUN IN A
NET



Título original: Slnko v sieti
País: Eslovaquia, 1962
Género: drama, adolescencia, vida rural.
Dirección: Štefan Uher
Duración: 93'
Idioma: eslovaco
Guión: Alfonz Bednár
Reparto: Marián Bielik, Jana Beláková, Eliška Nosálová, Andrej Vandlík, Oľga Šalagová.
Fotografía: Stanislav Szomolányi
Música: Ilja Zeljenka
Productora: Filmové Studio Bratislava

Sinopsis: "The sun in a net" es una historia lírica sobre las emociones que surgen entre dos jóvenes que reaccionan con cinismo y rechazo ante la sociedad en un intento de ocultar sus inseguridades, su falta de experiencia y miedo a la vida adulta. La película se considera el inicio de la nueva ola de cine eslovaco y checo de la década de 1960.

The Sun in a Net is a lyrical story about the emotions arising between two young people who react with cynicism and rejection towards society in an attempt to hide their insecurities, lack of experience and fear of adult life.

The film is considered the beginning of the New Wave in Slovak and Czech cinema of the 1960s.

Sábado 19 de noviembre, 18:00 h.
Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
(Antigua Esc. de Magisterio)

C

CAMADA NEGRA

País: España, 1977
Género: drama, política, crimen
Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón
Duración: 89'
Idioma: español
Guión: Manuel Gutiérrez Aragón, José Luis Borau
Reparto: José Luis Alonso, María Luisa Ponte, Ángela Molina
Fotografía: Magín Torruella
Música: José Nieto
Productora: El Imán
Premios: Festival Internacional de Cine de Berlín, 1977: Premio, Silver Berlin Bear; Mejor director, Nominación, Golden Berlin Bear; Fotogramas de Plata, 1978: Mejor intérprete de cine español

Sinopsis: Tatin es un joven de quince años que entra a formar parte de un grupo violento de ideología ultraderechista, liderado por una mujer madura de influyente personalidad.

Tatin is a young fifteen-year-old, who becomes part of a violent group with ultra-right wing ideology, led by a mature woman with an influential personality

Jueves 17 de noviembre, 16:30 h.
 Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo (Antigua Esc. de Magisterio)



C

COSAS QUE DEJÉ EN LA HABANA

País: España, 1997
Género: drama
Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón
Duración: 110'
Idioma: español
Guión: Senel Paz
Reparto: José Perugorria, Violeta Rodríguez, Kiti Mánver,
Fotografía: Teo Escamilla
Música: José María Viller
Productora: Sogetel, Tomasol Films S.A.
Premios: Festival de Valladolid, Seminci 1997: Espiga de Plata

Sinopsis: Nena, Rosa y Ludmila son tres hermanas, guapas, jóvenes y simpáticas, que llegan a Madrid desde La Habana buscando un mundo mejor. Su tía María, también cubana, que vive en España desde hace muchos años, las recibe cariñosamente, pero como carecen de permiso de trabajo, aprovechará la ocasión para explotarlas en su pequeño taller de peletería.

Three beautiful, young and charming sisters - Nena, Rosa and Ludmila - arrive in Madrid from Havana, looking for a better world. Their aunt María, also Cuban, who has lived in Spain for many years, receives them kindly, but because they don't have work permits, will seize the opportunity to exploit them at her small furriery.

Martes 22 de noviembre, 22:15 h.
 Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
 (Antigua Esc. de Magisterio)



D

DEMONIOS EN EL JARDÍN

País: España, 1982
Género: drama, postguerra española
Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón
Duración: 100'
Idioma: español
Guión: Luis Gutiérrez Aragón, Luis Megino
Reparto: Ángela Molina, Ana Belén, Encarna Paso, Eusebio Poncela, Francisco Merino, I. Arias
Fotografía: José Luis Alcaine
Música: Pedro Iturralde, Javier Iturralde
Productora: Luis Megino P.C.
Premios: Festival de San Sebastián, 1982, Fipresci

Sinopsis: Ana y Óscar han decidido casarse y la madre de éste, Gloria, dueña de una floreciente tienda de comestibles llamada "El jardín", prepara un banquete por todo lo alto. Durante el banquete, Óscar y su hermano, Juan, tienen una fuerte pelea, por lo que éste último se marcha a trabajar a Madrid.

Ana and Óscar have decided to get married and his mother, Gloria, owner of a booming grocery store named "El Jardín", prepares a lavish wedding feast. During the banquet, Óscar and his brother, Juan have a big fight, and Juan decides to go away and work in Madrid.

Lunes 21 de noviembre, 20:00 h.
 Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
 (Antigua Esc. de Magisterio)



H

HABLA MUDITA

País: 1973
Género: drama, vida rural
Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón
Duración: 88'
Idioma: español
Guión: Manuel Gutiérrez Aragón, José Luis García Sánchez
Reparto: José Luis López Vázquez, Kiti Mánver, Francisco Algora, Marisa Porcel
Fotografía: Luis Cuadrado
Música: Franz Schubert
Productora: Elías Querejeta Producciones Cinematográficas
Premios: Festival de Berlín, 1973: Premio CIDALC, Premio Gandhi, Nominación Golden Berlin Bear; Cirulo de Guionista de Cine, 1974: Premio CEC, Premio Revelación.

Sinopsis: El abuelo Ramiro está de vacaciones en un parador de la sierra en compañía de su familia. Decide enviar a los suyos a Madrid y quedarse en un refugio, diciendo que su salud lo necesita. Pero el motivo, es otro.

Grandpa Ramiro, is on vacation with his family at a Parador in the mountains. He decides to send them to Madrid and stay at a place of refuge, telling them that it is for health reasons, but there is another motive.

Jueves 17 de noviembre, 22:15 h.
 Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo (Antigua Esc. de Magisterio)



L

LA MITAD DEL CIELO

País: España, 1986
Género: drama
Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón
Duración: 127'
Idioma: español
Guión: Manuel Gutiérrez Aragón, Luis Megino
Reparto: Ángela Molina, Fernando Fernán Gómez
Fotografía: José Luis Alcaine
Música: Milladoiro
Productora: Luis Megino P.C.
Premios: Fotogramas de Plata, 1987: Premios, Mejor película, actor, actriz; Premios Goya, 1987: Premio Mejor música original; Festival de San Sebastián, 1986: Concha de Oro, Premio San Sebastián; Fest. de Cine de Bogotá, 1

Sinopsis: Rosa, una mujer cántabra, viaja a Madrid después de la Guerra Civil. Con ayuda de Don Pedro, abre un restaurant eque se transforma en un lugar de reunión de políticos e intelectuales.

Rosa is a woman from Cantabria who travels to Madrid after the Civil War. With the help of Don Pedro, she opens a restaurant that becomes a meeting place for politicians and intellectuals.

Lunes 21 de noviembre, 22:15 h.
 Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
 (Antigua Esc. de Magisterio)



T

TODOS ESTAMOS INVITADOS

País: España, 2008
Género: drama, terrorismo, ETA
Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón
Duración: 95'
Idioma: español
Guión: Manuel Gutiérrez Aragón, Ángeles González Sinde
Reparto: Óscar Jaenada, José Coronado, Vanessa Incontrada, Iñaki Miramón.
Fotografía: Gonzalo Berridi
Música: Ángel Illarramendi
Productora: Telecinco Cinema
Premios: Festival de Málaga, 2008: Premio Especial del Jurado, Mejor actor de reparto; Festival de Montreal, 2008: Sección Oficial Largometrajes a Concurso

Sinopsis: Josu Jon, un joven etarra, se recupera de un problema de amnesia sufrido tras cometer un atentado terrorista. Mientras, Xabier, un profesor de la Universidad vasca, recibe amenazas de muerte de la organización criminal por sus ideas políticas. Francesca, novia de Xabier y psicóloga de profesión, ayudará a Jon a recuperar la memoria.

Josu Jon, a young man, who belongs to ETA, is recovering from amnesia after carrying out a terrorist attack. In the meantime, Xavier, a professor at the Basque University, receives death threats from ETA because of his political ideology. Francesca, Xavier's girlfriend and psychologist, will help Jon recover his memory.

Martes 22 de noviembre, 20:00 h.
 Edif. Vicerrector Santiago Hidalgo
 (Antigua Esc. de Magisterio)



I INTRIGA

País: España, 1942
Género: comedia, policiaca
Dirección: Antonio Román
Duración: 78'
Idioma: español
Guión: Pedro de Juan Pinzones y Antonio Román (novela de Wenceslao Fernández Flórez)
Reparto: Blanca de Silos, Julio Peña, Miguel del Castillo, Mariana Larrabeti
Fotografía: Michel Kelber
Música: Salvador Ruiz de Luna
Productora: Hércules Films
Premios: Sindicato Nacional del Espectáculo 1943: Mejor película

Sinopsis: En el comedor de una casa aparece un cadáver en el comedor. Durante la investigación que llevan a cabo un inspector de policía, al que le gusta ser actor, y su amigo, un actor con dotes detectivescas, aparece muerto un criado.

A corpse appears in the dining room of a house. A police detective, who loves being an actor, and his friend, an actor with detective talent, investigate the case. As they investigate, a servant turns up dead.

Martes 22 de noviembre, 18:00 h.
Sala Fundación Caja Segovia



M MARIONA REBULL

Título inglés: Mariona Rebull
País: España, 1947
Género: drama, melodrama, relaciones familiares, siglo XIX
Dirección: José Luis Sáenz de Heredia
Duración: 110'
Idioma: español
Guión: José Luis Sáenz de Heredia (novela: Ignasi Agustí)
Reparto: José María Secane, Blanca de Silos, Tomás Blanco
Fotografía: Alfred Gilks
Música: Manuel Parada
Productora: Estudios Ballesteros
Premios: Círculo de Escritores Cinematográficos 1948: Mejor Director José Luis Sáenz de Heredia; Sindicato Nacional del Espectáculo 1947: Mejor Película

Sinopsis: Retrato de la Barcelona de finales del siglo XIX y primera mitad del XX, a través de la vida de la familia Rius y de su fábrica textil en el Pueblo Nuevo.

Portrait of Barcelona at the end of XIXth century and first half of the XXth Century, through the life of the Rius family and their textile mill in Pueblo Nuevo.

Lunes 21 de noviembre, 20:30 h.
Sala Fundación Caja Segovia



R RAZA

País: España, 1941
Género: drama
Dirección: José Luis Sáenz de Heredia
Duración: 113'
Idioma: español
Guión: J. L. Sáenz de Heredia, A. Fernández Román (novela de Jaime de Andrade, pseudónimo de Francisco Franco)
Reparto: Alfredo Mayo, Blanca de Silos, Ana Mariscal
Fotografía: Heinrich Gärtner y José Aguayo
Música: Manuel Parada
Productora: C.E.A.
Premios: Sindicato Nacional del Espectáculo 1942: Mejor película. Festival de Venecia 1942: Nominación, Mejor película extranjera

Sinopsis: Película representativa del fascismo español, basada en la novela homónima de Franco, bajo el pseudónimo, Jaime de Andrade. Refleja los estragos de la Guerra Civil en el seno de una familia modelo.

A representative film from Fascist Spain, based on Franco's homonymous novel, written under his pseudonym, Jaime de Andrade. It shows the ravages of the Civil War in a model family.

Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
Sala Fundación Caja Segovia



H LA CASA DE LA LLUVIA

País: España, 1943
Género: drama
Dirección: Antonio Román
Duración: 88'
Idioma: español
Guión: Pedro de Juan, Antonio Román, (novela: Wenceslao Fernández Flórez)
Reparto: Blanca de Silos, Luis Hurtado, Carmen Viance, Nicolás Díaz Perchicot, Manuel de Juan
Fotografía: Heinrich Gärtner
Música: José Muñoz Molleda
Productora: Hércules Films

Sinopsis: : Película innovadora para la época por la sencillez de los recursos utilizados, narra la historia de una joven que intenta huir de su tío, incluso recurrirá al hipnotismo.

A groundbreaking film in its day, because of the simplicity of resources used. Tells the story of a young woman, who tries to run away from her uncle, resorting even to hypnotism.

Martes 22 de noviembre, 20:30 h.
Sala Fundación Caja Segovia



O OROSIA

País: España, 1943
Género: melodrama
Dirección: Florian Rey
Duración: 77'
Idioma: español
Guión: Florian Rey (obra teatral La última ronda de Soriano y Bolaños)
Reparto: Blanca de Silos, José Nieto, Mariana Larrabeti,
Fotografía: Heinrich Gärtner
Música: Rafael Martínez, Guadalupe Martínez del Castillo
Productora: Iberia Films
Premios: Sindicato Nacional del Espectáculo 1944: Mejor película

Sinopsis: En un pueblo del Alto Aragón van a contraer matrimonio los herederos de las dos familias más importantes. El antiguo amor de Orosia aparecerá y no habrá boda.

In a village in the Alto Aragón region, the heirs of the two most important families are going to get married. Orosia's former love will appear, however, and there will not be any wedding.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
Museo Esteban Vicente



D DON CHISCOTTE

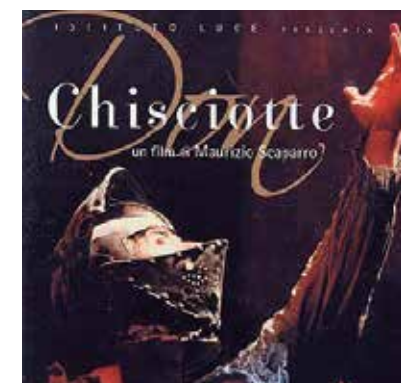
Título español: Don Quijote
País: Italia, 1983
Género: drama, aventura
Dirección: Maurizio Scaparro
Duración: 100'

Idioma: italiano
Guión: Rafael Azcona, Tullio Kezich y Maurizio Scaparro (Novela: Miguel de Cervantes)
Reparto: Pino Micol, Peppe Barra, Concetta Barra
Fotografía: Luigi Verga
Música: Eugenio Bennato
Productora: Teatro Popolare di Roma, Cooperativa Servizi Audiovisivi, Istituto Luce-Italoaleggio Cinematografico, Rai 2

Sinopsis: La adaptación de Don Quijote que hicieron Maurizio Scaparro y Rafael Azcona, Don Quijote. Fragmentos de un discurso teatral, fue llevada al teatro, adaptada a la televisión. Según Scaparro: Este viaje a la locura de Don Quijote respeta el espíritu de Cervantes y su amor al teatro tiene un valor de moralidad.

The adaptation made by Maurizio Scaparro and Rafael Azcona, about Don Quixote. Dramatic speech's fragments, was brought to the stage and adapted for television. As Scaparro thought: "This travel to Don Quixote's madness respects Cervant's spirit and his love to the theatre has a morality value."

Sábado 19 de noviembre, 17:30 h.
Iglesia de San Quirce



D

DON QUIJOTE CABALGA DE NUEVO

País: España, 1973

Género: Comedia

Dirección: Roberto Gavaldón

Duración: 135'

Idioma: español

Guión: Carlos Blanco (Novela: Miguel de Cervantes)

Reparto: Fernando Fernán Gómez, Mario Moreno "Cantinflas", María Fernanda D'Ocón,

Fotografía: Francisco Sempere

Música: : Waldo de los Ríos

Productora: Coproducción España-México; Rioma Films, Óscar Producciones Cinematográficas

Premios: Premio Nacional del Sindicato del Espectáculo, 1973: Mejor Escenario, Mejor set decoración

Sinopsis: Una visión nueva del Caballero de la Triste Figura, que vive obsesionado por la caballería andante y sus códigos de honor. Acompañado de su peculiar escudero Sancho Panza, Don Quijote recuerda algunas de las aventuras que han compartido.

A new vision of the Knight of the Woeful Countenance, who lives obsessed with Knight Errantry and its codes of honour. Accompanied by his peculiar squire, Sancho Panza, Don Quixote recalls some of the adventures they have shared.

Domingo 20 de noviembre, 22:00 h.
Iglesia de San Quirce

D

DON QUIJOTE DE LA MANCHA

País: España, 1947

Género: drama, aventura

Dirección: Rafael Gil

Duración: 137'

Idioma: español

Guión: Rafael Gil (Novela: Miguel de Cervantes)

Reparto: Rafael Rivelles, Juan Calvo, Fernando Rey, Manolo Morán, Sara Montiel

Fotografía: Alfredo Fraile

Música: : Ernesto Halffter

Productora: Compañía Industrial Film Español S.A. (CIFESA)

Premios: Premio Nacional del Sindicato del Espectáculo, 1948: Mejor película

Sinopsis: Es la primera película española que llevó a la pantalla, la novela de Miguel de Cervantes Saavedra. Fue dirigida y adaptada por Rafael Gil, en 1947. Un gran reto para el cine español de la época, fue la versión cinematográfica más larga de la época.

The first film version in Spanish of the classic novel by Miguel de Cervantes Saavedra. Directed and adapted by Rafael Gil, it was released in 1947. A huge undertaking for Spanish cinema of those days. it was the longest film version of its time.

Domingo 20 de noviembre, 17:30 h.
Iglesia de San Quirce



cervantes / shakespeare: don quijote vs hamlet



D

DON QUIJOTE DE ORSON WELLES

País: España, 1992

Género: Drama

Dirección: Orson Welles, Jesús Franco

Duración: 111'

Idioma: español

Guión: Orson Welles, Jesús Franco (Novela: Miguel de Cervantes)

Reparto: Francisco Reiguera, Akim Tamiroff, Patricia McCormack, Orson Welles

Fotografía: José G. Galisteo y otros

Música: Daniel White

Productora: El Silencio Producciones S.A.

Sinopsis: Welles recrea su peculiar visión de España a través de los ojos de Don Quijote y Sancho, a los que hace recorrer la España de los sanfermines, las fiestas de moros y cristianos, la Semana Santa, etc. Welles murió sin terminar la película. Su amigo el director Jesús Franco se encargó del montaje, siguiendo las indicaciones que dejó escritas el propio Welles. Antes se ocupó de buscar materiales que estaban diseminados por medio mundo.

Through the eyes of Don Quixote and Sancho Panza, Orson Welles, recreates his own special vision of Spain. He makes them traverse the Spain of San Fermín, the feasts of "Moors and Christians", Holy Week, etc... Welles died without finishing the film. Jess Franco, film director and good friend of his, took charge of the editing, respecting Welles' written instructions. Before doing so, he carefully searched for materials that were scattered all over the world.

Jueves 17 de noviembre, 11:00 h.
Campus María Zambrano
Viernes 18 de noviembre, 20:30 h.
Iglesia de San Quirce



cervantes / shakespeare: don quijote vs hamlet

D

EL CABALLERO DON QUIJOTE

País: España, 2002

Género: drama, aventura, comedia, siglo XVII

Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón

Duración: 119'

Idioma: español

Guión: Manuel Gutiérrez Aragón (Novela: Miguel de Cervantes)

Reparto: Juan Luis Galiardo, Carlos Iglesias, Santiago Ramos, Fernando Guillén Cuervo, Juan Diego Botto, Emma Suárez

Fotografía: José Luis Alcaide

Música: José Nieto

Productora: Gonafilm

Premios: Premios Adircae, 2003; Fest. de Vitoria, Silver Fipa, 2003; Premios Goya, 2003: Mejor Fotografía; Premios Ace, 2003: Mejor Actor.

Sinopsis: Después de que un viejo soldado llamado Miguel de Cervantes (1547-1616) recogiera por escrito las andanzas de Don Quijote y Sancho Panza, el caballero y su escudero se han hecho muy populares. Cuando se entera de que el Turco recorre la costa mediterránea con una poderosa armada, don Quijote emprenderá, una vez más, con la oposición de su sobrina y de su ama, una nueva aventura que empieza en la Mancha y termina en la costa.

Ever since an old soldier named Miguel de Cervantes (1547-1616) recorded the adventures of Don Quixote and Sancho Panza in writing, the knight and his squire have become very popular. When he learns that the Turk is navigating the Mediterranean coast with a powerful navy, Don Quixote undertakes, once again, despite the opposition of his niece and housekeeper, a new adventure that begins in La Mancha and ends on the coast.

Jueves 17 de noviembre, 17:30 h.
Iglesia de San Quirce



E

EL HOMBRE DE LA MANCHA

Título original: Man of La Mancha

País: Estado Unidos, 1972

Género: drama, comedia, aventura, musical

Dirección: Arthur Hiller

Duración: 132'

Idioma: inglés

Guión: Dale Wasserman (Novela: Miguel de Cervantes)

Reparto: Peter O'Toole, Sophia Loren, James Coco

Fotografía: Giuseppe Rotunno

Música: : Laurence Rosenthal

Productora: MGM, coproducción EEUU-Italia

Premios: Premio NBR, 1972: Mejor actor, Top Ten Films;

Sinopsis: En el siglo XVII, Miguel de Cervantes, poeta, autor teatral y actor a tiempo parcial, fue arrestado junto a su criado por la Inquisición, acusados de ofensa. Dentro de la gran prisión, los otros presos, inician un juicio simulado con la intención de robar a los dos nuevos compañeros de celda.

In the XVIIth century, Miguel de Cervantes, poet, playwright, and part-time actor, was arrested by the Spanish Inquisition, together with his manservant, and accused of offense. Inside the huge prison, the other prisoners gang up on Cervantes and his manservant, and start a mock trial, with the intention of stealing their possessions.

Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
Iglesia de San Quirce

H

HAMLET

Título original: Gamlet

País: Unión Soviética, 1964

Género: drama

Dirección: Grigori Kozintsev (Obra: William Shakespeare)

Duración: 140'

Idioma: ruso

Guión: Grigori Kozintsev, Boris Pasternak (Obra: William Shakespeare)

Reparto: Innokenti Smoktunovsky, Mikhail Nazvanov, Elza Radzina, Yuri Tolubeyev

Fotografía: Jonas Griksius

Música: : Dmitri Shostakovich

Productora: Lenfilm Studio

Premios: Festival de Venecia, Premio Especial del Jurado; Premios Bafta, Nominaciones Mejor película, actor extranjero; Globos de Oro, Nominación Mejor película de habla no inglesa; National Board Review, Top mejores películas extranjeras.

Sinopsis: La obra maestra de Shakespeare, siglo XVII, sobre la "Melancolía Danesa", tuvo una de sus mejores representaciones y tratamiento cinematográficos en la obra del director ruso, Grigori Kozintsev.

Shakespeare's 17th century masterpiece about the "Melancholy Dane" was given one of its best screen treatments by Soviet director Grigori Kozintsev.

Lunes 21 de noviembre, 20:30 h.
Iglesia de San Quirce



H

HAMLET

Título original: Hamlet

País: Reino Unido, Estados Unidos, 1948

Género: drama

Dirección: Laurence Olivier

Duración: 147'

Idioma: inglés

Guión: Laurence Olivier (Obra: William Shakespeare)

Reparto: Laurence Olivier, Jean Simmons, Basil Sydney

Fotografía: Desmond Dickinson

Música: William Walton

Productora: Rank Organisation

Premios: Premios Oscar, cuatro Premios, incluidos mejor película, actor; Globos de Oro, mejor película extranjera, actor Círculo de Críticos de Nueva York, Premio Mejor actor; Fest. de Venecia, León de Oro Fotografía, mejor actriz; Premios Bafta, Mejor película.

Sinopsis: Después de haber asesinado a su hermano, el rey de Dinamarca, Claudius se casa con la reina y ocupa el trono danés. En medio del dolor, al príncipe Hamlet se le aparece el fantasma de su padre reclamando venganza contra su asesino.

After murdering his brother, Denmark's King, Claudius marries the Queen and occupies the Danish throne. In the midst of the pain, Prince Hamlet is visited by his father's ghost, who calls for revenge against his murderer.

Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
Iglesia de San Quirce

H

HAMLET. DESIRE. MURDER. REVENGE

País: Reino Unido, 2015

Género: drama, cine teatralizado

Dirección: Sarah Frankcom, Margaret Williams

Duración: 173'

Idioma: inglés

Guión: William Shakespeare

Reparto: Maxine Peake, John Shrapnel, Barbara Marten

Fotografía: Fiona Ogden

Música: : Alex Baranowski

Productora: Anne Beresford, Debbie Gray

Sinopsis: El joven Hamlet regresa a casa tras la universidad, allí descubre no solo que su padre (el Viejo Hamlet), ha muerto y que su madre, Gertrude, se ha casado con el hermano mayor de su padre, Claudius, y que este, es ahora el rey.

Young Hamlet returns home from university to discover that not only his father (Old Hamlet) has died, but that his mother, Gertrude, has married his father's older brother, Claudius, and that he is now king.

Martes 22 de noviembre, 18:00 h.
Iglesia de San Quirce



H

HAMLET, EL HONOR DE LA VENGANZA

Título original: Hamlet

País: Estados Unidos, 1990

Género: drama

Dirección: Franco Zeffirelli (Obra: William Shakespeare)

Duración: 135'

Idioma: inglés

Guión: Franco Zeffirelli, Christopher de Vore (obra: William Shakespeare)

Reparto: Mel Gibson, Glenn Close, Alan Bates, Paul Scofield,

Fotografía: David Watkin

Música: : Ennio Morricone

Productora: Warner Bros Pictures, Sovereign Pictures, Icon Production

Premios: Premios Oscar, 1991: Mejor Dirección artística, vestuario; Premios David Di Donatello, 1991: Mejor film extranjero; Premios Bafta, 1992: Nominación Mejor actor secundario

Sinopsis: Cuando se entera de que su padre, el rey ha muerto, Hamlet regresa a su hogar, Dinamarca. Allí encuentra que su madre, la reina viuda, se ha casado con su tío Claudius, que ha tomado el poder. Ambos planean el matrimonio de Hamlet con Ophelia. Pero el fantasma del rey muerto se le aparece a Hamlet y le informa de que fue asesinado por Claudius y Gertrud. La determinación de Hamlet, vengar a su padre. Así el nuevo matrimonio se ve teñido de intriga, introspección, decepción y muerte.

When he hears that his father, the king, has died, Hamlet returns home to Denmark. There he finds that his mother, the widow queen, has married his uncle Claudius, who is now the new king and they are planning a marriage between Hamlet and Ophelia. But the ghost of the dead king appears to tell him that he was murdered by Claudius and Gertrude. Hamlet is determined to avenge his father's murder. The remarriage of his mother leads to an intricate tapestry of intrigue, introspection, deception, and death.

Sábado 19 de noviembre, 22:00 h.
Iglesia de San Quirce



H

CHICO FANTASMA

Título original: Insaisissable

Título inglés: Phantom boy

País: Francia, 2015

Género: animación, drama, policiaca, enfermedad

Dirección: Alain Gagnol, Jean-Loup Felicioli

Duración: 84'

Idioma: francés

Guión: Alain Gagnol

Reparto: animación

Fotografía: animación

Música: : Serge Besset

Productora: Studio Folimage / Lunanime

Premios: Festival de Gijón, 2015: Sección Oficial Largometrajes de Animación

Sinopsis: En el transcurso de una investigación, Alex, un oficial de policía, es atacado por un personaje misterioso. En el hospital conoce a Leo, un paciente de once años que tiene el poder de salir de su cuerpo. Gracias a la ayuda de Leo y a la intrépida periodista Marie, Alex podrá hacer frente al gánster que lo atacó y que amenaza a la ciudad.

During an investigation, Alex, a policeman, is attacked by a mysterious character. In the hospital, he meets Leo, an eleven-year-old patient, who can go out of his own body, like a ghost. With the help of Leo and Marie (a courageous journalist), Alex will fight the gangster who attacked him and is threatening the city.

Jueves 17 de noviembre, 18:00 h.
Viernes 18 de noviembre, 10:00 h.
Lunes 21 de noviembre, 18:00 h.
I.E.S Andrés Laguna



J

JURKO EL BANDIDO

Título original: Zbojník Jurko

País: Eslovaquia, 1976

Género: animación

Dirección: Viktor Kubal

Duración: 78'

Idioma: eslovaco

Guión: Viktor Kubal

Reparto: animación

Fotografía: Jozef Ružička

Música: : Juraj Lexmann

Productora: Filoména Ubaničová

Premios: Fest. Internacional de Cine de Lyon, 1981: Premio Mejor película de animación; Fest. de Películas Animadas para Niños de Bourg-en-Bresse, 1982: Grand Prix.

Sinopsis: Leyenda sobre el legendario bandido Jánošík. La madre de Jurko es arrestada por lo que Jurko será amantado por un hada, que le entrega un cinturón mágico con poderes sobrehumanos, y que le facilita la huida final a una aparentemente eterna vida en las montañas.

Legend of Janosik, the notorious highwayman. Jurko's mother is arrested; however, he is suckled by a fairy, bringing him a magic belt that gives him almost superhuman powers. This also helps him escape finally and flee to a seemingly eternal life in the mountains.

Lunes 21 de noviembre, 10:00 h.
Martes 22 de noviembre, 18:00 h.
I.E.S Andrés Laguna



L

LA HISTORIA INTERMINABLE

Título original: Die unendliche Geschichte

Título inglés: The NeverEnding Story

País: Alemania del Oeste (RFA), 1984

Género: fantasía, aventuras, infantil

Dirección: Wolfgang Petersen

Duración: 94'

Idioma: inglés

Guión: Wolfgang Petersen, Herman Weigel (Novela: Michael Ende)

Reparto: Barret Oliver, Noah Hathaway, Moses Gunn, Tami Stronach

Fotografía: Jost Vacano

Música: : Giorgio Moroder, Klaus Doldinger

Productora: Neue Constantin Film / Bavaria Studios / Westdeutscher Rundfunk (WDR)

Premios: Academia de Ciencia Ficción 1985: Premio Saturno mejor actor joven y tres nominaciones; Premios Bambi, 1985; Premios Bavarian Film, 1985; Premios German Film, 1985: Film Award in Gold; Premios Golden Screen, 1984.

Sinopsis: Escondido en el desván de su colegio, Bastian devora durante las horas de clase un libro enigmático, "La historia interminable", que relata la paulatina destrucción del Reino de Fantasía. Una especie de "Nada" misteriosa destruye el País y a las criaturas que lo habitan. A medida que avanza en la lectura, Bastian se da cuenta de que la salvación de Fantasía depende de él; de que consiga entrar dentro del libro...

Hidden in the attic of his school, Bastian spends all his class time reading an enigmatic book called "The Never-ending Story", which recounts the gradual destruction of the Kingdom of Fantasy. A kind of mysterious "Nothing" destroys the country and the creatures that live there. As he advances in his reading, Bastian realizes that the salvation of Fantasy depends on him and on whether he can enter into the book...

Jueves 17 de noviembre, 10:00 h.
Viernes 18 de noviembre, 18:00 h.
Martes 22 de noviembre, 10:00 h.
I.E.S Andrés Laguna



M

MI REVOLUCIÓN

Título original: Ma révolution
Título español: Mi revolución
Título inglés: My revolution
País: Francia, 2016
Género: actualidad, movimientos sociales, adolescencia
Dirección: Ramzi Ben Sliman
Duración: 80'
Idioma: francés, árabe
Guión: Ramzi Ben Sliman, Thomas Cailley, Nathalie Saugeonz
Reparto: Samuel Vincent, Anamaria Vartolomei
Fotografía: Dominique Colin
Música: : Julien Lourau
Productora: Balthazar Productions, 10:15! Productions
Premios: Fest. de Berlín, 2016: Nominación Crystal Bear, Mejor película



Sinopsis: Con la primavera árabe floreciendo en el corazón de París, la gente se toma las calles para mostrar su apoyo. A excepción de Marwaan, 14 años, quien está más preocupado por su adolescencia que por sus raíces tunecinas.

With the Arab Spring flourishing in the heart of Paris, people take to the streets to show their support. Apart from Marwaan, aged 14, who is more concerned about his adolescence than his Tunisian roots.

Jueves 17 de noviembre, 20:00 h.
Viernes 18 de noviembre, 12:00 h.
Martes 22 de noviembre, 12:00 h.
I.E.S Andrés Laguna

M

MORRIS FROM AMERICA

Título original: Morris from America, Morris aus Amerika
País: Alemania, EEUU, 2016
Género: comedia, drama, romance
Dirección: Chad Hartigan
Duración: 91'
Idioma: alemán, inglés
Guión: Chad Hartigan
Reparto: Markees Christmas, Craig Robinson, Carla Juri,
Fotografía: Sean McElwee
Música: : Keegan DeWitt
Productora: Beachside Films, Lichtblick Media, INDI Film GmbH, Südwestrundfunk (SWR)



Sinopsis: Morris Gentry es un niño de 13 años que acaba de llegar a Heidelberg (Alemania) con su padre soltero. Morris, que se imagina a sí mismo como el próximo Notorious B.I.G., se adentra, contra todo pronóstico, en el mundo del hip-hop, con el único objetivo de conquistar a la chica de sus sueños.

Morris Gentry, a 13-year-old who has just relocated with his single father, to Heidelberg, Germany. Morris, who fancies himself as the next Notorious B.I.G. Morris sets out against all odds to take the hip-hop world by storm and win the girl of his dreams.

Viernes 18 de noviembre, 20:00 h.
Lunes 21 de noviembre, 12:00 h.
I.E.S Andrés Laguna

jóvenes al cine

S

¡SOMOS LOS MEJORES!

Título original: Vi är bäst!
Título inglés: We are the best!
País: Suecia, 2013
Género: adolescencia, musical
Dirección: Lukas Moodyson
Duración: 105'
Idioma: sueco
Guión: Lucas Moodyson, Coco Moodison (comic book)
Reparto: Mira Barkhammar, Mira Grosin, Liv LeMoyne
Fotografía: Ulf Brantås
Música: : Petter Brundell, Erik Fritjofsson, Micke Kjell
Productora: Film Väst, Memfis Film
Premios: Asociación de Críticos Central Ohio Film, 2015: Premio COFCA, Mejor película de habla extranjera; Premios Guldbagge, 2013: Nominaciones, Mejor maquillaje, diseño de producción; Festival de Sevilla: 2013; Festival de Tokio, 2013: Mejor película.



Sinopsis: Tres chicas en 1980, Estocolmo, deciden formar una banda de punk a pesar de no tener ningún instrumento y de que todo el mundo les dice que "el punk ha muerto".

Three girls in 1980s Stockholm decide to form a punk band, despite not having any instruments and being told by everyone that punk is dead.

Jueves 17 de noviembre, 12:00 h.
Lunes 21 de noviembre, 20:00 h.
I.E.S Andrés Laguna

V

VIDEOARTE: TRANSPERIFÉRICO



FRAGMENTED MEMORY. (Memoria fragmentada) Clara Paracielca Yoldi, Reino Unido / España, 2013, Banda Sonora Ciara Clifford.
EL GRAN ARSÉNICO. Albert Merino, España, 2015. Banda Sonora: Albert Merino, Januibe Tejera.
REALIDADES OBSERVABLES. Ana Marcos. España. 2015. Banda Sonora: ELM_ Experimental Little Monkey (Wasted & Lo-Fi).
TODO LO QUE USTED SIEMPRE QUISO SABER SOBRE LA COMUNICACIÓN, PERO NUNCA SE ATREVÍO A PREGUNTAR. Juan Carlos Sánchez Duque. España. 2015. Banda Sonora: J. C. Sanchez Duque.
COSMONAUT. Albert Bayona. España. 2015. Banda Sonora: Music by Darius Milhaud - Maurice Martenot.
TRANSMORPH REALITIES (Realidades transmutables). Iury Lech. España. 2013. Banda Sonora: Iury Lech
INGENIO 3 [INÉS]. Marina Núñez. España. 2010. Banda Sonora: Marina Núñez.
FORTRESS UTOPIA. Fernando García Malmierca. España. (2015) Banda Sonora: Ethan Moloidia.
VARIATION#2 [TRIBUTE TO GIORDANO]. Patxi Araujo. España. 2015. Banda Sonora: Patxi Araujo.
LEAK OUT / DEFACEBOOK SERIE. Elena Gaztelumendi. España. 2013. Banda Sonora: ITT, «X-RAYS»

Jueves 17 de noviembre, 20:30 h.
Museo Esteban Vicente

J

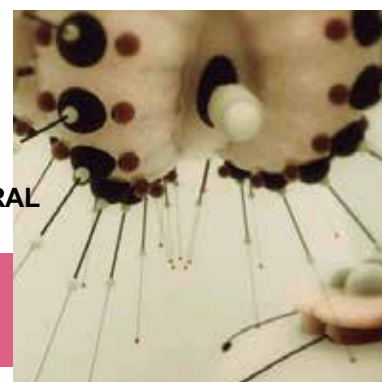
JÁNOSÍK



País: Eslovaquia, 1921
Género: histórica
Dirección: Jaroslav Siakel
Duración: 68'
Idioma: eslovaco, cine mudo
Guión: Jirí Mahen, Josef Zák-Marusiak (Novela: Gustav Marsall Petrovsky)
Reparto: Theodor Pistek, Karel Schleichert, Maria Fabryova
Fotografía: Daniel Siakel, Oldřich Beneš
Música: Trío Mandrágora, banda sonora realizada especialmente para esta proyección.
Productora: Tatra Film Corporation

V

VIDEOARTE: TRANSCULTURAL



SING UNDER (Cantar debajo). Jung Hee Biann Seo. Corea Del Sur. 2012. Banda sonora: Yannick Delmaire.
ANGELS FOR THE MILLENNIUM (Ángeles para el milenio). Cheng Ran. China. 2012. Banda sonora: Cheng Ran.
HOME (Hogar). Muhammad Taymour & Nouran Sherif. Egipto. 2013. Banda sonora: Ambiental.
QUASI-OBJECTS / CINEMATIC ENVIRONMENT #2 (Cuasi objetos / Entornos cinemáticos nº 2). Lorenzo Oggiano. Italia. 2013. Banda sonora: Lorenzo Oggiano.
PANTHA RHEI. Kaste Seskeviciute. Lituania. 2012. Banda sonora: Muda.
FLOATING (Flotante). Teng Wen Hsin. Taiwán. 2014. Banda sonora: Teng Wen Hsin.
BURN (Quemar). Reynold Reynolds. EEUU/Alemania. 2002. Banda sonora: Ambiental.
SPACE EXODUS (Éxodo espacial). Larissa Sansour. Palestina. 2009. Banda sonora: Aida Nadeem.

Viernes 18 de noviembre, 20:30 h.
Museo Esteban Vicente

otras proyecciones

E

EVA NOVÁ

04 pag. 15

D

DON QUIJOTE DE ORSON WELLES

100 pag. 54

Sinopsis: Jánosik es un joven educado que regresa a su pueblo natal y descubre la mala situación social en que se encuentran los pobres y desfavorecidos. Algo que le provoca ira y le impulsa a atacar a un miembro de la clase alta.

Jánosik is an educated young man who comes back to his home village and sees the bad social situation of the poor and under-privileged. In an angry moment, he attacks a member of the upper class and from then on he becomes a renegade, starts to steal from the "rich".

Domingo 20 de noviembre, 20:30 h.
Iglesia de San Quirce

L LA TRAMPA

Título original: La trampa
País: España 2016
Dirección: Isaac Berrokal
Duración: 11'
Guión: Isaac Berrokal
Productora: Bambara Zinema
Producción: Isaac Berrokal, Isabel Medarde
Intérpretes: Esther Ramos, Mario de la Rosa
Fotografía: Sergio González, en color
Montaje: Isaac Berrokal
Música: Edson Zampronha

Sinopsis: Verónica prepara una cena muy especial para su novio, pero una discusión previa hará que sufra un accidente doméstico que la dejará inmóvil en el salón de su casa. Las cosas se irán poniendo cada vez más feas a medida que pasen las horas.

Veronica is preparing a special dinner for her boyfriend, but an earlier argument causes a domestic accident which leaves her immobilized in her sitting room. Things become increasingly ugly as the hours go by.

L LENI K

Título original: Leni K
País: España 2016
Duración: 19'
Dirección: Alberto Taibo
Guión: Alberto Taibo
Productora: Taibotai, Caroline PC
Producción: Carolina Pérez
Intérpretes: Briana Salinas, E. Bernal, Dulce Fernández
Fotografía: Alberto Taibo, en blanco y negro
Montaje: Alberto Taibo

Sinopsis: Película casera grabada en 1945 por la fotógrafa y cineasta alemana Leni Kastell durante su estancia de cinco meses en la casa de sus cuñados en Tierra de Campos.

A home movie recorded in 1945 by German photographer and filmmaker Leni Kastell, during her five-month stay at the house of her in-laws in Tierra de Campos.

V VIENTO

Título original: Viento
País: España. 2016
Duración: 12'
Dirección: David Argüelles
Guión: David Argüelles
Productora: En Buen Sitio Producciones
Producción: Jokin Pascual
Intérpretes: Guillermo Argüelles, Manuel Solo
Fotografía: Jokin Pascual, en color y en blanco y negro
Montaje: Andrés Salaberri
Música: Benxamin Otero

Sinopsis: Un hombre regresa al lugar donde nació... Un farol colgado de una estaca iluminando de noche y de día la entrada al pueblo... Un libro... Y el viento, siempre el viento, envolviéndolo todo...

A man returns to the place where he was born... A lantern hanging from a stake lights up the entrance to the village day and night... A book... And the wind, endless wind, enveloping everything...

proyecto Quercus IV

Martes 22 de noviembre, 22:00 h.
Iglesia de San Quirce

S SEXTEEN

Título original: Sixteen
País: España, 2016
Duración: 24'
Dirección: Santiago Samaniego
Guión: Santiago Samaniego
Productora: Santiago Samaniego
Producción: Roberto Samaniego
Intérpretes: Carmen Gutiérrez, Fernando Soto
Fotografía: Alberto Pareja, en color
Montaje: Santiago Samaniego

Sinopsis: Una familia entra en crisis cuando se descubre que la hija menor ha estado enviando fotos personales pornográficas a alguien llamado Omar. A family crisis is sparked off when they discover that the youngest daughter has been sending pornographic photos of herself to someone called Omar.

M MARIO

Título original: Mario
País: España .2016
Duración: 9'
Dirección: Carlos G. Velasco
Guión: Belén Sagredo, Carlos G. Velasco
Productora: Flood Producciones
Producción: Eduardo Verbo
Intérpretes: Esther Pastor, Carlos Jiménez-Alfaro
Fotografía: Pedro Segura, en color
Montaje: Juan Manuel Gamazo 'Mini'
Música: Francisco Muñoz

Sinopsis: El llanto de Mario interrumpe a su madre, Elena, mientras esta ve la televisión. Ante las incesantes lágrimas del niño, Elena sale corriendo de casa.

Mario's crying disturbs his mother, Elena, while she is watching television. Faced with the child's incessant tears, Elena dashes out of the house.

E EX MACHINA

País: Reino Unido, 2015
Género: ciencia ficción, robots, thriller psicológico
Dirección: Alex Garland
Duración: 108'
Idioma: inglés
Guión: Alex Garland
Reparto: Domhnall Gleeson, Alicia Vikander, Oscar Isaac, Sonoya Mizuno, Corey Johnson, Chelsea Li, Tiffany Pisani
Fotografía: Rob Hardy
Música: Geoff Barrow, Ben Salisbury
Productora: DNA Films, Film4
Premios: Premio Oscar, 2016: Mejores efectos especiales; Premios BAFTA, 2015: cinco nominaciones; Globos de Oro, 2015: Nominación Mejor actriz de reparto; Premios del Cine Europeo, 2015: Nominaciones, Mejor actriz, guion

Sinopsis: Nathan, un programador multimillonario con fama de recluso, selecciona a Caleb, un joven empleado de su empresa, para que pase una semana con él en un lugar remoto en las montañas con el objetivo de que participe en un test en el que está involucrada su última creación: Ava, un robot-mujer en el que inteligencia artificial lo es todo.

Caleb, a 24 year-old coder at the world's largest internet company, wins a competition to spend a week at a private mountain retreat belonging to Nathan, the reclusive CEO of the company. But when Caleb arrives at the remote location he finds that he will have to participate in a strange and fascinating experiment in which he must interact with Ava, the world's first true artificial intelligence, housed in the body of a beautiful robot girl.

Lunes 21 de noviembre, 11:30 h.
Sala Fundación Caja Segovia

L LA JUVENTUD

Título original: Youth – La Giovinezza
País: Italia, 2015
Género: drama, vejez, amistad
Dirección: Paolo Sorrentino
Duración: 118'
Idioma: inglés, español, suizo-alemán
Guión: Paolo Rossentino
Reparto: Michael Cane, Harvey Keitel, Rachel Weisz, Paul Dano, Jane Fonda, Tom Lipinski
Fotografía: Luca Bigazzi
Música: David Lang
Productora: Indigo Film, Medusa Film, C-Films, Bis Films, Pathé, Number 9 Films
Premios: Premios Óscar, 2016: Nominación Mejor banda sonora; Globos de Oro, 2016: Nominaciones, Mejor actriz de reparto, banda sonora; Premios David di Donatello, 2016: Premio Mejor banda sonora, Nominaciones, Mejor película, director, otras diez nominaciones

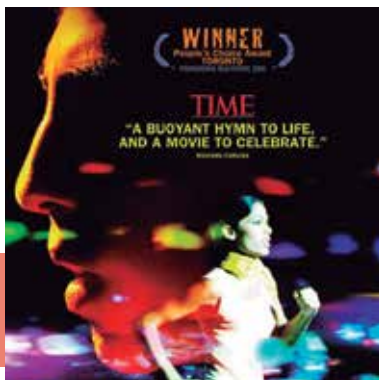
Sinopsis: Fred Ballinger, un gran director de orquesta, pasa unas vacaciones en un hotel de los Alpes con su hija Lena y su amigo Mick, un director de cine al que le cuesta acabar su última película. Fred hace tiempo que ha renunciado a su carrera musical, pero hay alguien que quiere que vuelva a trabajar; desde Londres llega un emisario de la reina Isabel, que debe convencerlo para dirigir un concierto en el Palacio de Buckingham, con motivo del cumpleaños del príncipe Felipe.

Youth is the story of Fred Ballinger (Michael Caine), a great orchestra conductor on holiday in a hotel in the Alps with his daughter Lena, and friend, Mick, a film director who is finding his latest film difficult to wrap up. Fred gave up on his music career years ago, but someone is determined for him to conduct again. An emissary of Queen Elizabeth arrives from London, asking him to conduct an orchestra at Buckingham Palace for Prince Philip's birthday.

Martes 22 de noviembre, 11:30 h.
Sala Fundación Caja Segovia

S

SLUMDOG MILLIONAIRE



País: Francia, India, Reino Unido, 2008
Género: drama, romance
Dirección: Dany Boyle, Loveleen Tandan
Duración: 123'
Idioma: inglés, hindi, francés
Guión: Simon Beaufoy, Vicas Swarup
Reparto: Dev Patel, Freida Pinto, Saurabh Shukla
Fotografía: Anthony Dod Mantle
Música: A.R. Rahman
Productora: Coproducción Fox Searchlight, Warner Independent, Celador Films, Film4
Premios: Premios Golden Globe, USA, 2009: tres Premios; Premios Bafta, 2009: Premio Antony Asquith Película Musical, cinco Premios Bafta, Premio David Lean Mejor Director

Sinopsis: Jamal Malik es un adolescente pobre de los suburbios de Bombay que participa en la versión hindú del popular programa "¿Quién quiere ser millonario?". A punto de conseguir 20 millones de rupias, que es el premio máximo del concurso, el joven es interrogado por la policía, que sospecha que está haciendo trampas. Pero para cada una de las preguntas, Jamal tiene una respuesta.

A Mumbai teen reflects on his upbringing in the slums when he is accused of cheating on the Indian Version of "Who Wants to be a Millionaire?"

Viernes 18 de noviembre, 11:30
 Sala Fundación Caja Segovia

E

EN TIERRAS DE PENUMBRA



Título original: Shadowlands
País: Reino Unido, 1993
Género: romance, drama, biografía, enfermedad, literatura
Dirección: Richard Attenborough
Duración: 130'
Idioma: inglés
Guión: William Nicholson
Reparto: Anthony Hopkins, Debra Winger
Fotografía: Roger Pratt
Música: George Fenton
Productora: Savoy Pictures, Spelling Films, Price Entertainment
Premios: Premios Bafta, 1994: Premio Alexander Korda Mejor película británica; National Board Review, USA, 1993: Premio Mejor Actor, Top Ten Films

Sinopsis: Basado en la historia verídica de C. S. Lewis, escritor conocido y profesor soltero que lleva una vida basada en intereses intelectuales, sin haber encontrado el amor hasta que aparece Joy Gresham.

Based on the true story of C S Lewis, world renowned writer and professor. Unmarried, he leads a gentleman's life filled with intellectual pursuits, remaining untouched by any great passion, until he meets Joy Gresham (Debra Winger).

Jueves 17 de noviembre, 11:30
 Sala Fundación Caja Segovia

L

LUIS BRAILLE: EL NIÑO BRILLANTE

MI CINE SIN IMAGEN
Guión: Anne Marie David
Música: Jean Mussy

Jueves 17 de noviembre, 20:00h.
 Iglesia de San Quirce



en recuerdo de Blanca de Silos

Reconocimiento y recuerdo a una de las grandes actrices españolas de cine y teatro de los años 40

Sábado, 19 de noviembre / 12:00 h. Centro Cultural La Alhóndiga
Mesa Redonda moderada por Miguel Olid, con José Luis Salcedo, Conchita Calvo, Alberto García Gil, Eduardo Rodríguez Merchán.

Nacida en Vitoria en 1914, desde donde llegó a la edad de 3 años, Blanca de Silos vivió hasta su muerte en Segovia en 2002.

Se inició en el teatro de la mano de Luis Escobar, quien la llevó al Teatro María Guerrero y posteriormente al Teatro Español. Hizo su primera película, *Frente de Madrid* con Edgard Neville, a la que siguieron *Raza*, *La casa de la lluvia*, *Intriga*, etc, consiguiendo su mayor fama y éxito con *Mariona Rebull*. Trabajó con grandes directores como Vadja, Saez de Heredia, Antonio Román, o Jerónimo Mihura.

Gozó de una gran popularidad en el cine y el teatro españoles de la postguerra distinguiéndose por su dotes de excelente actriz, su elegancia y su singular belleza. Segovia le ha dedicado recientemente una calle que lleva su nombre.

MUCES ha programado una retrospectiva de 5 de sus películas y ha organizado una interesante exposición sobre su vida y su trabajo como actriz, aspectos que serán comentados en la mesa redonda.



homenaje a Manuel Gutiérrez Aragón

Viernes, 18 de noviembre / Auditorio Parador de Segovia / 20:30 h (invitación)
Acto presentado por Pablo Carbonell

“El cineasta que llegó de la literatura”

Manuel Gutiérrez Aragón (Torrelavega 1942)

Licenciado en Filosofía y Letras, en 1970 se gradúa como realizador en la Escuela Oficial de Cine de Madrid.

En 1973 debuta como realizador con *Habla mudita* y consigue el Premio de la Crítica en el Festival Internacional de Cine de Berlín de 1974 y la candidatura al Oscar. Entre 1974 y 1975 escribe los guiones de *Las truchas*, *Furtivos*, y *Las largas vacaciones del 36* y se consagra como uno de los mejores realizadores de su generación con *Camada negra* (1977), *Sonámbulos* (1977) y *El corazón del bosque* (1978).

En 1979 debuta en el teatro dirigiendo la adaptación de Peter Weis sobre *El proceso de Franz Kafka*, y también escribe y dirige obras propias como *Morirás de otra cosa* (1982).

Hasta 1991 que dirige para televisión la serie *El Quijote de Miguel de Cervantes*, realiza sus mejores trabajos con *Maravillas* (1980), *Demonios en el jardín* (1982) y *Malaventura* (1988). Será en esta época cuando decide llevar al cine la obra de Cervantes, que finalmente se proyecta en 2002 con el título de *El caballero Don Quijote*.

En 1993 es elegido Presidente de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), hasta 2001, año en el que es nombrado académico en la Academia de Bellas Artes de San Fernando y Presidente de la Fundación Autor, compaginando este cargo con la presidencia, desde el año 2000, de la Federación Europea de Realizadores Audiovisuales (FERA). En 2004 recibe el Premio Nacional de Cinematografía. En 2013 se le otorga la Medalla de Oro de la Academia del Cine de España y la Medalla al Mérito de las Bellas Artes.

Aparece en varias películas como *Corto descafeinado* (2007) de Juan Manuel Cotelo, y *Contra la pared* (1988) de Bernardo Fernández.

En 2008 anuncia su retirada de la dirección cinematográfica alegando que “más vale poner un punto y final a que te lo pongan otros”, pero esto no impide que en 2010 recree en un documental “*Coloquio en la Residencia, la relación entre Salvador Dalí y Federico García Lorca*”. Además, participa en el disco Hijos de la luz y de la sombra de Joan Manuel Serrat, homenaje a Miguel Hernández con *El esposo soldado*, cortometraje hecho a base de imágenes de la Guerra Civil rodadas por los rusos en España.

Se estrena como novelista con *La vida antes de marzo* (2009), galardonada con el Premio Herralde de Novela. Posteriormente publicará *Gloria mía* (2012), *Cuando el frío llegue al corazón* (2013) y *A los actores* (2015). Anteriormente había publicado el libro de relatos *Películas imposibles* (2008). En 2015 es elegido miembro de la Real Academia Española de la Lengua.

En teatro dirige en 1979 la versión teatral de Peter Weiss sobre *El Proceso*, de Franz Kafka. En 1982 escribe y dirige *Morirás de otra cosa*. En 1998 lleva a cabo la dirección escénica de *El Rey de Harlem* y de *Don Perlimplín*, óperas basadas en textos de Federico García Lorca y representadas en el Festival de Granada, en el teatro de La Fenice de Venecia y en el teatro de la Zarzuela de Madrid.

En palabras de Manuel Hidalgo, “es la suya, una compleja y dilatada carrera. A través de sus obras se puede reconstruir gran parte de la historia reciente de España y trazar un retrato sociológico del país con una variada y original forma de planteamientos artísticos (literarios, dramáticos y cinematográficos)”.

“Las fábulas de Manuel Gutiérrez Aragón -pues fábulas son todas sus películas- se adentran en las raíces profundas de la cultura ibérica, en aquellas pulsiones ancestrales de nuestra identidad popular y nuestra genética cervantina”, expresa también el crítico Carlos Reviriego.



filmografía:

1969- *Hansel y Gretel* (Cortometraje. Director y guionista) / **1970- *Cátedras ambulantes*** (Cortometraje documental. Director y guionista) / **1971- *El cordobés*** (Cortometraje documental. Director y guionista) / **1973- *Corazón solitario*** (Largometraje. Guionista) / **1973- *El último día de la humanidad*** (Cortometraje. Guionista) / **1973- *Habla, mudita*** (Largometraje. Director y guionista) * Premio de la Crítica. Festival de Berlín. Candidata española al Óscar / **1975- *Furtivos*** (Largometraje. Guionista) / **1976- *Las largas vacaciones del 36*** (Largometraje. Guionista) / **1977- *Camada negra*** (Largometraje. Director y guionista) Oso de Plata al mejor director. Festival de Berlín / **1978- *Las truchas*** (Largometraje. Guionista) / **1978- *Sonámbulos*** (Largometraje. Director y guionista) Concha de Plata al mejor director. Festival de San Sebastián / **1979- *El corazón del bosque*** (Largometraje. Director) Fotogramas de Plata. Mejor película española / **1980- *Maravillas*** (Largometraje. Director y guionista) Hugo de Plata. Festival de Chicago. Fotogramas de Plata. Mejor película española. Premio San Jordi. Mejor película española / **1981- *Cuentos para una escapada: pruebas para niños*** (Largometraje. Director y guionista) / **1982- *Demonios en el jardín*** (Largometraje. Director y guionista) *Gran Premio del Festival de San Sebastián. Premio David de Donatello. Italia... Mejor película de la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes. Premio de la Crítica Internacional Fipresci Asociación de la Prensa de Nueva York. Mejor película. Fotogramas de Plata. Mejor película española. Premio San Jordi. Mejor película española / **1984- *Feroz*** (Largometraje. Director y guionista) / **1984- *La noche más hermosa*** (Largometraje. Director y guionista) / **1985- *Los pazos de Ulloa*** (Serie de televisión. Guionista) / **1986- *La mitad del cielo*** (Largometraje. Director y guionista) * Concha de Oro. Festival de San Sebastián. Asociación de la Prensa Nueva York. Mejor película. Mejor Película: Fotogramas, Guía del Ocio, Cartelera Turia, Onda Madrid, Film Reporter... / **1987- *Jarrapellejos*** (Largometraje. Guionista) Goya al mejor guion adaptado / **1988- *Malaventura*** (Largometraje. Director y guionista) / **1991- *El Quijote de Miguel de Cervantes*** (Serie de televisión. Director) TP de Oro. Fipa de Oro. Mejor serie. Cannes. Premio Eurovisión / **1991- *La noche más larga*** (Largometraje. Guionista) / **1992- *El largo invierno*** (Largometraje. Guionista) / **1992- *Semana Santa*** (Largometraje. Guionista) / **1993- *El aliento del diablo*** (Largometraje. Guionista) / **1995- *Cuernos de mujer*** (Largometraje. Guionista) / **1995- *El rey del río*** (Largometraje. Director y argumento) / **1995- *Los baúles del retorno*** (Largometraje. Guionista) / **1997- *Cosas que dejé en La Habana*** (Largometraje. Director y guionista) Espiga de Plata. Festival de Valladolid. Premio Ondas. Mejor director / **1999- *Cuando vuelvas a mi lado*** (Largometraje. Guionista) / **2000- *Sé quién eres*** (Largometraje. Adaptador) / **2001- *Visionarios*** (Largometraje. Director y guionista) / **2002- *El caballero Don Quijote*** (Largometraje. Director y guionista) Festival de Venecia. Premio Ciudad de Roma. Mejor Película / **2003- *Andalucía es de cine*** (Serie de televisión. Director y guionista) / **2004- *La vida que te espera*** (Largometraje. Director y guionista) Festival de Berlín Sección Oficial / **2005- *Una Rosa de Francia*** (Largometraje. Director y guionista) / **2008- *Todos estamos invitados*** (Largometraje. Director y guionista) Gran premio del jurado. Festival de Málaga Mejor película, Violeta de Oro. Festival de Toulouse / **2010- *Coloquio en la Residencia*** (Cortometraje documental. Director y guionista) / **2010- *El esposo soldado*** (Cortometraje. Director)



talleres

Diseñados para que se conozca el cine desde una perspectiva técnica y artística

Gratuitos / Inscripciones hasta el 14 de noviembre.

t1

periodismo cultural radiofónico

En colaboración con la Universidad de Valladolid, Campus María Zambrano de Segovia y Radio 3 de Radio Nacional de España. **Objetivo:** El espíritu del seminario radiofónico proviene del modelo defendido por Radio 3 de RNE, como una emisora cultural de la radio pública española que ha sido puesta como modelo de gestión y difusión cultural por los organismos europeos. **/** Impartido por **Javier Tolentino:** crítico cinematográfico, director y presentador del programa de cine de Radio 3 “El séptimo vicio”.

Del 14 al 18 de noviembre de 2016 / 20 horas / Entre 25 y 30 alumnos
Campus María Zambrano de Segovia. UVa / De 10:00 a 14:00h

t2

videoarte y arte audiovisual

El curso teórico-práctico pretende que los asistentes materialicen procedimientos creativos generados a partir del análisis de diversas fuentes audiovisuales, tanto propias como ajenas, así como de una reflexión intuitiva sobre el videoarte como artefacto de conocimiento y expansión artística. **Objetivo:** Esta metodología concluirá con la realización de una pieza de video-creación, individual o colectiva, aprovechando los diversos cuestionamientos que permite el arte contemporáneo, como el replanteamiento en torno al paisaje urbano, las nuevas tecnologías (TIC), la música y el medioambiente, entre otros. **/** Impartido por **Iury Lech:** Artista transdisciplinar, videoarte, escultura sonora, escritor experimental.

Del 16 al 18 de noviembre / 12 horas / 15 alumnos
Museo Esteban Vicente / De 10:00 a 14:00h

t3

crítica cinematográfica

Tras ofrecer un mapa del estado de la crítica cinematográfica actual, enfrentada tanto al propio cine como a los cambios de paradigmas, el docente tutelar la praxis de los alumnos. **Objetivo:** Los asistentes trabajarán sobre las cuestiones básicas de la crítica cinematográfica: la metodología, las diferentes corrientes dentro de la crítica generalista y especializada y las formas que su práctica puede adoptar. **/** Impartido por **Carlos Reviriego:** coordinador de la sección de cine *El Cultural* (El Mundo) y miembro del *Consejo de Redacción de Caimán Cuadernos de Cine*.

Jueves 17, viernes 18, lunes 21 y martes 22 de noviembre / 15 horas / 15 alumnos
Centro Cultural La Alhóndiga / Jueves 17 viernes 18, lunes 21 de 10:00h a 14:00h y el martes 22 de 11: a 14:00h

t4

cine documental de creación

Taller intensivo teórico-práctico, que desea contribuir al desarrollo social y cultural, a través de la práctica de un arte audiovisual involucrado en la realidad: el Cine Documental de Creación. **Objetivo:** transmitir la idea del cine documental como forma de expresión, recurriendo a la utilización de cámaras domésticas para realizar una práctica documental final; también se realizarán ejercicios con cámaras handycam, así los participantes mostrarán su visión, pensamientos, etc. en torno a un tema colectivo que se planteará. **/** Dirigido e impartido por **Jean Castejón**, profesor en el Máster de Cine Documental de la Escuela Superior de Arte (TAI) y **Belén González**, miembro del equipo de producción de The Foundry Entertainment.

Del 17 al 22 de noviembre / 31 horas de duración / 10 alumnos
Iglesia de San Quirce / De 9:00 a 14:00h

t5

interpretación integradora

La interpretación en el cine supone el conocimiento del proceso de la creación en una escena, incluyendo la experiencia de la representación. Este taller es una primera aproximación a la actuación a través del juego y del ejercicio de la imaginación y la creatividad, para aprender a crear escenas desde técnicas de improvisación. **Objetivo:** introducción al proceso de creación del personaje desde la integración de lo físico, emocional y social para conseguir transmitir al espectador las sensaciones, emociones y el sentido de la creación escénica. Desde fragmentos seleccionados de diferentes películas o dibujos de animación, se trabajarán diversas intencionalidades que transforman el sentido inicial de la acción. **/** Dirigido e impartido por **Magdalena Gil:** Directora de interpretación, narradora, actriz y escritora. Doctora en psicología teatral.

Del 17 al 21 de noviembre / 16 horas / Entre 12 y 15 alumnos
Casa Joven. De 16:30 a 20:30 horas

t6

videoclips

Taller audiovisual donde los alumnos podrán aprender la teoría y la práctica necesarias para realizar un videoclip. Podrán conocer y desempeñar ellos mismos las tareas correspondientes a cada uno de los departamentos que constituyen cualquier producción audiovisual. **/** Dirigido e impartido por **Borja Bermúdez-Cañete Martín:** músico, licenciado en comunicación audiovisual. Experto en producción musical y audiovisual.

Del 14 al 21 de noviembre / 44 horas / Entre 12 y 15 alumnos
Casa Joven / Del lunes 14 al jueves 17, de 16:00-20:30h / Viernes 18, de 16:00 - 21:00h / Sábado 19, 10:00 - 21:00h / Lunes 21, 9:00 - 14:00h* y 18:00 - 19:00

actividades

conciertos

Miércoles 16 de noviembre / 18:00 h, La Alhóndiga.
“Instrumentos de cine”. Robert Faltus. (Concierto inaugural).

Sábado 19 de noviembre / 21:30 h. La Cárcel. Centro de Creación.
“Mujeres flamencas”. Naíke Ponce (cante), Antonia Jiménez (guitarra), Alejandra Aguilera (baile).

Domingo 20 de noviembre / 12:30 h. San Juan de los Caballeros.
“Canciones de amor en la época de Cervantes”. Coral Ágora.

Domingo 20 de noviembre / 20:30 h. San Quirce.
Trío Mandrágora. (Proyección de cine mudo *Jánosik*).

conferencias

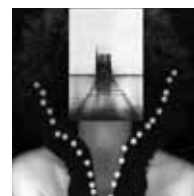
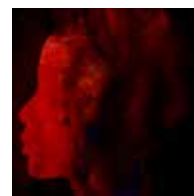
Jueves 17 de noviembre / 13:00 h. Uva. Campus María Zambrano. Aula Máster.
Don Quijote visto por otro Quijote, Orson Welles Miguel Olid.

Lunes 21 de noviembre / 13:00 h. Uva. Campus María Zambrano. Aula Máster.
Mi visión sobre dos vías del realismo social en las películas Koza y Eva Nová. Katarína Mišíková.



3 a propósito del cine europeo

Miércoles 16 de noviembre
19:00 h. Librería Ícaro
Cineastas europeos. Moderado por Javier Tolentino.



exposiciones

Miércoles 16 de noviembre / 18:00 h. Centro cultural la Alhóndiga. / Inauguración exposiciones. (Invitación)
“La cinematografía eslovaca en imágenes”.
“Sueños”. Julia Juániz.
Centro Cultural La Alhóndiga, del 16 al 30 de noviembre.

Jueves 17 de noviembre / 18:30 h. La Cárcel. Centro de Creación. Sala Ex.Presa 2. / Inauguración exposición.
“Blanca de Silos: una actriz de película”.
La Cárcel. Centro de Creación. Sala Ex.Presa 2. del 16 de noviembre al 11 de diciembre

4

la mirada necesaria

Esta sección pretende posibilitar, particularmente entre los jóvenes, el aprendizaje de otras formas de visionar, valorar y sentir el cine europeo. Profesores de cinematografía de distintas universidades impartirán a los jóvenes asistentes enseñanzas que permiten la mejor comprensión y disfrute del cine europeo.

Jueves 17 de noviembre / Profs. Coral Morera y Eva Navarro. Universidad de Valladolid.
Proyección: *Tierras de penumbra* de Richard Attenborough (Reino Unido, 1993).

Viernes 18 de noviembre / Profs. Pilar San Pablo y Marta Pacheco. Universidad de Valladolid.
Proyección: *Slumdog Millionaire*, Danny Boyle Loveleen Tandam, (Reino Unido, 2008).

Lunes 21 de noviembre / Profs. Luisa Moreno y María Merino. Universidad de Valladolid.
Proyección: *Ex Machina*, Alex Garland (Reino Unido, 2015).

Martes 22 de noviembre / Profs. Susana Ainciburu y Alex Buitrago. Universidad de Valladolid
Proyección: *La juventud*, Paolo Sorrentino (Italia, 2015).

Todas las sesiones se celebrarán a las 11:30 horas en la Sala Fundación Caja Segovia.
Plazas limitadas / Inscripciones: Concejalía de Cultura, Ayuntamiento de Segovia 921 466 706. cultura@segovia.es



mesas redondas - coloquios

Jueves 17 de noviembre / 19:00 h. La Cárcel. Centro de Creación. Sala Ex.Presa 2
El debate pendiente VII, "La recepción de las obras culturales y artísticas de las mujeres a través de los medios de comunicación".

Marifé Santiago, Concejala de Cultura del Ayuntamiento de Segovia; Berna González Harbour, editora de *Babelia*; Angélica Tanarro, redactora jefe cultura de *El Norte de Castilla*; Susana de Andrés, Consejo Municipal de la Mujer y Observatorio de la Igualdad de la UVA.

Organizado por Clásicas y Modernas, Asociación para la igualdad de género en la cultura.

libros de cine

Jueves 17 de noviembre / 20:00 h. Librería Ícaro. C/ Marqués del Arco 36
"El Quijote y el cine". Ferrán Herranz.

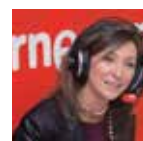
Lunes 21 de noviembre / 19:00 h. La Cárcel. Centro de Creación. Sala Ex.Presa 2
"Sentados en la butaca de un cine". Carlos Jiménez.



comunicación

Viernes 18 de noviembre / 17:00 h Campus María Zambrano UVA (en directo) (entrada libre)
De película. Programa RNE presentado por Yolanda Flores.

Miércoles 16 de noviembre / 17:00h Librería Ícaro (entrada libre)
Varios días / Campus María Zambrano UVA (entrada libre)
El séptimo vicio. Radio 3. RNE presentado por Javier Tolentino.



mi cine sin imagen

El proyecto MI CINE SIN IMAGEN fue concebido en el 2013 a partir de creaciones originales del compositor de música de cine Jean Musy. Totalmente a oscuras en una sala de cine, en un auditorio o en un teatro, el espectador compone, a partir de un ambiente sonoro (música, relato, efectos sonoros) su propia película, a través del poder de la mente y de la imaginación. Un pretexto para despertar la creatividad que reside en cada uno de nosotros. Este concepto desconcertante, mediante un enlace de palabras y músicas, nos lleva finalmente a crear una película personal desprovista de toda percepción visual.

Jueves 17 de noviembre / 20:00 h Iglesia de San Quirce.
Luis Braille: el niño brillante. Jean Mussy (música) y Anne Marie David (guión).

10 II jornada sobre cine y educación en competencia mediática

Viernes 18 de noviembre
De 10:00 a 12:00 h. Uva. Campus María Zambrano. Ágora.
Javier Castán, José María Lozano, Luisa Moreno e Isabel de Ocampo.

fiesta del cine

Viernes 18 de noviembre
Parador de Segovia / 22:00 h (invitación)

Actuación del grupo:
"LA TROUPÉ DE LA MERCED".



duelo de blancos

Sábado 19 de noviembre
13:30 h. Centro Cultural La Alhóndiga. (Invitación)
Vinos de Eslovaquia y Segovia con el sumiller Lucio del Campo

comer de cine

Del 12 al 27 de noviembre
Más de 20 por menos de 20 euros
Antigua Casa de Vizcaínos / Casares / Convento de Mínimos / El Figón de los Comuneros / El Fogón de Roberto / El Fogón Sefardí / El Hidalgo / El Rincón de Vero / Estévez / Hamburguesería San Luis José / La Codorniz / La Concepción / La Cueva de San Esteban / La Postal / Mesón Casa Vicente / Mesón Don Sancho / Narizotas / San Martín / San Pedro Abanto / Taberna del Volapié / Venta Magullo

acto de clausura

Martes 22 de noviembre
19:30 h. Salón de Actos del I.E.S. Andrés Laguna.
Representación Taller de interpretación integradora.
Proyecciones realizadas en los Talleres de cine.
Otras actividades.
Proyección documental "Proyecto Patronus: La magia de una generación" de Fernando Vidal y Beatriz Arranz.





diseño cartel 11 mucés Alex Najbrt y Zuzana Lednická

Aleš Najbrt y Zuzana Lednická forman el equipo artístico que ha diseñado el cartel de la 11 edición de MUCES. Diseñadores del Studio Najbrt, líder de los centros de diseño gráfico de la República Checa, que desde 1994 se ha dedicado a crear imágenes corporativas, libros, carteles, exposiciones, páginas web y diferentes aplicaciones caracterizadas por la expresividad, la valentía y el humor de sus diseños, y del que nacen las originales presentaciones visuales del Festival de Cine de Karlovy Vary.

Aleš Najbrt ha recibido numerosos premios por sus carteles de cine y teatro, entre ellos el Gran Premio en la Bienal de Brno de 1996, Medalla de bronce de la Tokyo Typedirectors Club de 1997, Czech Grand Design, 2007, Most Beautiful Czech Book y Czech Lion para el mejor cartel de cine y el Premio a la Trayectoria en la Bienal de Brno 2014.



Escultura MUCES (Dauda Traorè)
Escultura Homenaje al Cineasta Europeo

festivales asociados:



promueve / organizers

Ayuntamiento de Segovia. Concejalía de Cultura
Alcaldesa Presidenta: **Clara Luquero**
Concejala de Cultura: **Marifé Santiago**
C/ Judería Vieja 12 - 40001 Segovia / T. 921 466 706
cultura@segovia.es

dirección / director

Eliseo de Pablos / edepablos@muces.es

secretaría – organización / secretariat – organization

Paloma García
T. 921 466 706 y 650 808 460
info@muces.es / cultura@segovia.es

relaciones internacionales / international relations

Victoria Smith
T. 606 679 091 / vsmith@muces.es

tráfico de películas / film traffic

Carmina Rodríguez
Tel. 692 691 401 / trafico@muces.es

comunicación / communication

En Cursiva Comunicación
Alexis Fernández
T. 606 551 487 / alexis@en cursiva.es

diseño gráfico / design

Diseño cartel: **Aleš Najbrt y Zuzana Lednická**
Diseño interior y maquetación: **Beatriz Rubio**

redes sociales / social networks

Elvira Adeva
infocultura@segovia.es

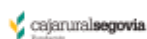
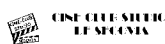
desarrollo web / web

Inforweb Multimedia España
Juanjo Rincón
T. 639 479 488 / juanjo@infor-web.com

equipo de trabajo / work team

Julieta Vega Gil
José Antonio Gómez Municio
Avelino Rubio
Rosa Portillo
Paulino Martín
Paco Álvaro
Isidoro Bernabé
Servicio de Carpintería

muces.es info@muces.es



AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA. Concejalía de Cultura. MUCES
C/ Judería Vieja 12 - 40001 Segovia / T. 921 466 706
muces.es - info@muces.es